



ORDLISTA

Engelsk/Svensk

Version 2018-11-01

**Baserad på "Standard Glossary of Terms Used in Software Testing,
version 3.2"**

Meddelande om upphovsrätt

Detta dokument får kopieras i sin helhet eller delar utav för icke-kommersiell användning utan SSTB:s medgivande, så länge som referens till källan uppges. Användning av dokumentet i kommersiellt eller utbildningssyfte får ske efter skriftligt medgivande av SSTB.

Den senaste versionen av SSTB Ordlista finns publicerad på <http://www.sstb.se/>.

Medverkande till den svenska översättningen

Sigrid Eldh (SSTB)	Ingvar Nordström (SSTB)
Anders Pettersson (SSTB)	Ingela Skytte (SSTB)
Beata Karpinska (SSTB)	Klaus Zeuge (SSTB)
Maria Jönsson (SSTB)	Patrik Norrby (SSTB)
Susanne Lieberg (SSTB)	Mats Grindal (SSTB)
Daniel Sundmark (Mälardalens Högskola)	Ingegerd Bynert (Combitech)
Mattias Nordin (Addq)	Kennet Osbjer (Addq)
Mats Grindal (SSTB)	Johan Klintin (SSTB)
Robert Bornelind (SSTB)	Ninna Morin (SSTB)
Tobias Ahlgren (SSTB)	

Ändringshistorik

Ver	Ändring
2018-10-02	<ul style="list-style-type: none"> Anpassad till FL 2018 Syllabus
2018-11-01	<ul style="list-style-type: none"> Regressionshämmande testning bytt till regressionsfokuserad testning Regressionshämmande teststrategi bytt till regressionsfokuserad teststrategi

Förord

Det är en svår uppgift att dokumentera, beskriva och definiera en begreppsvärld som används inom ett speciellt område. Det finns alltid olika uppfattningar om vilka termer som verkligen används eller vilka termer som bör användas. Ordlistor för terminologi inom programvarutestning som finns tillgängliga i dag är ofta på annat språk än svenska eller begränsar sig inte till området programvarutestning.

Arbetet med att framställa denna ordlista har fokuserat på att ordlistan ska innehålla vanligt förekommande ord som används av testare inom Sverige såväl som i övriga världen, men att orden i störst möjliga mån ska vara på svenska. Dock är det inte alltid som en svensk översättning är lämplig; i dessa fall bör det engelska ordet även i fortsättningen användas. Vid diskussioner om val av ord och eventuella oklarheter i definition har hänsyn tagits till synpunkter från olika områden där programvarutestning är en del av eller är den huvudsakliga utövningen. Exempel på företag och områden är konsultföretag inom programvarutestning, bankvärlden, utbildningsföretag och forskning inom den akademiska världen. Vid val av ord och definition har dock störst vikt lagts vid de standarder som finns i dag.

Denna ordlista utgår ifrån och är en översättning av terminologi i ”*Standard Glossary of Terms Used in Software Testing, Version 3.2.*”

Introduktion

Att det är viktigt att bli förstådd när man kommunicerar med kolleger inom sitt yrke är självklart för alla. Lika viktigt är det att bli förstådd vid kommunikation utanför sitt yrkesområde. Exempel på sådan kommunikation är kontakt med kunder och andra yrkesgrupper eller kommunikation mellan intressenter inom industri och den akademiska världen.

Om missförstånd uppstår kan det bero på att deltagarna har olika uppfattningar om vad ord betyder och vilken definition som bör användas för ordet. Sådana missförstånd kan leda till ökade kostnader och tvetydigheter i skrivna dokument. Därför är det viktigt att kommunikationen utgår från en gemensam terminologi.

Syftet med denna ordlista är att den ska kunna användas som underlag för en gemensam svensk terminologi vid kommunikation där det annars är risk för missförstånd mellan intressenter.

Omfattning

Terminologin i denna ordlista är begränsad till:

- terminologi som används i de av SSTB erbjudna examineringarna
- terminologi som används vid kommunikation mellan intressenter inom området programvarutestning och relaterade discipliner

Disposition

Ordlistan är uppbyggd enligt följande mall:

Term: Förklaring

Referens (Reference): Förekommer i andra ordlistor

Se även (See also): referens till annan term

Synonym (Synonym): referens till liknande term

Definitioner

<p>abuse case: A use case in which some actors with malicious intent are causing harm to the system or to other actors. See also: use case</p>	<p>abuse case: Ett användningsfall där några aktörer med illvilligt uppsåt skadar systemet eller andra aktörer. Se även: användningsfall</p>
<p>acceptance criteria: The criteria that a component or system must satisfy in order to be accepted by a user, customer, or other authorized entity. Reference: ISO 24765</p>	<p>acceptanskriterier: De kriterier som en komponent eller ett system ska uppnå för att accepteras av en användare, kund eller annan auktoriserad entitet. Referens: ISO 24765</p>
<p>acceptance testing: Formal testing with respect to user needs, requirements, and business processes conducted to determine whether or not a system satisfies the acceptance criteria and to enable the user, customers or other authorized entity to determine whether or not to accept the system. Reference: After ISO 24765 See also: user acceptance testing</p>	<p>acceptanstestning: Formell testning med inriktning på användarbehov, användarkrav och användarens verksamhet. Avsikten är att bedöma om ett system uppfyller acceptanskriterier och för att ge användare, kunder och annan auktoriserad person eller organisation möjlighet att acceptera systemet. Referens: Efter ISO 24765 Se även: användaracceptanstestning Synonym: acceptans</p>
<p>accessibility testing: Testing to determine the ease by which users with disabilities can use a component or system. Reference: Gerrard</p>	<p>tillgänglighetstestning: Testning för att fastställa hur lättanvänt komponenten eller systemet är för människor med funktionshinder. (eng. accessibility testing) Referens: Gerrard Se även: tillgänglighet</p>
<p>accessibility: The degree to which a component or system can be used by people with the widest range of characteristics and capabilities to achieve a specified goal in a specified context of use. Reference: After ISO 25010</p>	<p>tillgänglighet: Till vilken grad en komponent eller ett system kan användas av personer med någon form av funktionsvariation för att uppnå ett specifikt mål i ett specifikt sammanhang. (eng. accessibility) Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>account harvesting: The process of obtaining user account information based on trial and error with the intention of using that information in a security attack.</p>	<p>kontoskördning: Processen att erhålla information om användarkonton baserade på upprepade försök med avsikt att använda den informationen i en säkerhetsattack.</p>
<p>accuracy testing: Testing to determine the accuracy of a software product. See also: accuracy</p>	<p>noggrannhetstestning: Den testaktivitet som ska säkerställa noggrannheten hos en programvaruprodukt. Se även: exakthet</p>
<p>accuracy: The capability of the software product to provide the right or agreed results or effects with the needed degree of precision. Reference: ISO 9126 See also: functionality</p>	<p>exakthet: Möjligheten, förmågan hos systemet (inkluderat programvara, data och hårdvara) att erbjuda rätt och exakt det resultat och den effekt som eftersträvas. Referens: ISO 9126 Se även: funktionell lämplighet Synonym: noggrannhet, precision</p>
<p>acting (IDEAL): The phase within the IDEAL model where the improvements are developed, put into practice, and deployed across the organization. The acting phase consists of the activities: create solution, pilot/test solution, refine solution and implement solution. See also: IDEAL</p>	<p>agerande (IDEAL): Den fas inom IDEAL modellen i vilken förbättringar identifieras, utvecklas och genomförs inom organisationen. Agerande-fasen består av aktiviteterna: skapa lösning, utvärdera lösning, förfina lösning och implementera lösning. Se även: IDEAL</p>
<p>actor: User or any other person or system that interacts with the test object in a specific way.</p>	<p>aktör: Användare, annan person eller system som samspelar med systemet som testas på ett specificerat sätt.</p>

<p>actual result: The behavior produced/observed when a component or system is tested. Synonym: actual outcome</p>	<p>faktiskt resultat: Det resultat som produceras eller observeras när en komponent eller ett system testas. (eng. actual result) Synonym: faktiskt utfall</p>
<p>ad hoc reviewing: A review technique carried out by independent reviewers informally, without a structured process. Reference: After ISO 20246</p>	<p>ad hoc-granskning: En informell granskningsteknik som genomförs av oberoende granskare, utan någon strukturerad process. Referens: Efter ISO 20246</p>
<p>ad hoc testing: Testing carried out informally. No formal test preparation takes place, no recognized test design technique is used, there are no expectations for results and arbitrariness guides the test execution activity.</p>	<p>ad hoc-testning: Testning där man inte använder någon speciell testteknik, metod, förberedelse eller förväntat resultat, utan slumpen avgör vad som testas. Synonym: slumpmässig testning</p>
<p>adaptability: The degree to which a component or system can be adapted for different or evolving hardware and software environments. Reference: After ISO 25010</p>	<p>anpassningsbarhet: Till vilken grad en komponent eller ett system kan anpassas för olika hårdvaru- och mjukvarumiljöer, eller hårdvaru- och mjukvarumiljöer under utveckling. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>Agile Manifesto: A statement on the values that underpin Agile software development. The values are: individuals and interactions over processes and tools, working software over comprehensive documentation, customer collaboration over contract negotiation, responding to change over following a plan.</p>	<p>agila manifestet: En beskrivning av de gemensamma värden som all agil programvaruutveckling vilar på: "Individer och samspel framför metoder, processer och verktyg. Körbar programvara framför omfattande dokumentation. Kundsamarbete framför kontraktsförhandlingar. Anpassning till förändring framför följandet av en plan."</p>
<p>Agile software development: A group of software development methodologies based on iterative incremental development, where requirements and solutions evolve through collaboration between self-organizing cross-functional teams.</p>	<p>agil programvaruutveckling: En grupp av programvaruutvecklingsmetoder baserade på iterativ, inkrementell utveckling, där krav och lösningar växer fram genom samarbete mellan självorganiserande tvärfunktionella team.</p>
<p>Agile testing: Testing practice for a project using Agile software development methodologies, incorporating techniques and methods, such as extreme programming (XP), treating development as the customer of testing and emphasizing the test-first design paradigm. See also: test-driven development</p>	<p>agil testning: Ett tillvägagångssätt för test i ett projekt som använder agila programutvecklingsmetodiker, inklusive tekniker och metoder, som exempelvis extreme programming (XP), där utveckling ses som avnämare till test och betonar paradigmet testa först. Se även: testdriven utveckling</p>
<p>alpha testing: Simulated or actual operational testing conducted in the developer's test environment, by roles outside the development organization.</p>	<p>alfatestning: Simulerad eller verklig driftstestning genomförd i utvecklarnas testmiljö av personer utanför utvecklingsorganisationen.</p>
<p>analytical test strategy: A test strategy whereby the test team analyzes the test basis to identify the test conditions to cover.</p>	<p>analytisk teststrategi: En teststrategi där testteamet analyserar testbasen för att identifiera testvillkor att täcka.</p>
<p>analytical testing: Testing based on a systematic analysis of e.g., product risks or requirements.</p>	<p>analytisk testning: Testning baserat på en systematisk analys av t.ex. produktrisker eller krav.</p>
<p>analyzability: The degree to which an assessment can be made for a component or system of either the impact of one or more intended changes, the diagnosis of deficiencies or causes of failures, or the identification of parts to be modified. Reference: After ISO 25010</p>	<p>analyserbarhet: Till vilken grad en bedömning kan göras för en komponent eller ett system med avseende på (1) inverkan av en eller flera ändringar, (2) att diagnostisera avvikelser eller orsaker till felsymptom eller (3) identifiering av delar som ska modifieras. Referens: Efter ISO 25010</p>

<p>anomaly: Any condition that deviates from expectation based on requirements specifications, design documents, user documents, standards, etc., or from someone's perception or experience. Anomalies may be found during, but not limited to, reviewing, testing, analysis, compilation, or use of software products or applicable documentation. Reference: IEEE 1044 See also: defect, error, fault, failure, incident, problem</p>	<p>anomali: Något tillstånd som avviker från det förväntade, vilket baseras på exempelvis kravspecifikationer, designspecifikationer, användardokumentation, standarder alternativt personliga uppfattningar eller erfarenheter. Anomalier kan hittas vid t.ex. granskning, testning, analys, kompilering, eller användning av programvaruprodukt eller tillhörande dokumentation. Referens: IEEE 1044 Se även: avvikelse, defekt, felsymptom, problem</p>
<p>anti-malware: Software that is used to detect and inhibit malware. See also malware.</p>	<p>skydd mot malware: Programvara som används för att upptäcka och stoppa malware. Se även: malware</p>
<p>anti-pattern: Repeated action, process, structure or reusable solution that initially appears to be beneficial and is commonly used but is ineffective and/or counterproductive in practice.</p>	<p>anti-mönster: Upprepad handling, process, struktur eller återanvändbar lösning som från början verkar vara till nytta och används ofta, men är ineffektiv och/eller kontraproduktiv i praktiken.</p>
<p>API testing: Testing performed by submitting commands to the software under test using programming interfaces of the application directly.</p>	<p>API-testning: Testa den kod som möjliggör kommunikation mellan olika processer, program och/eller system. API-testning innebär ofta negativa tester, t.ex. för att validera stabiliteten i felhantering. Se även: gränssnittstestning</p>
<p>API: Acronym for Application Programming Interface.</p>	<p>API: Akronym för Application Programming Interface.</p>
<p>assessment report: A document summarizing the assessment results, e.g., conclusions, recommendations and findings. See also: process assessment</p>	<p>utvärderingsrapport: Ett dokument som sammanfattar resultaten av en utvärdering, d.v.s. slutsatser, rekommendationer och observationer. Se även: processutvärdering</p>
<p>assessor: A person who conducts an assessment. Any member of an assessment team.</p>	<p>utvärderare: Person som genomför en utvärdering, medlem i ett utvärderingsteam.</p>
<p>atomic condition: A condition that cannot be decomposed, i.e., a condition that does not contain two or more single conditions joined by a logical operator (AND, OR, XOR).</p>	<p>odelbart villkor: Ett tillstånd som inte kan brytas ned, dvs. ett tillstånd som inte innehåller två eller flera enkla villkor förenade med en logisk operator (AND, OR, XOR).</p>
<p>attack vector: A path or means by which an attacker can gain access to a system for malicious purposes.</p>	<p>attack-bärare: En väg eller en metod som en angripare utnyttjar för att göra intrång i ett system eller för att skada det.</p>
<p>attack-based testing: An experience-based testing technique that uses software attacks to induce failures, particularly security related failures. See also: fault attack</p>	<p>attackbaserad testning: En erfarenhetsbaserad testteknik där man använder sig av programvarubaserade attacker för att framkalla fel, i synnerhet fel relaterade till informationssäkerhet. Se även: felattack</p>
<p>attacker: A person or process that attempts to access data, functions or other restricted areas of the system without authorization, potentially with malicious intent. See also: hacker</p>	<p>angripare: En person eller en process som försöker komma åt data, funktioner eller andra begränsade områden utan behörighet, potentiellt med syfte att skada. Se även: hackare</p>
<p>attractiveness: The capability of the software product to be attractive to the user. Reference: ISO 9126 See also: usability</p>	<p>attraktivitet: En egenskap hos ett program eller system som innebär att programmet eller systemet är tilltalande för användaren. Referens: ISO 9126 Se även: användbarhet</p>

<p>audit: An independent examination of a work product, process, or set of processes that is performed by a third party to assess compliance with specifications, standards, contractual agreements, or other criteria. Reference: After IEEE 1028</p>	<p>revision: En oberoende undersökning av en arbetsprodukt, process eller uppsättning processer som utförs av en tredje part för att bedöma överensstämmelse med specifikationer, standarder, överenskomna kontrakt eller andra kriterier. Referens: Efter IEEE 1028 Synonym: audit</p>
<p>authentication: A procedure determining whether a person or a process is, in fact, who or what it is declared to be. See also: authorization</p>	<p>autentisering: En procedur som kontrollerar om en person eller process verkligen är den eller det den utger sig för att vara. Se även: auktorisation</p>
<p>authorization: Permission given to a user or process to access resources. See also: authentication</p>	<p>auktorisering: Tillåtelse given till en användare eller process för att komma åt vissa resurser. Se även: autentisering</p>
<p>automated testware: Testware used in automated testing, such as tool scripts.</p>	<p>automatiserad testvara: Testvara som används i automatiserad testning, t.ex. testskript.</p>
<p>automation code defect density: Defect density of a component of the test automation code. See also: defect density</p>	<p>automatiseringskodens feltäthet: Feltäthet i en komponent som tillhör koden för testautomatisering.</p>
<p>availability: The degree to which a component or system is operational and accessible when required for use. Reference: After ISO 25010</p>	<p>tillgång: Den grad till vilken en komponent eller ett system är i drift och tillgängligt för användning. (eng. availability) Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>balanced scorecard: A strategic tool for measuring whether the operational activities of a company are aligned with its objectives in terms of business vision and strategy. See also: corporate dashboard, scorecard</p>	<p>balanserat styrkort: Ett strategiskt prestandamätningssverktyg som används för att undersöka huruvida ett företags aktiviteter är i linje med dess mål i termer av affärsvision och strategi. Se även: corporate dashboard, dashboard, styrkort</p>
<p>behavior: The response of a component or system to a set of input values and preconditions.</p>	<p>beteende: Komponentens eller systemets svar på en uppsättning av invärden och förutsättning.</p>
<p>benchmark test: (1) A standard against which measurements or comparisons can be made. (2) A test that is used to compare components or systems to each other or to a standard as in (1). Reference: After IEEE 610</p>	<p>typprov: (1) En standard med vilken mätningar och jämförelser kan göras. (2) En test som används för att jämföra komponenter eller system med varandra eller med en standard som i (1). Referens: Efter IEEE 610 Synonym: benchmark test</p>
<p>best practice: A superior method or innovative practice that contributes to the improved performance of an organization under given context, usually recognized as "best" by other peer organizations.</p>	<p>best practice: En överlägsen metod eller ett uppfinningsrikt arbetssätt som bidrar till en förbättrad prestation inom en organisation. Bygger på en erfarenhetsbaserad bedömning gällande vilket av flera möjliga arbetssätt/angreppssätt som leder fram till avsett resultat.</p>
<p>beta testing: Simulated or actual operational testing conducted at an external site, by roles outside the development organization. Synonym: field testing</p>	<p>betatestning: Simulerad eller verklig driftstestning som utförs externt av personer utanför utvecklingsorganisationen. Synonym: fälttestning</p>
<p>big-bang testing: An integration test approach in which software elements, hardware elements, or both are combined all at once into a component or an overall system, rather than in stages. Reference: After IEEE 610 See also: integration testing</p>	<p>big-bang-testning: En integrationsteststrategi där alla komponenter av ett system testas tillsammans på en gång utan att ha integrationstestats i mindre delar innan, t.ex. som delsystem i förväg. Referens: Efter IEEE 610 Se även: integrationstestning</p>

<p>black-box test technique: A procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the specification, either functional or non-functional, of a component or system without reference to its internal structure. Synonym: black-box technique, specification-based technique, specification-based test technique</p>	<p>black-box-testteknik: En procedur som bygger på analys av en specifikation, både funktionellt och icke-funktionellt, för att skapa och/eller välja testfall för en komponent eller ett system utan referens till dess interna struktur. Synonym: black-box-teknik, specifikationsbaserad testteknik</p>
<p>black-box testing: Testing, either functional or non-functional, without reference to the internal structure of the component or system. Synonym: specification-based testing</p>	<p>black-box-testning: Testning, funktionellt eller icke-funktionellt, utan referens till den interna strukturen hos en komponent eller ett system. Synonym: specifikationsbaserad testning</p>
<p>blocked test case: A test case that cannot be executed because the preconditions for its execution are not fulfilled.</p>	<p>blockerat testfall: Ett testfall som inte kan exekveras, därför att förutsättningarna för testfallet inte är uppfyllda.</p>
<p>botnet: A network of compromised computers, called bots or robots, which is controlled by a third party and used to transmit malware or spam, or to launch attacks.</p>	<p>botnät: Ett nätverk av infekterade datorer (var och en kallad bot eller robot) som kontrolleras av utomstående aktörer och används för att föra över malware eller spam, alternativt för att genomföra angrepp.</p>
<p>bottom-up testing: An incremental approach to integration testing where the lowest level components are tested first, and then used to facilitate the testing of higher level components. This process is repeated until the component at the top of the hierarchy is tested. See also: integration testing</p>	<p>nerifrån och upp-testning: En inkrementell integrationstestteknik, där komponenterna på den lägsta nivån testas först, därefter sker en successiv integration och testning av systemet i nivåer. Processen upprepas tills alla komponenter har integrerats till ett system på högsta nivån. Se även: integrationstestning, uppifrån och ner-testning Synonym: bottom-up-testning</p>
<p>boundary value analysis: A black-box test technique in which test cases are designed based on boundary values. See also: boundary value</p>	<p>gränsvärdesanalys: En black-box-testteknik där testfall baseras på gränsvärden. Se även: gränsvärde Synonym: gränsvärdestestning</p>
<p>boundary value coverage: The coverage of boundary values.</p>	<p>gränsvärdestäckning: Täckning av gränsvärden.</p>
<p>boundary value: A minimum or maximum value of an ordered equivalence partition.</p>	<p>gränsvärde: Ett min- eller maxvärde i en definierad ekvivalensklass.</p>
<p>branch coverage: The coverage of branches.</p>	<p>kodgrenstäckning: Täckningen av kodgrenar.</p>
<p>branch testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute branches.</p>	<p>kodgrenstestning: En strukturell (white-box) testteknik där testfall utvecklas för att exekvera kodgrenar. (eng. branch testing) Synonym: algoritmstyrd testning</p>
<p>branch: A transfer of control from one location to a different location in the code.</p>	<p>kodgren: En förflyttning från en plats till en annan plats i koden. Synonym: exekveringsväg</p>
<p>build verification test: (BVT) A set of automated tests which validates the integrity of each new build and verifies its key/core functionality, stability and testability. It is an industry practice when a high frequency of build releases occurs (e.g., Agile projects) and it is run on every new build before the build is released for further testing. See also: regression testing, smoke test</p>	<p>verifiering av bygge: (BVT) En uppsättning automatiserade tester som validerar integriteten hos varje nytt bygge och verifierar dess nyckel-/kärnfunktionalitet, stabilitet och testabilitet. Detta är en branschpraxis när det sker täta leveranser av byggen (t.ex. i agila projekt) och det körs på varje nytt bygge innan det levereras för vidare testning. (eng. build verification test) Se även: röktest</p>

<p>burndown chart: A publicly displayed chart that depicts the outstanding effort versus time in an iteration. It shows the status and trend of completing the tasks of the iteration. The X-axis typically represents days in the sprint, while the Y-axis is the remaining effort (usually either in ideal engineering hours or story points).</p>	<p>burndown chart: Ett publikt diagram som visar den återstående insatsen kontra tiden i en sprint (iteration). Det visar status och trend för färdigställande av uppgifterna i sprinten. X-axeln representerar vanligen dagarna i sprinten, medan Y-axeln visar återstående insats (vanligen antingen i idealarbetstimmar eller poäng).</p>
<p>business process-based testing: An approach to testing in which test cases are designed based on descriptions and/or knowledge of business processes.</p>	<p>verksamhetsbaserad testning: Ett angreppssätt för testning där testfall tas fram baserat på beskrivningar av och/eller kunskap om verksamhetsprocessen.</p>
<p>call graph: An abstract representation of calling relationships between subroutines in a program.</p>	<p>anropsgraf: En abstrakt representation av anropsstrukturerna hos subrutinerna i ett program.</p>
<p>Capability Maturity Model integration: (CMMi) A framework that describes the key elements of an effective product development and maintenance process. The Capability Maturity Model integration covers best-practices for planning, engineering and managing product development and maintenance. Reference: CMMI</p>	<p>Capability Maturity Model integration: (CMMi) Ett ramverk som beskriver de viktigaste delarna av en effektiv produktutveckling och underhållsprocess. Capability Maturity Model integration täcker bästa praxis för planering, konstruktion och hantering av produktutveckling och underhåll. Referens: CMMI</p>
<p>capture/playback tool: A type of test execution tool where inputs are recorded during manual testing in order to generate automated test scripts that can be executed later (i.e. replayed). These tools are often used to support automated regression testing. Synonym: capture/replay tool, record/playback tool</p>	<p>in- och uppspelningsverktyg: Testverktyg där indata spelas in under manuell testning för att generera automatiska testskript som kan exekveras senare. Dessa verktyg används ofta för att stödja automatisk regressionstestning. Synonym: in- och omspelningsverktyg, registrering- och uppspelning, skriptverktyg</p>
<p>capture/playback: A test automation approach, where inputs to the test object are recorded during manual testing in order to generate automated test scripts that could be executed later (i.e. replayed). Synonym: capture/replay, record/playback</p>	<p>in- och uppspelning: Ett angreppssätt för testautomatisering där testobjektets indata spelas in under manuell testning i syfte att generera automatiserade testskript som kan exekveras senare (uppspelade). Synonym: in- och omspelning, registrering- och uppspelning</p>
<p>CASE: Acronym for Computer Aided Software Engineering.</p>	<p>CASE: Datorstödd programutveckling. (eng. Computer Aided Software Engineering)</p>
<p>CAST: Acronym for Computer Aided Software Testing. See also: test automation</p>	<p>CAST: Datorstödd programvarutestning (eng. Computer-Aided Software Testing) Se även: testautomatisering</p>
<p>causal analysis: The analysis of defects to determine their root cause. Reference: CMMI</p>	<p>orsaksanalys: Analys av defekter för att identifiera grundorsaken till att de uppstått. Referens: CMMI</p>
<p>cause-effect diagram: A graphical representation used to organize and display the interrelationships of various possible root causes of a problem. Possible causes of a real or potential defect or failure are organized in categories and subcategories in a horizontal tree-structure, with the (potential) defect or failure as the root node. Reference: After Juran Synonym: fishbone diagram, Ishikawa diagram</p>	<p>orsak-verkandigram: En grafisk representation för att organisera och visualisera sambanden mellan olika potentiella grundorsaker till ett problem. Möjliga grundorsaker till en verkligt eller potentiell defekt eller avvikelse organiseras i kategorier och underkategorier i en horisontell trädstruktur, med [den potentiella] defekten eller avvikelsen som rot. Referens: Efter Juran Synonym: fiskbensdiagram, Ishikawa-diagram</p>
<p>cause-effect graph: A graphical representation of inputs and/or stimuli (causes) with their associated outputs (effects), which can be used to design test cases.</p>	<p>orsak-verkangraf: En orsak-verkangraf är en grafisk representation av indata och/eller stimuli (orsaker) med deras associerade utdata (effekter). Denna graf eller relation (ofta arrangerad i en beslutstabell) kan användas till att skapa testfall.</p>

<p>cause-effect graphing: A black-box test design technique in which test cases are designed from cause-effect graphs. Reference: BS 7925/2 Synonym: cause-effect analysis</p>	<p>metod för att skriva testfall genom orsak-verkangrafer: En metod eller testteknik där testfall skrivs genom att använda grafer som talar om orsak och verkan. Referens: BS 7925/2 Synonym: analys baserat på orsak-verkangrafer</p>
<p>certification: The process of confirming that a component, system or person complies with its specified requirements, e.g., by passing an exam.</p>	<p>certifiering: Processen att bekräfta att en komponent, ett system eller person uppfyller specificerade krav, t.ex. genom att klara en examen.</p>
<p>change management: (1) A structured approach to transitioning individuals and organizations from a current state to a desired future state. (2) Controlled way to effect a change, or a proposed change, to a product or service. See also: configuration management</p>	<p>ändringshantering: (1) Ett strukturerat sätt att överföra individer och organisationer från ett nuläge till ett önskeläge. (2) Ett kontrollerat sätt att åstadkomma en förändring, eller föreslagen förändring, i en produkt eller en tjänst. Se även: konfigurationshantering</p>
<p>changeability: The capability of the software product to enable specified modifications to be implemented. Reference: ISO 9126 See also: maintainability</p>	<p>flexibilitet: En egenskap hos programvara att tillåta enkel implementering av specificerade ändringar. Referens: ISO 9126 Se även: underhållbarhet</p>
<p>checklist-based reviewing: A review technique guided by a list of questions or required attributes. Reference: ISO 20246</p>	<p>checklistbaserad granskning: En granskningsteknik som vägleds av en lista med frågor eller nödvändiga attribut. Referens: ISO 20246</p>
<p>checklist-based testing: An experience-based test technique whereby the experienced tester uses a high-level list of items to be noted, checked, or remembered, or a set of rules or criteria against which a product has to be verified.</p>	<p>checklistbaserad testning: En erfarenhetsbaserad testteknik i vilken en erfaren testare använder en lista som innehåller punkter som ska noteras, kontrolleras eller kommas ihåg. Listan kan även innehålla regler eller kriterier mot vilka en produkt ska verifieras.</p>
<p>classification tree method: A black-box test design technique in which test cases, described by means of a classification tree, are designed to execute combinations of representatives of input and/or output domains. Reference: Grochtmann See also: combinatorial testing</p>	<p>klassifikationsträdsmetoden: En black-box-testdesignteknik i vilken testfall, beskrivna med utgångspunkt ur ett klassificeringsträd, är skapade att utöva kombinationer representativa för indata- och/eller utdata domäner. Referens: Grochtmann Se även: kombinatorisk testning</p>
<p>classification tree: A tree showing equivalence partitions hierarchically ordered, which is used to design test cases in the classification tree method. See also: classification tree method</p>	<p>klassifikationsträd: Ett strukturträd som visar ekvivalensklasser i hierarkisk ordning. Trädet används för att designa testfall i klassifikations-trädsmetoden. Se även: klassifikationsträdsmetoden</p>
<p>CLI testing: Testing performed by submitting commands to the software under test using a dedicated command-line interface.</p>	<p>CLI-testning: Testning utförd genom att sända kommandon till komponenten eller systemet som testas med hjälp av ett kommandobaserat gränssnitt.</p>
<p>CLI: Acronym for Command-Line Interface.</p>	<p>CLI: (CLI) Akronym för kommandobaserat gränssnitt. (eng. Command-Line Interface)</p>
<p>code coverage: An analysis method that determines which parts of the software have been executed (covered) by the test suite and which parts have not been executed, e.g., statement coverage, decision coverage or condition coverage.</p>	<p>kodtäckning: En analysmetod som undersöker hur stor del av koden som har genomlöpts med de tester som har utförts. Genomlöst kod mäts i t.ex. kodsattäckning, beslutstäckning eller villkorstäckning. Se även: beslutstäckning, kodsattäckning, villkorstäckning</p>

<p>codependent behavior: Excessive emotional or psychological dependence on another person, specifically in trying to change that person's current (undesirable) behavior while supporting them in continuing that behavior. For example, in software testing, complaining about late delivery to test and yet enjoying the necessary "heroism", working additional hours to make up time when delivery is running late, therefore reinforcing the lateness.</p>	<p>medberoende beteende: Överdrivet känslomässigt eller psykologiskt beroende av en annan person, specifikt i situationen när man försöker förändra en persons [oönskade] beteende samtidigt som man ändå uppmuntrar det befintliga beteendet. T.ex., när man klagat på sena leveranser av programvara till testavdelningen samtidigt som man njuter av att spela "hjälte" genom att arbeta övertid för att ta igen den förlorade tiden, och på så sätt berättigar förseningen.</p>
<p>co-existence: The degree to which a component or system can perform its required functions while sharing an environment and resources with other components or systems without a negative impact on any of them. Reference: After ISO 25010</p>	<p>samexisterande: Till vilken grad en komponent eller ett system utan negativa effekter kan genomföra sin funktionalitet enligt krav när de delar miljö och resurser med andra komponenter eller system. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>combinatorial testing: A black-box test design technique in which test cases are designed to execute specific combinations of values of several parameters. See also: classification tree method, n-wise testing, pairwise testing, orthogonal array testing</p>	<p>kombinatorisk testning: Ett sätt att identifiera en lämplig delmängd av testkombinationer för att uppnå en förutbestämd nivå av täckning när man testar ett objekt med flera parametrar och där dessa parametrar själva var och en har flera värden, vilket ger upphov till fler kombinationer än det är möjligt att testa inom den föreskrivna tiden. Se även: klassifikationsträdsmetoden, n-vis testning, parvis testning, testning baserad på ortogonalmatrix</p>
<p>commercial off-the-shelf: (COTS) A software product that is developed for the general market, i.e. for a large number of customers, and that is delivered to many customers in identical format. Synonym: off-the-shelf software</p>	<p>kommersiellt från hyllan: (COTS) En programvaruprodukt som är utvecklad för den allmänna marknaden, dvs. för ett stort antal kunder, och som levereras till många kunder i samma format. Synonym: standardprogramvara</p>
<p>compatibility: The degree to which a component or system can exchange information with other components or systems.</p>	<p>kompatibilitet: Till vilken grad en komponent eller ett system kan utbyta information med andra komponenter eller system.</p>
<p>compiler: A computer program that translates programs expressed in a high-order language into their machine language equivalents. Reference: ISO 24765</p>	<p>kompilerator: Ett program vars syfte är att översätta program från högnivåspråk till ett motsvarande maskinspråk. Referens: ISO 24765</p>
<p>complexity: The degree to which a component or system has a design and/or internal structure that is difficult to understand, maintain and verify. See also: cyclomatic complexity</p>	<p>komplexitet: Svårighetsgraden att förstå, underhålla eller testa ett system eller en komponents design eller implementation. Se även: cyklomatisk komplexitet</p>
<p>compliance testing: Testing to determine the compliance of the component or system. Synonym: conformance testing, regulation testing, standards testing</p>	<p>testning för tygodkännande: Den testprocess som bestämmer att komponenten eller systemet uppfyller givna regler, d.v.s. överensstämmer med viss accepterad standard. Synonym: regleringstestning, standardtestning, testning för överensstämmelse</p>
<p>compliance: The capability of the software product to adhere to standards, conventions or regulations in laws and similar prescriptions. Reference: IEEE 730</p>	<p>tygodkännande: Kapacitet hos programvaran att ansluta till standarder, gängse normer eller legala bestämmelser och liknande föreskrifter. Referens: IEEE 730</p>
<p>component integration testing: Testing performed to expose defects in the interfaces and interactions between integrated components. Synonym: link testing</p>	<p>komponentintegrationstestning: Testning i syfte att hitta fel i gränssnitt och kommunikation mellan integrerade komponenter. Synonym: detaljerad integrationstestning, kopplingstestning</p>

<p>component specification: A description of a component's function in terms of its output values for specified input values under specified conditions, and required non-functional behavior (e.g., resource-utilization).</p>	<p>komponentspecifikation: En beskrivning av en komponents funktionalitet i termer av utvärden i förhållande till invärden vid specificerade villkor. Innefattar också en beskrivning av krävda icke-funktionella egenskaper (t.ex. resursanvändning).</p>
<p>component testing: The testing of individual hardware or software components. Reference: ISO 24765 Synonym: module testing, unit testing</p>	<p>komponenttestning: Testning av individuella hårdvaru- eller mjukvarukomponenter. Referens: ISO 24765 Synonym: enhetstestning, modultestning</p>
<p>component: A minimal part of a system that can be tested in isolation. Synonym: module, unit</p>	<p>komponent: En minimal del av ett system som kan testas isolerat. Synonym: enhet, modul</p>
<p>compound condition: Two or more single conditions joined by means of a logical operator (AND, OR or XOR), e.g., A>B AND C>1000. Synonym: multiple condition</p>	<p>multipla villkor: Två eller fler separata villkor som är sammankopplade med en logisk operator (AND, OR eller XOR), t.ex. "A>B AND C>1000". Synonym: kombinationsvillkor</p>
<p>computer forensics: The practice of determining how a security attack has succeeded and assessing the damage caused.</p>	<p>datorkriminalteknik: Arbetssättet att bestämma hur en säkerhetsattack har lyckats och bedöma skadorna av den.</p>
<p>condition coverage: The percentage of condition outcomes that have been exercised by a test suite. 100% condition coverage requires each single condition in every decision statement to be tested as True and False. Synonym: branch condition coverage</p>	<p>villkorstäckning: Det procentuella utfallet av villkor som har exekverats av en testsvit. 100 % villkorstäckning kräver att varje villkor i varje beslutspunkt måste testas som SANT och FALSKT. Se även: beslutstäckning, kodsattäckning, kodtäckning Synonym: kodgrensvillkorstäckning</p>
<p>condition outcome: The evaluation of a condition to True or False.</p>	<p>utfall av villkor: Utvärdering av ett villkor, som kan vara antingen sant eller falskt.</p>
<p>condition testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute condition outcomes.</p>	<p>villkorstestning: En testteknik vars syfte är att skapa testfall på programkod, vilka exekverar villkorets olika möjliga utfall. Se även: beslutstestning, kontrollflödestestning, vägtestning</p>
<p>condition: A logical expression that can be evaluated as True or False, e.g., A>B. See also: condition testing Synonym: branch condition</p>	<p>villkor: Ett logiskt uttryck som kan resultera i Sant eller Falskt i en utvärdering, t.ex. A>B. Se även: villkorstestning Synonym: kodgrensvillkor</p>
<p>confidence interval: In managing project risks, the period of time within which a contingency action must be implemented in order to be effective in reducing the impact of the risk.</p>	<p>förtroendeintervall: Den tidsperiod inom vilken en åtgärdsplan måste genomföras för att effektivt reducera konsekvensen av risken, vid hantering av projektrisker.</p>
<p>configuration item: An aggregation of work products that is designated for configuration management and treated as a single entity in the configuration management process. Reference: ISO 24765</p>	<p>konfigurationsobjekt: En sammanslagning av arbetsprodukter som är avsedda för konfigurationshantering och behandlas som en enda enhet i konfigurationshanteringsprocessen. Referens: ISO 24765 Synonym: konfigurationsprodukt</p>
<p>configuration management tool: A tool that provides support for the identification and control of configuration items, their status over changes and versions, and the release of baselines consisting of configuration items.</p>	<p>konfigurationshanteringsverktyg: Verktyg, dvs. system som underlättar identifiering och kontroll av konfigurationsobjekt deras status för ändringar och versioner, och leverans av fastställd konfiguration bestående av konfigurationsobjekt.</p>

<p>configuration management: A discipline applying technical and administrative direction and surveillance to identify and document the functional and physical characteristics of a configuration item, control changes to those characteristics, record and report change processing and implementation status, and verify compliance with specified requirements. Reference: ISO 24765</p>	<p>konfigurationshantering: (KH) Är både en roll och ett arbete. Som roll kallar man det konfigurationsledning (KL), vars arbete är att utföra konfigurationshantering. Det innebär beslut om uppgraderingar till nya versioner samt hantering av parallella versioner, dvs. att spårbarhet av data och program upprätthålls under modifiering. Disciplinen att använda teknisk och administrativ styrning och övervakning. (eng. Configuration Management (CM)) Referens: ISO 24765 Synonym: Konfigurationsledning, Configuration Management</p>
<p>configuration: The composition of a component or system as defined by the number, nature, and interconnections of its constituent parts.</p>	<p>konfiguration: En sammansättning av komponenter eller system som definieras med numrering, karaktär och samhörighet med dess integrerande delar.</p>
<p>confirmation testing: Dynamic testing conducted after fixing defects with the objective to confirm that failures caused by those defects do not occur anymore. Synonym: re-testing</p>	<p>omtestning: Dynamisk testning genomförd efter att fel åtgärdats med syftet att bekräfta att felsymptom som orsakades av dessa fel inte längre är kvar. Se även: regressionstestning Synonym: bekräftelsetestning, omtestning av felrättningar</p>
<p>consultative test strategy: A test strategy whereby the test team relies on the input of one or more key stakeholders to determine the details of the strategy.</p>	<p>konsultativ teststrategi: En teststrategi där testteamet förlitar sig på återkoppling från en eller flera huvudintressenter för fastställandet av detaljer i strategin.</p>
<p>consultative testing: Testing driven by the advice and guidance of appropriate experts from outside the test team (e.g., technology experts and/or business domain experts).</p>	<p>konsultativ testning: Testning som utförs med råd och vägledning från lämpliga experter utanför testgruppen (t.ex. tekniska experter och/eller områdesexperter).</p>
<p>content-based model: A process model providing a detailed description of good engineering practices, e.g., test practices. Synonym: content reference model</p>	<p>innehållsbaserad modell: En processmodell som innehåller detaljerade beskrivningar av god branschpraxis, t.ex. testpraxis. Synonym: innehållsreferensmodell</p>
<p>continuous representation: A capability maturity model structure wherein capability levels provide a recommended order for approaching process improvement within specified process areas. Reference: CMMI</p>	<p>kontinuerlig representation: En CMM (capability maturity model) struktur vars nivåer anger en rekommenderad ordning för arbetet med processförbättringar inom specificerat processområde. Referens: CMMi</p>
<p>contractual acceptance testing: Acceptance testing conducted to verify whether a system satisfies its contractual requirements.</p>	<p>acceptanstestning av kontrakt: Acceptanstestning utförd i syfte att säkerställa om ett system uppfyller kontraktsöverenskommelser.</p>
<p>control chart: A statistical process control tool used to monitor a process and determine whether it is statistically controlled. It graphically depicts the average value and the upper and lower control limits (the highest and lowest values) of a process. Synonym: Shewhart chart</p>	<p>kontrolldiagram: Ett statistiskt processtyrningsverktyg som används för att övervaka en process och avgöra om det statistiskt sett är under kontroll. Det visar grafiskt medelvärde och de övre respektive undre kontrollgränserna (de högsta och lägsta värdena) i en process. Synonym: Shewhart-diagram</p>
<p>control flow analysis: A form of static analysis based on a control flow graph.</p>	<p>kontrollflödesanalys: En typ av statisk analys baserad på en kontrollflödesgraf.</p>
<p>Control flow graph: An abstract representation of all possible control flows through a component or system.</p>	<p>kontrollflödesdiagram: En abstrakt representation av alla möjliga kontrollflöden genom en komponent eller ett system.</p>

<p>control flow testing: A test technique in which test cases are designed on the basis of control flows. See also: path testing, branch testing, condition testing, decision testing, statement testing</p>	<p>kontrollflödestestning: En testteknik där testfall utvecklas baserat på kontrollflöden. Se även: beslutstestning, kodgrenstestning, kodsatstestning, villkorstestning, vägtestning</p>
<p>control flow: The sequence in which operations are performed during the execution of a test item. Reference: ISO 29119</p>	<p>kontrollflöde: Sekvensen i vilken operationer utförs under exekverandet av ett testelement. Referens: ISO 29119</p>
<p>convergence metric: A metric that shows progress toward a defined criterion, e.g., convergence of the total number of tests executed to the total number of tests planned for execution.</p>	<p>konvergensmått: Ett måttetal som visar framsteg mot ett definierat kriterium, t.ex. konvergens av det totala antalet utförda tester jämfört med det totala antalet planerade tester.</p>
<p>conversion testing: Testing of software used to convert data from existing systems for use in replacement systems. Synonym: migration testing</p>	<p>konverteringstestning: Testning av program eller procedurer som används för att konvertera data från ett befintligt system till ett annat nytt eller ersättande system. Synonym: migrationstestning, översättningstestning</p>
<p>corporate dashboard: A dashboard-style representation of the status of corporate performance data. See also: balanced scorecard, dashboard</p>	<p>corporate dashboard: En presentation av företagets status med hjälp av ett instrumentpannelliknande verktyg. Se även: balanserat styrkort, styrkort, dashboard</p>
<p>cost of quality: The total costs incurred on quality activities and issues and often split into prevention costs, appraisal costs, internal failure costs and external failure costs.</p>	<p>kvalitetskostnad: Den totala kostnaden som resultat av kvalitetsarbete och kvalitetsproblem ofta uppdelat i förbyggande, analys-, interna felsymptoms- och externa felsymptomskostnader.</p>
<p>coverage analysis: Measurement of achieved coverage to a specified coverage item during test execution referring to predetermined criteria to determine whether additional testing is required and if so, which test cases are needed.</p>	<p>täckningsanalys: Analys av den mätnivå, procentuellt uttryckt, till vilket ett specificerat objekt har blivit täckt av en testsvit. Ofta avses att man uppfyller en på förhand given testnivå, där flera testfall kan behövas för att nå den.</p>
<p>coverage item: An attribute or combination of attributes that is derived from one or more test conditions by using a test technique that enables the measurement of the thoroughness of the test execution. Reference: ISO 29119</p>	<p>täckningsobjekt: Ett attribut eller en kombination av attribut som härleds från ett eller flera tesvillkor genom användandet av en testteknik som gör det möjligt att mäta noggrannheten av testexekverandet. Referens: ISO 29119</p>
<p>coverage tool: A tool that provides objective measures of what structural elements, e.g., statements, branches have been exercised by a test suite. Synonym: coverage measurement tool</p>	<p>verktyg för test av täckningsgrad: Ett verktyg som visar hur strukturella element, t.ex. kodsatser och kodgrenar, har exekverats av en testsvit. Synonym: verktyg för att mäta täckningsgrad</p>
<p>coverage: The degree to which specified coverage items have been determined or have been exercised by a test suite expressed as a percentage. Reference: After ISO 29119 Synonym: test coverage</p>	<p>täckningsgrad: Till vilken grad, uttryckt i procent, som ett specificerat objekt har täckts eller exekverats av en testsvit. Referens: Efter ISO 29119 Synonym: testtäckning</p>
<p>critical success factor: An element necessary for an organization or project to achieve its mission. Critical success factors are the critical factors or activities required for ensuring the success.</p>	<p>kritisk framgångsfaktor: Nödvändiga komponenter för att en organisation eller ett företag med framgång ska kunna uppnå sina mål kallas för kritiska framgångsfaktorer. Se även: innehållsbaserad modell</p>

<p>Critical Testing Processes: (CTP) A content-based model for test process improvement built around twelve critical processes. These include highly visible processes, by which peers and management judge competence and mission-critical processes in which performance affects the company's profits and reputation. See also: content-based model</p>	<p>Critical Testing Processes: (CTP) En innehållsbaserad modell för testprocessförbättring som bygger på tolv tydliga delprocesser. Bland dessa ingår de mest kritiska processerna för företagets vinst och rykte och används av ledning och medarbetare för att bedöma företagets kompetens och prestanda. Se även: innehållsbaserad modell</p>
<p>cross-site scripting: (XSS) A vulnerability that allows attackers to inject malicious code into an otherwise benign website. Reference: NIST.IR.7298</p>	<p>webbkodinjektion: (XSS) En sårbarhet som tillåter en angripare att föra in elakartad kod på en i övrigt välvillig webbsida. Referens: NIST.IR.7298</p>
<p>custom software: Software developed specifically for a set of users or customers. The opposite is commercial off-the-shelf software. Synonym: bespoke software</p>	<p>kundanpassad programvara: Programvara utvecklad specifik för vissa användare eller kunder. Motsatsen är standardprogramvara. Synonym: anpassad programvara</p>
<p>custom tool: A software tool developed specifically for a set of users or customers.</p>	<p>anpassat verktyg: Ett programverktyg utvecklat speciellt för en grupp användare eller kunder.</p>
<p>cyclomatic complexity: The maximum number of linear, independent paths through a program. Cyclomatic complexity may be computed as $L - N + 2P$, where L = the number of edges/links in a graph, N = the number of nodes in a graph, P = the number of disconnected parts of the graph (e.g., a called graph or subroutine). Reference: After McCabe Synonym: cyclomatic number</p>	<p>cyklomatisk komplexitet: Det maximala antalet oberoende exekveringsvägar genom ett program. Cyklomatisk komplexitet definieras som: $L - N + 2P$, där L = antalet bågar i en graf, N = antalet noder i en graf och P = antalet separerade delar i en graf (t.ex. en anropad graf och en subrutin). Referens: Efter McCabe Synonym: cyklomatiskt mått</p>
<p>daily build: A development activity whereby a complete system is compiled and linked every day (often overnight), so that a consistent system is available at any time including all latest changes.</p>	<p>dagligt bygge: En utvecklingsaktivitet där ett komplett system kompileras och länkas varje dag (oftast nattetid). Ett dagligt bygge möjliggör tillgång till ett konsekvent system där alla de senaste ändringarna ingår.</p>
<p>dashboard: A representation of dynamic measurements of operational performance for some organization or activity, using metrics represented via metaphors such as visual dials, counters, and other devices resembling those on the dashboard of an automobile, so that the effects of events or activities can be easily understood and related to operational goals. See also: corporate dashboard, scorecard</p>	<p>dashboard: En representation av dynamiska mätningar av operativ prestanda för en organisations aktiviteter, via mätetal representerade av metaforer som t.ex. "visare", "räknare" och "indikatorer" liknande de som kan ses på instrumentbrädan hos en bil. Detta gör att effekterna av händelser och aktiviteter enkelt kan förstås och relateras till operativa mål. Se även: corporate dashboard, styrkort, balanserat styrkort</p>
<p>data definition: An executable statement where a variable is assigned a value.</p>	<p>datadefinition: En exekverbar sats där en variabel tilldelas ett värde.</p>
<p>data flow analysis: A form of static analysis based on the definition and usage of variables.</p>	<p>dataflödesanalys: En form av statisk analys som grundar sig på tilldelning och användning av variabler.</p>
<p>data flow coverage: The percentage of definition-use pairs that have been exercised by a test suite.</p>	<p>dataflödestäckning: Den procentuella andel av alla definitions- och användningspar som har exekverats i en testsvit.</p>
<p>data flow testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute definition-use pairs of variables.</p>	<p>testning av dataflöde: En testdesignteknik där testfallen är designade för att utöva definitions- och användningspar av variabler.</p>

<p>data flow: An abstract representation of the sequence and possible changes of the state of data objects, where the state of an object is any of creation, usage, or destruction. Reference: Beiser</p>	<p>dataflöde: En abstrakt representation av en sekvens och möjliga förändringar av tillståndet hos ett dataobjekt där tillståndet är ett av följande: skapa (eng. creation), använda (eng. usage) eller destruktion (eng. destruction). Referens: Beizer</p>
<p>data obfuscation: Data transformation that makes it difficult for a human to recognize the original data.</p>	<p>data-maskering: Avsiktlig tillkrångling av data i syfte att försvåra för människor att tolka ursprungsdata.</p>
<p>data privacy: The protection of personally identifiable information or otherwise sensitive information from undesired disclosure.</p>	<p>dataintegritet: Skyddet av personuppgifter eller på annat sätt känslig information från oönskad spridning.</p>
<p>database integrity testing: Testing the methods and processes used to access and manage the data(base), to ensure access methods, processes and data rules function as expected and that during access to the database, data is not corrupted or unexpectedly deleted, updated or created.</p>	<p>testning av databasintegritet: Testning av metoder och processer som används för åtkomst och hantering av data(baser), för att säkerställa att åtkomstmetoder, processer och dataregler fungerar som väntat. Vid åtkomst av databas ska också test utföras för att säkerställa att data inte förstörs och att data inte oväntat raderas, uppdateras eller skapas. Synonym: testning av dataintegritet</p>
<p>data-driven testing: A scripting technique that stores test input and expected results in a table or spreadsheet, so that a single control script can execute all of the tests in the table. Data-driven testing is often used to support the application of test execution tools such as capture/playback tools. Reference: Fewster and Graham See also: keyword-driven testing</p>	<p>datadriven testning: En testteknik där testdata, dvs. invärden till testning, separeras från testfall. Ett vanligt tillvägagångssätt är att lägga de separerade invärdena i en tabell eller ett kalkylblad, och sedan låta mer generellt skrivna testfall läsa och använda dem. Datadriven testning används ofta för att stödja användning av testexekveringsverktyg t.ex. in- och uppspelningsverktyg. Referens: Fewster och Graham Se även: nyckelordsdriven testning</p>
<p>dd-path: A path between two decisions of an algorithm, or two decision nodes of a corresponding graph, that includes no other decisions. See also: path</p>	<p>dd-path: En väg mellan två beslutspunkter i en algoritm, eller två beslutsnoder i en motsvarande graf, som inte innehåller några andra beslut. Se även: väg</p>
<p>debugging tool: A tool used by programmers to reproduce failures, investigate the state of programs and find the corresponding defect. Debuggers enable programmers to execute programs step by step, to halt a program at any program statement and to set and examine program variables. Synonym: debugger</p>	<p>debuggingsverktyg: Ett verktyg som används av programmerare för att återskapa felsymptom och undersöka program i syfte att hitta var det finns fel som orsakar felsymptom. Dessa verktyg gör det möjligt för utvecklare att undersöka program rad för rad, att stanna på en viss kodrad i programmet och att undersöka programvariabler. Synonym: avlusare, avlusningsverktyg</p>
<p>debugging: The process of finding, analyzing and removing the causes of failures in software.</p>	<p>debugging: Processen att hitta, analysera och avlägsna orsaker till felsymptom i programvara. Synonym: avlusning</p>
<p>decision condition coverage: The percentage of all condition outcomes and decision outcomes that have been exercised by a test suite. 100% decision condition coverage implies both 100% condition coverage and 100% decision coverage.</p>	<p>beslut-/villkorstäckning: Den procentuella andel av alla utfall från villkor och beslutsvägar som har exekverats i en testsvit. 100 % besluts-/villkorstäckning inbegriper både 100 % villkorstäckning och 100 % beslutstäckning.</p>
<p>decision condition testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute condition outcomes and decision outcomes.</p>	<p>beslut-/villkorstestning: En white-box-testdesignteknik där testfall är utvecklade för att exekvera utfall från villkor och utfall från beslutsvägar.</p>

<p>decision coverage: The coverage of decision outcomes.</p>	<p>beslutstäckning: Täckning av beslutsutfall. (eng. decision coverage) Se även: beslutsutfall</p>
<p>decision outcome: The result of a decision that determines the next statement to be executed.</p>	<p>beslutsutfall: Resultatet av ett beslut som avgör vilken kodsats som därefter ska exekveras. (eng. decision outcome) Se även: beslutstäckning</p>
<p>decision table testing: A black-box test technique in which test cases are designed to execute the combinations of inputs and/or stimuli (causes) shown in a decision table. Reference: Egler63 See also: decision table</p>	<p>testning med hjälp av beslutstabeller: En black-box-testteknik där testfall skapas för att exekvera en kombination av indata och/eller resultat som framgår av en beslutstabell. Referens: Egler63 Se även: beslutstabell</p>
<p>decision table: A table used to show sets of conditions and the actions resulting from them. Reference: ISO 24765 Synonym: cause-effect decision table</p>	<p>beslutstabell: En tabell som visar en uppsättning villkor och de resulterande åtgärderna. Referens: ISO 24765 Synonym: beslutstabell för orsak-verkan relationer</p>
<p>decision testing: A white-box test technique in which test cases are designed to execute decision outcomes.</p>	<p>beslutstestning: En white-box-testteknik där testfall utvecklas för att exekvera beslutsvägar i programkoden.</p>
<p>decision: A type of statement in which a choice between two or more possible outcomes controls which set of actions will result. Reference: ISO 29119</p>	<p>beslut: Ett påstående som resulterar i att en uppsättning åtgärder utförs baserat på ett val mellan två eller flera möjliga vägar. Referens: ISO 29119</p>
<p>defect density: The number of defects per unit size of a work product. Reference: After ISO 24765 Synonym: fault density</p>	<p>feltäthet: Antalet fel per enhet i en arbetsprodukt. Referens: Efter ISO 24765 Synonym: defekttäthet</p>
<p>defect detection percentage: (DDP) The number of defects found by a test level, divided by the number found by that test level and any other means afterwards. See also: escaped defect Synonym: Fault Detection Percentage (FDP)</p>	<p>defect detection percentage: (DDP) Antalet fel funna i en testfas dividerat med summan av dessa fel och fel funna i senare testfaser eller under andra situationer. Se även: missat fel</p>
<p>defect management committee: A cross-functional team of stakeholders who manage reported defects from initial detection to ultimate resolution (defect removal, defect deferral, or report cancellation). In some cases, the same team as the configuration control board. Synonym: defect triage committee</p>	<p>felhanteringsråd: En tvärfunktionell grupp intressenter som hanterar rapporterade fel från första upptäckt till slutliga lösning (avlägsning, uppskjutning eller annullering). I vissa fall samma grupp som CCB. Se även: CCB Synonym: felprioriteringsråd</p>
<p>defect management tool: A tool that facilitates the recording and status tracking of defects. See also: incident management tool Synonym: bug tracking tool, defect tracking tool</p>	<p>felhanteringsverktyg: Ett verktyg som underlättar registrering och spårning av status för avvikelser. Se även: avvikelshanteringsverktyg Synonym: bughanteringsverktyg, felspårningsverktyg</p>
<p>defect management: The process of recognizing and recording defects, classifying them, investigating them, taking action to resolve them, and disposing of them when resolved. See also: incident management</p>	<p>felhantering: Processen att identifiera och registrera fel, samt klassificera, utreda, åtgärda och stänga dem när de blivit åtgärdade. Se även: avvikelshantering</p>

<p>defect masking: An occurrence in which one defect prevents the detection of another. Reference: After IEEE 610 Synonym: fault masking</p>	<p>felmaskering: Inträffar när ett fel döljer ett annat fel så detta inte upptäcks. Referens: Efter IEEE 610 Synonym: defektmaskering</p>
<p>defect report: Documentation of the occurrence, nature, and status of a defect. See also: incident report Synonym: bug report</p>	<p>felrapport: Dokumentation av felets förekomst, beskrivning och status. Se även: avvikelserapport Synonym: buggrapport</p>
<p>defect taxonomy: A system of (hierarchical) categories designed to be a useful aid for reproducibly classifying defects. Synonym: bug taxonomy</p>	<p>defekttaxonomi: Ett system av (hierarkiskt ordnade) kategorier designade att vara användbara i arbetet med att (reproducerbart) klassificera defekter. Synonym: buggtaxonomi</p>
<p>defect: An imperfection or deficiency in a work product where it does not meet its requirements or specifications. Reference: After IEEE 1044 Synonym: bug, fault</p>	<p>defekt: En ofullständighet eller brist i en arbetsprodukt där den inte uppfyller sina krav eller specifikationer. Referens: Efter IEEE 1044 Synonym: bugg, fel</p>
<p>defect-based test design technique: A procedure to derive and/or select test cases targeted at one or more defect types, with tests being developed from what is known about the specific defect type. See also: defect taxonomy Synonym: defect-based technique</p>	<p>defektbaserad testdesignteknik: En procedur för att basera och/eller välja testfall för en eller flera defekttyp, där test utvecklas utifrån vad som är känt för en specifik defekttyp. Se även: defekttaxonomi Synonym: defektbaserad teknik</p>
<p>definition-use pair: The association of a definition of a variable with the subsequent use of that variable. Variable uses include computational (e.g., multiplication) or to direct the execution of a path (predicate use).</p>	<p>definitions- och användningspar: Relationen mellan en definition och en användning av en variabel. Användning av en variabel ingår antingen i en beräkning eller i ett villkor.</p>
<p>demilitarized zone: (DMZ) A physical or logical subnetwork that contains and exposes an organization's external-facing services to an untrusted network, commonly the Internet. See also: network zone</p>	<p>demilitariserad zon: (DMZ) Fysiskt eller logiskt subnätverk som fungerar som skydd mellan ett företagsnät och externa ej betrodda nätverk som t.ex. internet.</p>
<p>Deming cycle: An iterative four-step problem-solving process (plan-do-check-act) typically used in process improvement. Reference: After Deming</p>	<p>Deming-cykel: En iterativ problemlösningsprocess i fyra steg (planera-utföra-kontrollera-agera) som ofta används vid processförbättring. Referens: Efter Deming</p>
<p>denial of service: (DOS) A security attack that is intended to overload the system with requests such that legitimate requests cannot be serviced.</p>	<p>denial of service: (DOS) En säkerhetsattack som är avsedd att överbelasta systemet med förfrågningar så att legitima förfrågningar inte kan betjänas. Synonym: förnekande av tjänsten</p>
<p>design-based testing: An approach to testing in which test cases are designed based on the architecture and/or detailed design of a component or system (e.g., tests of interfaces between components or systems).</p>	<p>designbaserad testning: Ett angreppssätt för testning där utvecklingen av testfall baseras på arkitekturen och/eller detaljerad design av komponenten eller systemet (t.ex. gränssnitt mellan komponenter eller system).</p>
<p>desk checking: Testing of software or a specification by manual simulation of its execution. See also: static testing</p>	<p>skrivbordstest: Testning av programvara eller specifikation genom manuell simulering av en exekvering. Se även: statisk testning</p>

<p>diagnosing (IDEAL): The phase within the IDEAL model where it is determined where one is, relative to where one wants to be. The diagnosing phase consists of the activities to characterize current and desired states and develop recommendations. See also: IDEAL</p>	<p>diagnostisering (IDEAL): Den fas inom IDEAL modellen i vilken man fastställer var man är i förhållande till var man vill vara. Diagnostiseringsfasen består av aktiviteterna karakterisera nuvarande och önskade tillstånd samt utveckla rekommendationer. Se även: IDEAL</p>
<p>domain analysis: A black-box test design technique that is used to identify efficient and effective test cases when multiple variables can or should be tested together. It builds on and generalizes equivalence partitioning and boundary values analysis. See also: boundary value analysis, equivalence partitioning</p>	<p>domänanalys: En black-box-testdesignteknik som används för att identifiera ändamålsenliga och effektiva testfall när flera variabler kan eller bör provas tillsammans. Den bygger på och generaliserar ekvivalensklassindelning och gränsvärdesanalys. Se även: ekvivalensklassindelning, gränsvärdesanalys</p>
<p>driver: A software component or test tool that replaces a component that takes care of the control and/or the calling of a component or system. Reference: After TMap Synonym: test driver</p>	<p>drivrutin: En programvarukomponent eller ett testverktyg som ersätter en komponent och tar kontroll och/eller anrop till en komponent eller system. Referens: Efter TMap Synonym: driver, testdrivrutin</p>
<p>dynamic analysis tool: A tool that provides run-time information on the state of the software code. These tools are most commonly used to identify unassigned pointers, check pointer arithmetic and to monitor the allocation, use and de-allocation of memory and to flag memory leaks.</p>	<p>dynamiskt analysverktyg: Ett verktyg som tillhandahåller realtidsinformation om tillståndet för programvaran. Dessa verktyg används oftast för att identifiera ej tilldelade pekare, visa minnesallokering och flagga för minnesläckor.</p>
<p>dynamic analysis: The process of evaluating behavior, e.g., memory performance, CPU usage, of a system or component during execution. Reference: After IEEE 610</p>	<p>dynamisk analys: Processen att utvärdera ett system eller en komponent baserat på dess beteende under exekvering. Referens: Efter IEEE 610</p>
<p>dynamic comparison: Comparison of actual and expected results, performed while the software is being executed, for example by a test execution tool.</p>	<p>dynamisk jämförelse: Jämförelse av aktuellt och förväntat resultat som görs medan programmet exekveras, t.ex. med hjälp av ett testexekveringsverktyg.</p>
<p>dynamic testing: Testing that involves the execution of the software of a component or system.</p>	<p>dynamisk testning: Testning som innefattar exekvering av programvaran till en komponent eller ett system.</p>
<p>effectiveness: Extent to which correct and complete goals are achieved. Reference: ISO 9241 See also: efficiency</p>	<p>effektivitet: Till vilken utsträckning korrekta och fullständiga mål har uppfyllts. Referens: ISO 9241 Se även: uppfyllelse</p>
<p>efficiency testing: Testing to determine the efficiency of a software product.</p>	<p>uppfyllelsetestning: Testning som utförs för att avgöra uppfyllelsegraden hos en programvara. Se även: effektivitet</p>
<p>efficiency: Resources expended in relation to the extent with which users achieve specified goals. Reference: ISO 9241 See also: effectiveness</p>	<p>uppfyllelse: Resurser som förbrukas i förhållande till den grad som användarna uppnår specificerade mål. Referens: ISO 9241 Se även: effektivitet</p>
<p>elementary comparison testing: A black-box test design technique in which test cases are designed to execute combinations of inputs using the concept of modified condition / decision coverage. Reference: TMap</p>	<p>grundläggande jämförelsetestning: En black-box-testdesignteknik där testfallen är utvecklade för att exekvera en kombination av indata enligt begreppet MCDC täckning. Referens: TMap</p>

<p>embedded iterative model: A development lifecycle sub-model that applies an iterative approach to detailed design, coding and testing within an overall sequential model. In this case, the high-level design documents are prepared and approved for the entire project but the actual detailed design, code development and testing are conducted in iterations.</p>	<p>inbäddad iterativ utvecklingsmodell: En underliggande livscykelmodell vid utveckling som tillämpar en iterativ metod för detaljerad design, kodning och testning inom en övergripande sekventiell modell. I detta fall är designdokument på hög nivå utarbetade och godkända för hela projektet men detaljerad design, kodning och testning sker i iterationer.</p>
<p>emotional intelligence: The ability, capacity, and skill to identify, assess, and manage the emotions of one's self, of others, and of groups.</p>	<p>emotionell intelligens: (EQ) Förmåga eller skicklighet att identifiera och hantera sinnesstämningar hos sig själv, hos andra individer och hos grupper.</p>
<p>emulator: A device, computer program, or system that accepts the same inputs and produces the same outputs as a given system. Reference: IEEE 610 See also: simulator</p>	<p>emulator: Utrustning, program eller system som accepterar samma indata och producerar samma utdata som ett bestämt system. Referens: IEEE 610 Se även: simulator</p>
<p>encryption: The process of encoding information so that only authorized parties can retrieve the original information, usually by means of a specific decryption key or process.</p>	<p>kryptering: Processen att koda information så att endast behöriga parter kan hämta den ursprungliga informationen, vanligen med hjälp av en specifik dekrypteringsnyckel eller process.</p>
<p>entry criteria: The set of conditions for officially starting a defined task. Reference: Gilb and Graham Synonym: definition of ready</p>	<p>startkriterier: Den uppsättning villkor som officiellt krävs för att påbörja en definierad uppgift. Referens: Gilb och Graham Synonym: definition of ready</p>
<p>entry point: An executable statement or process step which defines a point at which a given process is intended to begin.</p>	<p>exekveringsstartpunkt: En exekverbar kodsats eller processteg som utgör startpunkt för en given process.</p>
<p>equivalence partition coverage: The percentage of equivalence partitions that have been exercised by a test suite.</p>	<p>ekvivalensklasstäckning: Den procentuella delen av alla ekvivalensklasser som har blivit täckta av en testsvit.</p>
<p>equivalence partition: A portion of the value domain of a data element related to the test object for which all values are expected to be treated the same based on the specification. Synonym: equivalence class</p>	<p>ekvivalensklass: En del av värdedomänen hos ett dataelement relaterat till testobjektet, för vilket alla värden förväntas behandlas på samma sätt baserat på specifikationen.</p>
<p>equivalence partitioning: A black-box test technique in which test cases are designed to exercise equivalence partitions by using one representative member of each partition. Reference: After ISO 29119 Synonym: partition testing</p>	<p>ekvivalensklassindelning: En black-box-testteknik där testfall utvecklas för att exekvera ekvivalensklasser genom att använda ett representativt värde i varje klass. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>equivalent manual test effort: (EMTE) Effort required for running tests manually.</p>	<p>equivalent manual test effort: (EMTE) Arbetsinsats som krävs för manuell testning.</p>
<p>error guessing: A test technique in which tests are derived on the basis of the tester's knowledge of past failures, or general knowledge of failure modes. Reference: ISO 29119</p>	<p>felgissning: En testteknik där tester baseras på testarens kunskap om tidigare fel eller generell kunskap om vad som kan gå fel. Referens: ISO 29119</p>
<p>error tolerance: The ability of a system or component to continue normal operation despite the presence of erroneous inputs. Reference: After IEEE 610</p>	<p>tolerans mot felaktighet: Kapacitet hos en komponent eller ett system att fortsätta normal drift trots att det finns felaktiga indata. Referens: Efter IEEE 610 Se även: feltolerans, robusthet, tillförlitlighet</p>

<p>error: A human action that produces an incorrect result. Reference: ISO 24765 Synonym: mistake</p>	<p>misstag: En mänsklig åtgärd som producerar ett felaktigt resultat. Referens: ISO 24765 Synonym: mänskligt misstag</p>
<p>escaped defect: A defect that was not detected in a previous test level which is supposed to find such type of defects. See also: defect detection percentage</p>	<p>missat fel: Ett fel som inte upptäcktes på en tidigare testnivå där sådana fel förväntas hittas. Se även: defect detection percentage</p>
<p>establishing (IDEAL): The phase within the IDEAL model where the specifics of how an organization will reach its destination are planned. The establishing phase consists of the activities set priorities, develop approach and plan actions. See also: IDEAL</p>	<p>etablering (IDEAL): Den fas inom IDEAL modellen i vilken man planerar detaljerna för hur en organisation ska kunna nå sina mål. Etableringsfasen består av aktiviteterna: prioritera, utveckla tillvägagångssätt och planera åtgärder. Se även: IDEAL</p>
<p>ethical hacker: A security tester using hacker techniques.</p>	<p>etisk hackare: En säkerhetstestare som använder tekniker använda av hackare.</p>
<p>European Foundation for Quality Management excellence model: (EFQM) A non-prescriptive framework for an organization's quality management system, defined and owned by the European Foundation for Quality Management, based on five 'Enabling' criteria (covering what an organization does), and four 'Results' criteria (covering what an organization achieves).</p>	<p>European Foundation for Quality Management excellensmodell: (EFQM) Ett icke-normativt ramverk för en organisations kvalitetsledningssystem, framtaget och ägt av European Foundation for Quality Management, baserat på fem "aktiveringskriterier" (vilka täcker vad organisationen gör) och fyra "resultatkriterier" (vilka täcker vad organisationen uppnår).</p>
<p>executable statement: A statement which, when compiled, is translated into object code, and which will be executed procedurally when the program is running and may perform an action on data.</p>	<p>exekverbar sats: En sats som när den kompileras översätts till objektкод som kan utföra händelser, hantera data eller utföra en beräkning. En exekverbar sats kommer att exekveras procedurmässigt när programmet exekveras.</p>
<p>exercised: A program element is said to be exercised by a test case when the input value causes the execution of that element, such as a statement, decision, or other structural element.</p>	<p>utövad: En programdel utövas/motioneras av ett testfall när ett invärde medför en exekvering av programdelen, såsom sats, villkor eller andra strukturella konstruktioner. Synonym: körd, motionerad</p>
<p>exhaustive testing: A test approach in which the test suite comprises all combinations of input values and preconditions. Synonym: complete testing</p>	<p>uttömmande testning: Ett angreppssätt där testsviten består av alla kombinationer av indata och förutsättningar. Synonym: komplett testning</p>
<p>exit criteria: The set of conditions for officially completing a defined task. Reference: After Gilb and Graham Synonym: completion criteria, test completion criteria, definition of done</p>	<p>avslutskriterier: Den uppsättning villkor som måste vara uppfyllda för att en definierad uppgift officiellt ska anses vara klar. Referens: Efter Gilb och Graham Synonym: definition of done, testavslutskriterier</p>
<p>exit point: An executable statement or process step which defines a point at which a given process is intended to cease.</p>	<p>avslutspunkt: En exekverbar kodsats eller processteg som utgör slutpunkt för en given process.</p>
<p>expected result: The predicted observable behavior of a component or system executing under specified conditions, based on its specification or another source. Reference: After ISO 29119 Synonym: expected outcome, predicted outcome</p>	<p>förväntat resultat: Ett resultat/beteende hos en komponent eller ett system under specificerade villkor som är förutsagt/förväntat enligt en specifikation eller annan källa. (eng. expected result) Referens: Efter ISO 29119 Synonym: förutsägbart resultat, förväntat utfall</p>
<p>experience-based test technique: A procedure to derive and/or select test cases based on the tester's experience, knowledge and intuition. Synonym: experience-based technique</p>	<p>erfarenhetsbaserad testteknik: Ett tillvägagångssätt för att härleda och/eller välja testfall baserat på testarens erfarenhet, kunskap och intuition. Synonym: erfarenhetsbaserad teknik</p>

<p>experience-based testing: Testing based on the tester's experience, knowledge and intuition.</p>	<p>erfarenhetsbaserad testning: Testning baserad på testarens erfarenhet, kunskap och intuition.</p>
<p>exploratory testing: An approach to testing whereby the testers dynamically design and execute tests based on their knowledge, exploration of the test item and the results of previous tests. Reference: After ISO 29119</p>	<p>utforskande testning: Ett tillvägagångssätt för testning där testarna dynamiskt utformar och genomför tester baserat på deras kunskaper, utforskandet av testobjektet och resultaten från tidigare tester. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>Extreme Programming: (XP) A software engineering methodology used within Agile software development whereby core practices are programming in pairs, doing extensive code review, unit testing of all code, and simplicity and clarity in code. See also: Agile software development</p>	<p>extrem programmering: (XP) En programvaruutvecklingsmetodik, som används inom agil programvaruutveckling, i vilken de centrala aktiviteterna innefattar parprogrammering, omfattande kodgranskning, enhetstestning av all kod samt enkel och tydlig kodning. Se även: agil programvaruutveckling Synonym: extreme programming</p>
<p>facilitator: The leader and main person responsible for an inspection or review process. Reference: After IEEE 1028 See also: moderator</p>	<p>facilitator: Ledare och huvudsakligen ansvarig för en inspektion eller en granskningsprocess. Referens: Efter IEEE 1028 Se även: moderator</p>
<p>fail: A test is deemed to fail if its actual result does not match its expected result.</p>	<p>underkänd: En test anses underkänd om dess faktiska resultat inte stämmer mot förväntat resultat. Se även: defekt</p>
<p>failover testing: Testing by simulating failure modes or actually causing failures in a controlled environment. Following a failure, the failover mechanism is tested to ensure that data is not lost or corrupted and that any agreed service levels are maintained (e.g., function availability or response times). See also: recoverability testing</p>	<p>failover testning: Testning genom att simulera fellägen eller faktiskt orsaka fel i en kontrollerad miljö. Efter ett misslyckande testas failovermekanismen för att säkerställa att data inte förloras eller förvanskas och att alla överenskomna servicenivåer upprätthålls (t.ex. funktionstillgänglighet eller svarstider). Se även: återhämtningsbarhetstestning</p>
<p>Failure Mode and Effect Analysis: (FMEA) A systematic approach to risk identification and analysis of identifying possible modes of failure and attempting to prevent their occurrence. See also: Failure Mode, Effect and Criticality Analysis Synonym: Software Failure Mode and Effect Analysis</p>	<p>Failure Mode and Effect Analysis: (FMEA) Ett systematiskt angreppssätt för att identifiera och analysera möjliga risker för felsymptom/felyttringar och för att förhindra att de uppstår. Se även: Failure Mode, Effect and Criticality Analysis Synonym: Software Failure Mode and Effect Analysis</p>
<p>Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis: (FMECA) An extension of FMEA, as in addition to the basic FMEA, it includes a criticality analysis, which is used to chart the probability of failure modes against the severity of their consequences. The result highlights failure modes with relatively high probability and severity of consequences, allowing remedial effort to be directed where it will produce the greatest value. See also: Failure Mode and Effect Analysis Synonym: software failure mode</p>	<p>Failure Mode, Effects and Criticality Analysis: (FMECA) En utökning av FMEA där utökningen inkluderar en kritikalitetsanalys som används för att påvisa/kartlägga sannolikheten av att felsymptomsläge inträffar och allvarligheten i konsekvens av ett felsymptomsläge. I resultatet framhävs felsymptomslägen med relativ hög sannolikhet och allvarlighet i konsekvenserna, med hjälp av resultatet kan stödresurser och insatser fokuseras där de har störst värde. Se även: Failure Mode and Effect Analysis Synonym: Software Failure Mode, Effects, and Criticality Analysis</p>
<p>failure mode: The physical or functional manifestation of a failure. For example, a system in failure mode may be characterized by slow operation, incorrect outputs, or complete termination of execution. Reference: IEEE 610</p>	<p>feltillstånd: Den fysiska eller funktionella yttringen av ett felsymptom. Ett system i felsymptomsläge kan t.ex. ge tecken på långsam funktion, felaktiga utvärden eller exekveringsavbrott. Referens: IEEE 610</p>

<p>failure rate: The ratio of the number of failures of a given category to a given unit of measure. Reference: ISO 24765</p>	<p>felfrekvens: Förhållandet mellan felsymptom av en viss kategori och en given mätreferens. Referens: ISO 24765</p>
<p>failure: An event in which a component or system does not perform a required function within specified limits. Reference: After ISO 24765</p>	<p>felsymptom: Det fall då en komponent eller ett system inte utför den förväntade funktionaliteten inom specificerade gränser. Referens: Efter ISO 24765 Synonym: fel</p>
<p>false-negative result: A test result which fails to identify the presence of a defect that is actually present in the test object. Synonym: false-pass result</p>	<p>falskt-negativt resultat: Ett testresultat som misslyckas att identifiera närvaron av en defekt trots att defekten existerar i testobjektet. Synonym: falskt-godkänt resultat</p>
<p>false-positive result: A test result in which a defect is reported although no such defect actually exists in the test object. Synonym: false-fail result</p>	<p>falskt-positivt resultat: Ett testresultat där en defekt är rapporterad trots att det inte existerar någon sådan defekt i testobjektet. Synonym: falskt-underkänt resultat</p>
<p>fault attack: Directed and focused attempt to evaluate a specific quality characteristic of a test object by attempting to force specific failures to occur. Usually focused on reliability or security. See also: negative testing, security attack Synonym: attack</p>	<p>felattack: Riktade och fokuserade försök att utvärdera specifika kvalitetsegenskaper hos ett testobjekt genom att framtvunga specifika felsymptom. Vanligtvis fokuserat på tillförlitlighet och informationssäkerhet. Se även: negativ testning, säkerhetsattack Synonym: programvaruattack</p>
<p>fault injection: The process of intentionally adding defects to a system for the purpose of finding out whether the system can detect, and possibly recover from, a defect. Fault injection is intended to mimic failures that might occur in the field. See also: fault tolerance</p>	<p>felinjektion: Processen att avsiktligt lägga in fel i ett system för att ta reda på om systemet kan upptäcka och eventuellt återhämta sig från felet. Felinjektion har för avsikt att efterlikna fel som kan uppstå i produktion. Se även: feltolerans</p>
<p>fault seeding tool: A tool for seeding (i.e., intentionally inserting) faults in a component or system. Synonym: error seeding tool</p>	<p>felinjektionsverktyg: Verktyg för att injicera (d.v.s. avsiktligt införa) fel i en komponent eller ett system. Synonym: verktyg för injektion av felaktighet</p>
<p>fault seeding: The process of intentionally adding defects to those already in the component or system for the purpose of monitoring the rate of detection and removal, and estimating the number of remaining defects. Fault seeding is typically part of development (pre-release) testing and can be performed at any test level (component, integration, or system). Reference: After IEEE 610 Synonym: bugging, error seeding</p>	<p>felplantering: Processen att avsiktligt lägga till fel utöver de som redan finns i en komponent eller ett system i syfte att utvärdera hur många fel som hittas och tas bort, och för att uppskatta hur många fel som finns kvar. Felplantering är oftast en del av utvecklingstestningen (på en förhandsversion) och kan utföras på alla testnivåer (komponent, integration eller system). Referens: Efter IEEE 610 Synonym: felinjektion, nedlusning</p>
<p>fault tolerance: The capability of the software product to maintain a specified level of performance in cases of software faults (defects) or of infringement of its specified interface. Reference: ISO 9126 See also: reliability, robustness</p>	<p>feltolerans: Förmågan hos en programvaruprodukt att upprätthålla en specificerad prestandanivå då ett programvarufel (defekt) uppträder eller då dess specificerade gränssnitt inte följs. Referens: ISO 9126 Se även: robusthet, tillförlitlighet, tolerans mot felaktighet</p>
<p>Fault Tree Analysis: (FTA) A technique used to analyze the causes of faults (defects). The technique visually models how logical relationships between failures, human errors, and external events can combine to cause specific faults to disclose. Synonym: Software Fault Tree Analysis</p>	<p>felträdsanalys: (FTA) En teknik som används för att analysera orsakerna till fel (defekter). Tekniken modellerar visuellt hur logiska relationer mellan felsymptom, mänskliga misstag, och externa händelser kan i kombination orsaka specifika fel. (eng. Fault Tree Analysis) Synonym: SFTA (Software Fault Tree Analysis)</p>

<p>feasible path: A path for which a set of input values and preconditions exists which causes it to be executed.</p>	<p>möjlig väg: En väg för vilken det finns invärden och förutsättningar som möjliggör att vägen exekveras.</p>
<p>feature: An attribute of a component or system specified or implied by requirements documentation (for example reliability, usability or design constraints). Reference: After IEEE 1008 Synonym: software feature</p>	<p>feature: Ett kännetecken hos en komponent eller ett system som har specificerade eller underförstådda krav (t.ex. tillförlitlighet, användbarhet eller designrestriktioner). Referens: Efter IEEE 1008 Synonym: finess</p>
<p>feature-driven development: An iterative and incremental software development process driven from a client-valued functionality (feature) perspective. Feature-driven development is mostly used in Agile software development. See also: Agile software development</p>	<p>funktionsdriven utveckling: En iterativ och inkrementell programutvecklingsprocess som drivs från ett kundvärderat funktionsperspektiv. Funktionsdriven utveckling används oftast i agil mjukvaruutveckling. Se även: agil programvaruutveckling</p>
<p>finding: A result of an evaluation that identifies some important issue, problem, or opportunity.</p>	<p>upptäckt: Resultatet av en evaluering som identifierar någon viktig fråga, ett problem eller en möjlighet.</p>
<p>finite state machine: A computational model consisting of a finite number of states and transitions between those states, possibly with accompanying actions. Reference: IEEE 610</p>	<p>begränsad tillståndsmaskin: En datamodell som består av ett begränsat antal tillstånd och tillståndsövergångar mellan dessa tillstånd, möjligen med medföljande handlingar (action). Referens: IEEE 610</p>
<p>firewall: A component or set of components that controls incoming and outgoing network traffic based on predetermined security rules.</p>	<p>brandvägg: En komponent eller en uppsättning komponenter som kontrollerar inkommande och utgående nätverkstrafik baserat på förbestämda säkerhetsregler.</p>
<p>formal review: A form of review that follows a defined process with a formally documented output. Reference: ISO 20246</p>	<p>formell granskning: En granskningstyp som följer en definierad process och resulterar i formell dokumentation. Referens: ISO 20246</p>
<p>frozen test basis: A test basis document that can only be amended by a formal change control process. See also: baseline</p>	<p>fryst testbas: Ett testbasdokument som bara kan ändras genom en formell ändringshanteringsprocess. Se även: fastställd konfiguration</p>
<p>Function Point Analysis: (FPA) Method aiming to measure the size of the functionality of an information system. The measurement is independent of the technology. This measurement may be used as a basis for the measurement of productivity, the estimation of the needed resources, and project control.</p>	<p>Function Point Analysis: (FPA) En metod som används för att mäta mängden funktioner i ett informationssystem. Mätningen är oberoende av teknologi. Den här mätningen kan användas som grund för mätning av produktivitet, resursbehov och projektstyrning. Synonym: funktionsgradsanalys</p>
<p>functional integration: An integration approach that combines the components or systems for the purpose of getting a basic functionality working early. See also: integration testing</p>	<p>funktionell integration: Ett tillvägagångssätt för integration där komponenter eller system sammankopplas i syfte att få en basfunktionalitet att fungera tidigt. Se även: integrationstestning</p>
<p>functional requirement: A requirement that specifies a function that a component or system must be able to perform. Reference: ISO 24765</p>	<p>funktionellt krav: Ett krav som specificerar en funktion som en komponent eller ett system måste utföra. Referens: ISO 24765</p>
<p>functional test design technique: Procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the specification of the functionality of a component or system without reference to its internal structure. See also: black-box test design technique</p>	<p>funktionell testdesignteknik: Proceduren att utveckla och/eller välja testfall baserat på en analys av specifikationen eller funktionaliteten hos komponenten eller systemet utan hänvisning till den interna strukturen. Se även: black-box-testteknik</p>

<p>functional testing: Testing conducted to evaluate the compliance of a component or system with functional requirements. Reference: ISO 24765 See also: black-box testing</p>	<p>funktionstestning: Testning utförd för att utvärdera en komponents eller ett systems överensstämmelse med funktionella krav. Referens: ISO 24765 Se även: black-box-testning</p>
<p>functionality testing: The process of testing to determine the functionality of a software product.</p>	<p>funktionalitetstestning: Testning för att fastställa funktionaliteten hos en programvaruprodukt.</p>
<p>functionality: The capability of the software product to provide functions which meet stated and implied needs when the software is used under specified conditions. Reference: ISO 9126 Synonym: functionality</p>	<p>funktionalitet: Programvaruproduktens kapacitet att tillhandahålla funktioner som motsvarar ställda och underförstådda behov när programvaran används under definierade förhållanden. Referens: ISO 9126</p>
<p>fuzz testing: A software testing technique used to discover security vulnerabilities by inputting massive amounts of random data, called fuzz, to the component or system. Synonym: fuzzing</p>	<p>fuzztestning: En testteknik som används för att upptäcka säkerhetsårbarheter genom att mata in stora mängder slumpmässiga data, som kallas fuzz, till komponenten eller systemet.</p>
<p>generic test automation architecture: Representation of the layers, components, and interfaces of a test automation architecture, allowing for a structured and modular approach to implement test automation.</p>	<p>generisk arkitektur för testautomatisering: En representation för lager, komponenter och gränssnitt i en arkitektur för testautomatisering som tillåter ett strukturerat och modulärt angreppssätt för implementation av testautomatisering.</p>
<p>Goal Question Metric: (GQM) An approach to software measurement using a three-level model conceptual level (goal), operational level (question) and quantitative level (metric).</p>	<p>Goal Question Metric: (GQM) En programvarumätningssätt indelat i tre nivåer: begreppsmässig nivå (målorientering - "goal"), operativ nivå (frågeorientering - "question"), kvantifieringsnivå (mätorientering - "metric").</p>
<p>GUI testing: Testing performed by interacting with the software under test via the graphical user interface.</p>	<p>GUI-testning: Testning utförd genom interaktion med programvaran i ett grafiskt användargränssnitt.</p>
<p>GUI: Acronym for Graphical User Interface.</p>	<p>GUI: Akronym för Graphical User Interface, grafiskt användargränssnitt.</p>
<p>hacker: A person or organization who is actively involved in security attacks, usually with malicious intent. See also: attacker</p>	<p>hackare: En person eller organisation som är aktivt involverad i säkerhetsattacker, vanligtvis med syfte att skada. Se även: attackerare</p>
<p>hardware-software integration testing: Testing performed to expose defects in the interfaces and interaction between hardware and software components. See also: integration testing</p>	<p>integrationstestning för hård- och programvara: Testning utförd för att avslöja defekter i gränssnitt och samspel mellan hårdvara och programvara. Se även: integrationstestning</p>
<p>hashing: Transformation of a variable length string of characters into a usually shorter fixed-length value or key. Hashed values, or hashes, are commonly used in table or database lookups. Cryptographic hash functions are used to secure data.</p>	<p>hashning: Transformation av tecken med variabel längd till ett vanligtvis kortare värde eller nyckel med fast längd. Hashvärden används vanligtvis i tabell- eller databasuppslag. Kryptografiska hashfunktioner används för att säkra data.</p>
<p>hazard analysis: A technique used to characterize the elements of risk. The result of a hazard analysis will drive the methods used for development and testing of a system. See also: risk analysis</p>	<p>analys av risker som kan leda till skada eller fara för liv: En teknik som används för att utmärka riskbenägna delar. Resultatet av analysen pådrivar använda metoder för utveckling och testning av system. Se även: riskanalys</p>

<p>heuristic evaluation: A usability review technique that targets usability problems in the user interface or user interface design. With this technique, the reviewers examine the interface and judge its compliance with recognized usability principles (the "heuristics").</p>	<p>heuristisk evaluering av användargränssnitt: En teknik för att bedöma användbarhet utifrån användbarhetsproblem eller design av användargränssnitt. Med denna teknik undersöker granskarna gränssnittet och bedömer dess överensstämmelse med erkända användbarhetsprinciper ("heuristiken").</p>
<p>heuristic: A generally recognized rule of thumb that helps to achieve a goal.</p>	<p>heuristik: En allmänt erkänd tumregel som är till hjälp för att uppnå ett mål.</p>
<p>high-level test case: A test case without concrete values for input data and expected results. See also: low-level test case Synonym: abstract test case, logical test case</p>	<p>högnivåtestfall: Ett testfall utan konkreta värden för indata eller resultat. Se även: lågnivåtestfall Synonym: abstrakt testfall, logiskt testfall</p>
<p>horizontal traceability: The tracing of requirements for a test level through the layers of test documentation (e.g., test plan, test design specification, test case specification and test procedure specification or test script).</p>	<p>horisontell spårbarhet: Spårning av krav för en testnivå genom de olika nivåerna av testdokumentation (t.ex. testplan, testdesign, testspecifikation, testfall, testprocedur och/eller testskript).</p>
<p>hyperlink test tool: A tool used to check that no broken hyperlinks are present on a web site.</p>	<p>hyperlänk-testverktyg: Ett verktyg som kontrollerar att alla hyperlänkar är fungerande.</p>
<p>hyperlink: A pointer within a web page that leads to other web pages.</p>	<p>hyperlänk: En länk (pekare) inom en webbsida som leder till en annan webbsida.</p>
<p>IDEAL: An organizational improvement model that serves as a roadmap for initiating, planning, and implementing improvement actions. The IDEAL model is named for the five phases it describes: initiating, diagnosing, establishing, acting, and learning.</p>	<p>IDEAL: En modell för organisationsförbättringar vilken tjänar som en guide vid initiering, planering och genomförande av förbättringsaktiviteter. IDEAL-modellens namn kommer av dess fem faser: initiering, diagnostisering, etablering, agerande och lärande.</p>
<p>impact analysis: The identification of all work products affected by a change, including an estimate of the resources needed to accomplish the change. Reference: After ISO 24765</p>	<p>påverkansanalys: Bedömningen av hur omfattande ändringar av utvecklingsdokumentation, testdokumentation och komponenter som behövs, för att genomföra en viss förändring med specificerade krav. Referens: Efter ISO 24765</p>
<p>incident management tool: A tool that facilitates the recording and status tracking of incidents. See also: defect management tool</p>	<p>avvikelsehanteringsverktyg: Ett verktyg som underlättar registrering och spårning av status för avvikelser. Se även: felhanteringsverktyg</p>
<p>incident management: The process of recognizing and recording incidents, classifying them, investigating them, taking action to resolve them, and disposing of them when resolved. See also: defect management</p>	<p>avvikelsehantering: Processen att identifiera och registrera avvikelser, samt klassificera, utreda, åtgärda och stänga dem när de blivit åtgärdade. Se även: felhantering</p>
<p>incident report: Documentation of the occurrence, nature, and status of an incident. Reference: ISO 29119 Synonym: deviation report, software test incident report, test incident report</p>	<p>avvikelse rapport: Dokumentation av avvikelens uppkomst, beskrivning och status. Referens: ISO 29119 Se även: felrapport</p>
<p>incident: An event occurring that requires investigation. Synonym: deviation, software test incident, test incident</p>	<p>avvikelse: En händelse som sker vid testning och som kräver vidare utredning. Synonym: incident, testincident</p>

<p>incremental development model: A development lifecycle model in which the project scope is generally determined early in the project lifecycle, but time and cost estimates are routinely modified as the project team understanding of the product increases. The product is developed through a series of repeated cycles, each delivering an increment which successively adds to the functionality of the product. Reference: After PMBOK See also: iterative development model</p>	<p>modell för inkrementell utveckling: En utvecklingslivscykelmodell där projektets omfattning generellt bestäms tidigt i projektets livscykel, men tids- och kostnadsberäkningar ändras rutinmässigt då projektgruppens förståelse för produkten ökar. Produkten är utvecklad genom en rad upprepade cykler där var och en levererar ett inkrement som successivt ökar produktens funktionalitet. Referens: Efter PMBOK Se även: modell för iterativ utveckling</p>
<p>incremental testing: Testing where components or systems are integrated and tested one or some at a time, until all the components or systems are integrated and tested.</p>	<p>inkrementell testning: Testning där komponenter eller system integreras och testas, ett eller flera i taget, tills alla komponenter eller system har integrerats och testats.</p>
<p>independence of testing: Separation of responsibilities, which encourages the accomplishment of objective testing. Reference: After DO-178b</p>	<p>oberoende testning: Separation av ansvar, vilket säkerställer att man uppfyller kravet på en objektiv testning. Referens: Efter DO-178b</p>
<p>indicator: A measure that provides an estimate or evaluation of specified attributes derived from a model with respect to defined information needs. Reference: ISO 25040</p>	<p>indikator: Mätetal som kan användas för att uppskatta eller förutsäga ett annat mätetal. Referens: ISO 25040</p>
<p>infeasible path: A path that cannot be exercised by any set of possible input values.</p>	<p>onåbar väg: En exekveringsväg som det är omöjligt att nå, oberoende av vilken kombination av invärden som väljs.</p>
<p>informal group review: An informal review performed by three or more persons. Reference: ISO 20246 See also: informal review</p>	<p>informell granskning i en grupp: En informell granskning utförd av tre eller fler personer. Referens: ISO 20246 Se även: informell granskning</p>
<p>informal review: A type of review without a formal (documented) procedure. Reference: ISO 20246</p>	<p>informell granskning: En granskningstyp som inte baseras på en formell (dokumenterad) procedur. Referens: ISO 20246 Synonym: ad hoc-granskning</p>
<p>information assurance: Measures that protect and defend information and information systems by ensuring their availability, integrity, authentication, confidentiality, and non-repudiation. These measures include providing for restoration of information systems by incorporating protection, detection, and reaction capabilities. Reference: NIST.IR.7298</p>	<p>informationssäkring: Åtgärder som skyddar och försvarar information och informationssystem genom att säkerställa tillgänglighet, integritet, autentisering, sekretess och icke-avvisning. Dessa åtgärder innefattar att tillhandahålla återställning av informationssystem genom att integrera skydd, upptäckt och reaktionsförmåga. Referens: NIST.IR.7298</p>
<p>information security: The protection of information and information systems from unauthorized access, use, disclosure, disruption, modification, or destruction in order to provide confidentiality, integrity, and availability. Reference: NIST.IR.7298 Synonym: cybersecurity</p>	<p>informationssäkerhet: Skyddet av information och informationssystem från obehörig tillgång, användning, upplysning, störning, ändring eller förstörelse för att ge sekretess, integritet och tillgänglighet. Referens: NIST.IR.7298</p>
<p>initiating (IDEAL): The phase within the IDEAL model where the groundwork is laid for a successful improvement effort. The initiating phase consists of the activities: set context, build sponsorship and charter infrastructure. See also: IDEAL</p>	<p>initiering (IDEAL): Den fas inom IDEAL modellen i vilken man lägger grunden för en framgångsrik förbättringsaktivitet. Initieringsfasen består av aktiviteterna: fastställ sammanhang, etablera stöd från ledningen samt fastställ nödvändig infrastruktur. Se även: IDEAL</p>

<p>input value: An instance of an input. See also: input</p>	<p>invärde: Värdet som ges till ett program, system eller testfall. Se även: indata</p>
<p>input: Data received by a component or system from an external source. Reference: ISO 24765</p>	<p>indata: Data som tas emot av en komponent eller ett system från en extern källa. Referens: ISO 24765 Se även: invärde</p>
<p>insourced testing: Testing performed by people who are co-located with the project team but are not fellow employees.</p>	<p>inhyrd testning: Testning som utförs av människor som är samlokaliserade med projektgruppen, men inte arbetskamrater. Synonym: insourced testning</p>
<p>inspection: A type of formal review to identify issues in a work product, which provides measurement to improve the review process and the software development process. Reference: After ISO 20246</p>	<p>inspektion: En typ av formell granskning för att identifiera problem i en arbetsprodukt, och som ger mätvärden för att förbättra granskningsprocessen och utvecklingsprocessen. Referens: Efter ISO 20246 Se även: kollegial granskning</p>
<p>installability testing: Testing the installability of a software product. See also: portability testing</p>	<p>testning av installationsbarhet: Testning av en programvaruprodukts installationsbarhet. Se även: portabilitetstestning</p>
<p>installability: The capability of the software product to be installed in a specified environment. Reference: ISO 9126 . See also: portability</p>	<p>installationsbarhet: Förmågan hos en programvaruprodukt att kunna installeras i en specificerad miljö. Referens: ISO 9126 Se även: portabilitet</p>
<p>installation guide: Supplied instructions on any suitable media, which guides the installer through the installation process. This may be a manual guide, step-by-step procedure, installation wizard, or any other similar process description.</p>	<p>installationshandledning: Tillhandahållna instruktioner, på lämpligt medium, som leder installatören genom installationsprocessen. Det kan vara en manuell handledning, en steg-för-steg-procedur, automatisk hjälp eller liknande processbeskrivning.</p>
<p>installation wizard: Supplied software on any suitable media, which leads the installer through the installation process. It normally runs the installation process, provides feedback on installation results, and prompts for options.</p>	<p>installations-wizard: Tillhandahållen programvara på lämpligt medium som leder installatören genom installationsprocessen. Normalt genomför programvaran installationsprocessen och återmatar information om installationsresultat samt visar valmöjligheter under installationens gång. Synonym: installationsguide</p>
<p>instrumentation: The insertion of additional code into the program in order to collect information about program behavior during execution, e.g., for measuring code coverage.</p>	<p>instrumentering: Införande av extra kod i programmet för att göra det möjligt att skaffa information om programmets beteende under exekvering, t.ex. för att mäta kodtäckning.</p>
<p>instrumenter: A software tool used to carry out instrumentation. Synonym: program instrumenter</p>	<p>instrument: Ett verktyg för programvara som används för att utföra instrumenteringar av kod. Se även: instrumentering Synonym: programinstrument</p>
<p>intake test: A special instance of a smoke test to decide if the component or system is ready for detailed and further testing. An intake test is typically carried out at the start of the test execution phase. See also: smoke test Synonym: pretest</p>	<p>öppningstest: Ett exempel på röktest med syfte att avgöra om en komponent eller ett system är redo för finjustering eller fortsatt testning. En öppningstest är typiskt något som utförs i början av en testexekveringsfas. Se även: röktest Synonym: förtest</p>

<p>integration testing: Testing performed to expose defects in the interfaces and in the interactions between integrated components or systems. See also: component integration testing, system integration testing</p>	<p>integrationstestning: Testning utförd med syfte att hitta fel i gränssnitt och kommunikation mellan programkomponenter, men även mellan program och maskinkomponenter som är integrerade. Integrationstest omfattar också i en V-modell att verifiera att designstrukturen motsvarar integrationen. Se även: komponentintegrationstestning, systemintegrationstestning</p>
<p>integration: The process of combining components or systems into larger assemblies.</p>	<p>integration: Processen att kombinera komponenter eller system till större grupper, objekt eller enheter.</p>
<p>interface testing: An integration test type that is concerned with testing the interfaces between components or systems.</p>	<p>gränssnittstestning: En typ av integrationstest som berör testning av gränssytor mellan komponenter och system. Se även: API-testning Synonym: gränssytetestning</p>
<p>interoperability testing: Testing to determine the interoperability of a software product. See also: functionality testing Synonym: compatibility testing</p>	<p>interoperabilitetstestning: Testning av systemet eller komponentens samverkanskapacitet. Se även: funktionalitetstestning Synonym: kompatibilitetstestning</p>
<p>interoperability: The degree to which two or more components or systems can exchange information and use the information that has been exchanged. Reference: After ISO 25010</p>	<p>interoperabilitet: Till vilken grad två eller flera komponenter eller system kan utbyta information samt använda informationen som har bytts ut. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>invalid testing: Testing using input values that should be rejected by the component or system. See also: error tolerance, negative testing</p>	<p>ogiltighetstestning: Testning med invärden som inte bör tolereras av komponenten eller systemet. Se även: feltolerans, negativ testning</p>
<p>isolation testing: Testing of individual components in isolation from surrounding components, with surrounding components being simulated by stubs and drivers, if needed.</p>	<p>enskild testning: Testning av enskilda komponenter skilda från intilliggande komponenter, där de intilliggande komponenterna simuleras av stubbar eller drivrutiner om nödvändigt.</p>
<p>iterative development model: A development lifecycle where a project is broken into a usually large number of iterations. An iteration is a complete development loop resulting in a release (internal or external) of an executable product, a subset of the final product under development, which grows from iteration to iteration to become the final product.</p>	<p>modell för iterativ utveckling: En process för utveckling där ett projekt är indelat i ett antal, vanligtvis många, iterationer. En iteration är ett fullständigt utvecklingsvarv som resulterar i en utgåva (intern eller extern) av en exekverbar produkt. En delmängd av den slutliga produkten växer fram för varje iteration för att till sist utgöra den slutliga produkten.</p>
<p>keyword-driven testing: A scripting technique that uses data files to contain not only test data and expected results, but also keywords related to the application being tested. The keywords are interpreted by special supporting scripts that are called by the control script for the test. See also: data-driven testing Synonym: action word-driven testing</p>	<p>nyckelordsdriven testning: En testteknik där man väljer testfall baserat på vissa nyckelord, ofta affärsdrivet och kopplat till den funktionella och logiska användningen av systemet. Se även: datadriven testning Synonym: aktionsord-driven testning</p>
<p>lead assessor: The person who leads an assessment. In some cases, for instance CMMi and TMMi when formal assessments are conducted, the lead assessor must be accredited and formally trained.</p>	<p>utvärderingsledare: Den person som leder en processutvärdering. I vissa fall, t.ex. i CMMi och TMMi, vilka innehåller formella utvärderingar, måste huvudprocessutvärderaren vara formellt utbildad och ackrediterad.</p>

<p>learnability: The capability of the software product to enable the user to learn its application. Reference: ISO 9126 See also: usability</p>	<p>inlärningsmöjlighet: Kapaciteten hos en programvaruprodukt att möjliggöra för användaren att lära sig dess funktionaliteter. Referens: ISO 9126 Se även: användbarhet</p>
<p>learning (IDEAL): The phase within the IDEAL model where one learns from experiences and improves one's ability to adopt new processes and technologies in the future. The learning phase consists of the activities: analyze and validate, and propose future actions. See also: IDEAL</p>	<p>lärande (IDEAL): Den fas inom IDEAL modellen i vilken man lär av erfarenheter och förbättrar sina möjligheter att anpassa sig till nya processer och teknologier i framtiden. Lärande-fasen består av aktiviteterna: analysera och validera samt formulera framtida aktiviteter. Se även: IDEAL</p>
<p>level of intrusion: The level to which a test object is modified by adjusting it for testability.</p>	<p>intrångsnivå: Den nivå som ett testobjekt är modifierat till genom anpassning för testbarhet.</p>
<p>level test plan: A test plan that typically addresses one test level. See also: test plan</p>	<p>nivåtestplan: En testplan som vanligtvis berör en enskild testnivå. Se även: testplan</p>
<p>lifecycle model: A description of the processes, workflows, and activities used in the development, delivery, maintenance, and retirement of a system. Reference: CMMI See also: software lifecycle</p>	<p>livscykelmodell: En beskrivning av processer, arbetsflöden och aktiviteter som används under utveckling, leverans, underhåll och avveckling av ett system. Referens: CMMi Se även: programvarans livscykel</p>
<p>load profile: A specification of the activity which a component or system being tested may experience in production. A load profile consists of a designated number of virtual users who process a defined set of transactions in a specified time period and according to a predefined operational profile. See also: operational profile</p>	<p>lastprofil: En specifikation över de aktiviteter som kan inträffa vid användning och som ska utföras vid test av en komponent eller ett system. En lastprofil innehåller ett antal virtuella användare som utför en mängd transaktioner inom en specificerad tidsperiod och enligt en fördefinierad driftsprofil. Se även: operationell profil</p>
<p>load testing: A type of performance testing conducted to evaluate the behavior of a component or system under varying loads, usually between anticipated conditions of low, typical, and peak usage. Reference: After ISO 29119 See also: performance testing, stress testing</p>	<p>lasttestning: En typ av prestandatestning som utvärderar komponentens eller systemets beteende vid varierad last, vanligtvis mellan förväntade villkor på låg, typisk och hög belastning. Referens: Efter ISO 29119 Se även: prestandatestning, stresstestning</p>
<p>low-level test case: A test case with concrete values for input data and expected results. See also: high-level test case Synonym: concrete test case</p>	<p>lågnivåtestfall: Ett testfall med konkreta värden för indata eller resultat. Se även: högnivåtestfall Synonym: konkret testfall</p>
<p>maintainability testing: Testing to determine the maintainability of a software product. Synonym: serviceability testing</p>	<p>underhållbarhetstestning: Test för att bestämma underhållbarheten hos en programvaruprodukt.</p>
<p>maintainability: The degree to which a component or system can be modified by the intended maintainers. Reference: After ISO 25010</p>	<p>underhållbarhet: Till vilken grad en komponent eller ett system kan modifieras vid framtida underhåll. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>maintenance testing: Testing the changes to an operational system or the impact of a changed environment to an operational system.</p>	<p>underhållstestning: Test av modifiering av ett system som tagits i drift eller test av hur en ändrad omgivning påverkar ett drifttaget system.</p>

<p>maintenance: The process of modifying a component or system after delivery to correct defects, improve quality attributes, or adapt to a changed environment. Reference: After ISO 14764</p>	<p>underhåll: Processen att modifiera en komponent eller ett system efter leverans för att rätta fel, förbättra kvalitetsegenskaper eller anpassa produkten till en förändrad miljö. Referens: Efter ISO 14764</p>
<p>malware: Software that is intended to harm a system or its components.</p>	<p>malware: Programvara som är avsedd att skada ett system eller dess komponenter.</p>
<p>management review: A systematic evaluation of software acquisition, supply, development, operation, or maintenance process, performed by or on behalf of management that monitors progress, determines the status of plans and schedules, confirms requirements and their system allocation, or evaluates the effectiveness of management approaches to achieve fitness for purpose. Reference: After IEEE 610, IEEE 1028</p>	<p>administrationsgranskning: En systematisk granskning av programinköp, orderhantering, utveckling, drift och underhåll som övervakar vidareutvecklingen och konstaterar krav och tillhörande systembehov. Utvecklar effektiviteten hos administrativa rutiner och hanteringsprocesser för att de ska uppnå bästa resultat för sitt syfte. Referens: Efter IEEE 610, IEEE 1028</p>
<p>man-in-the-middle attack: The interception, mimicking and/or altering and subsequent relaying of communications (e.g., credit card transactions) by a third party such that a user remains unaware of that third party's presence.</p>	<p>MITM-attack: Avlyssning, härmning och/eller ändring och efterföljande förmedling av kommunikation (t.ex. kreditkortstransaktioner) utförd av en tredje part så att en användare är omedveten om den tredje parten närvaro. Synonym: janusattack</p>
<p>manufacturing-based quality: A view of quality, whereby quality is measured by the degree to which a product or service conforms to its intended design and requirements. Quality arises from the process(es) used. Reference: After Garvin See also: product-based quality, transcendent-based quality, user-based quality, value-based quality</p>	<p>tillverkningsbaserad kvalitet: Ett sätt att se på kvalitet som innebär att kvaliteten hos en produkt eller tjänst avgörs av i vilken grad den stämmer överens med dess ursprungliga design och krav. Kvaliteten i produkten uppkommer genom de använda utvecklings- eller tillverkningsprocesserna. Referens: Efter Garvin Se även: användarbaserad kvalitet, produktbaserad kvalitet, upplevd kvalitet, värdebaserad kvalitet</p>
<p>master test plan: A test plan that is used to coordinate multiple test levels or test types. See also: test plan</p>	<p>övergripande testplan: En testplan som används för att koordinera flera testnivåer eller testtyper. Se även: testplan Synonym: master test plan, projekttestplan</p>
<p>maturity level: Degree of process improvement across a predefined set of process areas in which all goals in the set are attained. Reference: TMMi</p>	<p>mognadsnivå: Uppnådd processförbättringsgrad över en fördefinierad mängd processområden, i vilka alla mognadsmål för alla processområden måste vara uppnådda. Referens: TMMi</p>
<p>maturity model: A structured collection of elements that describe certain aspects of maturity in an organization, and aid in the definition and understanding of an organization's processes. A maturity model often provides a common language, shared vision and framework for prioritizing improvement actions.</p>	<p>mognadsmodell: En strukturerad samling aspekter som beskriver en organisations mognad som även kan användas för att definiera och förstå en organisations processer. En mognadsmodell tillhandahåller ofta ett gemensamt språk, en delad vision och ett ramverk för att prioritera förbättringsaktiviteter.</p>
<p>maturity: (1) The capability of an organization with respect to the effectiveness and efficiency of its processes and work practices. (2) The degree to which a component or system meets needs for reliability under normal operation. Reference: ISO 25010</p>	<p>mognad: (1) Förmågan hos en organisation med avseende på hur effektiva och uppfyllande dess processer och arbetssätt. (2) Till vilken grad en komponent eller ett system motsvarar behoven av tillförlitlighet under normalt användande. Referens: ISO 25010</p>

<p>MBT model: Any model used in model-based testing.</p>	<p>MBT-modell: En modell som används inom modellbaserad testning. Se även: modellbaserad testning</p>
<p>mean time between failures: (MTBF) The arithmetic mean (average) time between failures of a system. The MTBF is typically part of a reliability growth model that assumes the failed system is immediately repaired, as a part of a defect fixing process. See also: reliability growth model</p>	<p>Mean Time Between Failures: (MTBF) Genomsnittstid mellan två på varandra följande felsymptom. MTBF används typiskt i en Reliability Growth Model där man antar att avviken omedelbart repareras, som del av felrättningsprocessen. Se även: reliability growth model</p>
<p>mean time to repair: (MTTR) The arithmetic mean (average) time a system will take to recover from any failure. This typically includes testing to insure that the defect has been resolved.</p>	<p>Mean Time To Repair: (MTTR) Genomsnittstid det tar från en felyttring tills dess att motsvarande defekt är åtgärdad, inklusive tiden det tar att testa att defekten har åtgärdats.</p>
<p>measure: The number or category assigned to an attribute of an entity by making a measurement. Reference: After ISO 25040</p>	<p>mått: Ett mätvärde (numeriskt värde) eller kategori som man tilldelar en egenskap hos en enhet genom att utföra mätning. Referens: Efter ISO 25040</p>
<p>measurement scale: A scale that constrains the type of data analysis that can be performed on it. Reference: ISO 14598</p>	<p>mätningsskala: En skala som bestämmer vilka begränsningar som gäller för analys av data. Referens: ISO 14598</p>
<p>measurement: The process of assigning a number or category to an entity to describe an attribute of that entity. Reference: After ISO 25040</p>	<p>mätning: Processen (utförandet) att tilldela ett numeriskt värde eller en kategori till en enhet för att beskriva en egenskap hos enheten. Referens: Efter ISO 25040</p>
<p>memory leak: A memory access failure due to a defect in a program's dynamic store allocation logic that causes it to fail to release memory after it has finished using it, eventually causing the program and/or other concurrent processes to fail due to lack of memory.</p>	<p>minnesläcka: En minnesåtkomstsvikelse som orsakas av en defekt i ett programs dynamiska minneshantering vilken innebär att en process misslyckas med att frigöra minne efter användning. Kan leda till att programmet och/eller andra samtidigt exekverande processer havererar på grund av minnesbrist.</p>
<p>methodical test strategy: A test strategy whereby the test team uses a pre-determined set of test conditions such as a quality standard, a checklist, or a collection of generalized, logical test conditions which may relate to a particular domain, application or type of testing.</p>	<p>metodiskt angreppssätt: Ett angreppssätt för test där testteamet använder en förutbestämd uppsättning testvillkor som exempelvis en kvalitetsstandard, en checklista eller en samling generaliserade, logiska testvillkor som kan relatera till en viss domän, applikation eller testtyp.</p>
<p>methodical testing: Testing based on a standard set of tests, e.g., a checklist, a quality standard, or a set of generalized test cases.</p>	<p>metodisk testning: Testning baserad på en standarduppsättning av tester, t.ex. en checklista, en kvalitetsnorm, eller en uppsättning generella testfall.</p>
<p>metric: A measurement scale and the method used for measurement.</p>	<p>mätetal: Ett värde som anger hur många gånger den valda enheten ingår i ett mätvärde eller en storhet.</p>
<p>milestone: A point in time in a project at which defined (intermediate) deliverables and results should be ready.</p>	<p>milstolpe: Ett delmål i ett projekt, som oftast ska vara uppfyllt innan man går vidare i projektet.</p>
<p>mind map: A diagram used to represent words, ideas, tasks, or other items linked to and arranged around a central keyword or idea. Mind maps are used to generate, visualize, structure, and classify ideas, and as an aid in study, organization, problem solving, decision making, and writing.</p>	<p>mind-map: Ett diagram som används för att representera begrepp, idéer, aktiviteter eller andra saker, som är kopplade till eller arrangerade kring ett nyckelord eller en central idé. Mind-maps används för att generera, visualisera, strukturera och klassificera idéer samt som en hjälp vid instudering, organisering, problemlösning, beslutsfattande och vid skrivande.</p>

model coverage: The coverage of model elements.	modelltäckning: Täckningen av modellelement.
model-based test strategy: A test strategy whereby the test team derives testware from models.	modellbaserad teststrategi: En teststrategi där testteamet härleder testvara ur modeller.
model-based testing: (MBT) Testing based on or involving models.	modellbaserad testning: (MBT) Testning baserad på en modell av komponenten eller systemet som testas, t.ex. reliability growth model, användningsmodeller som driftsprofiler eller beteendemodeller som beslutstabell eller tillståndsbaserad testning.
modeling tool: A tool that supports the creation, amendment and verification of models of the software or system. Reference: Graham .	modelleringsverktyg: Ett verktyg som stödjer skapande, förändring och verifiering av modeller för program eller system. Referens: Graham
moderator: The leader and main person responsible for an inspection or other review process. Synonym: inspection leader	moderator: Den person som är ledare och huvudansvarig för en inspektion eller annan granskningsprocess. Se även: facilitator Synonym: inspektionsledare
modified condition / decision coverage: (MC/DC) The percentage of all single condition outcomes that independently affect a decision outcome that have been exercised by a test case suite. 100% modified condition / decision coverage implies 100% decision condition coverage. Synonym: condition determination coverage, modified multiple condition coverage	modifierad täckning av villkorsbeslut: (MDC) Procent av alla villkorsbeslut, som oberoende påverkar kodgrenval exekverat av testfallssviten. 100 % MDC-täckning medför 100 % kodgrenstäckning. Synonym: modifierad täckning av villkorskombinationer, täckning av villkorsbeslut
modified condition / decision testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute single condition outcomes that independently affect a decision outcome. Synonym: condition determination testing, modified multiple condition testing	modifierad testning av villkorsbeslut: En testteknik där testfall är avsedda att exekvera villkor som påverkar kodgrensvalet i programkod. Varje villkorsresultat påverkar valet av kodgren. Se även: modifierad täckning av villkorsbeslut Synonym: modifierad testning av villkorskombinationer, testning av villkorsbeslut
monitoring tool: A software tool or hardware device that runs concurrently with the component or system under test and supervises, records and/or analyzes the behavior of the component or system. Reference: ISO 24765 See also: dynamic analysis tool	övervakningsverktyg: Ett programvaruverktyg eller en hårdvaruenhet som används samtidigt som en komponent eller ett system testas och som övervakar, spelar in och/eller analyserar beteendet hos komponenten eller systemet. Referens: ISO 24765 Se även: dynamiskt analysverktyg Synonym: övervakare
monkey testing: Testing by means of a random selection from a large range of inputs and by randomly pushing buttons, ignorant of how the product is being used.	aptestning: Testning med slumpvis urval av ett stort omfång invärden och med slumpvisa knapptryckningar utan hänsyn till hur produkten normalt används.
multiple condition coverage: The percentage of combinations of all single condition outcomes within one statement that have been exercised by a test suite. 100% multiple condition coverage implies 100% modified condition / decision coverage. Synonym: branch condition combination coverage, condition combination coverage	villkorskombinationstäckning: Den procentuella täckningen av kombinationen av alla villkor i ett kodgrensvillkor som finns i en kodrad och dess resultat som har exekverats av en testfallssvit. Med 100 % täckning av villkorskombinationer är det underförstått att 100 % MDC täckning också har uppfyllts. Synonym: kodtäckning av kombinationer av kodgrensvillkor, kombinerad villkorstäckning

<p>multiple condition testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute combinations of single condition outcomes (within one statement). Synonym: branch condition combination testing, condition combination testing</p>	<p>villkorskombinationstestning: En strukturell testteknik där testfallen designas för att exekvera kombinationer av enstaka villkorsresultat, villkor som finns i en sats. Synonym: kombinationstestning av kodgrenar och villkor, testning av kombinerade villkor</p>
<p>mutation analysis: A method to determine test suite thoroughness by measuring the extent to which a test suite can discriminate the program from slight variants (mutants) of the program.</p>	<p>mutationsanalys: Metod som används när man vill avgöra fullständigheten hos en testfallssvit genom att mäta i vilken grad den kan särskilja olika varianter (mutanter) av programmet. Se även: felplantering, sida-vid-sida-testning</p>
<p>mutation testing: Testing in which two or more variants of a component or system are executed with the same inputs, the outputs compared, and analyzed in cases of discrepancies. Synonym: back-to-back testing</p>	<p>sida-vid-sida-testning: Testning där två eller flera varianter av komponenter eller system exekveras med samma invärden, varefter man jämför utvärden och analyserar skillnaderna. Synonym: komparativ testning, mutationstestning</p>
<p>Myers-Briggs Type Indicator: (MBTI) An indicator of psychological preference representing the different personalities and communication styles of people.</p>	<p>Myers-Briggs Type Indicator: (MBTI) Ett mått på psykologiska preferenser som representerar olika typer av människors personligheter och sätt att kommunicera.</p>
<p>negative testing: Tests aimed at showing that a component or system does not work. Negative testing is related to the tester's attitude rather than a specific test approach or test design technique, e.g., testing with invalid input values or exceptions. Reference: After Beizer. Synonym: dirty testing</p>	<p>negativ testning: Tester med syfte att påvisa att en komponent eller ett system inte fungerar. Negativ testning är mer relaterad till testares attityd än till ett specifikt angreppssätt eller en testdesignteknik, t.ex. testning med ogiltiga indatavärden eller testning med undantag (eng. exceptions). Referens: Efter Beizer Synonym: destruktiv testning</p>
<p>neighborhood integration testing: A form of integration testing where all of the nodes that connect to a given node are the basis for the integration testing.</p>	<p>granskapsintegrationstestning: En form av integrationstester där alla knutpunkter (noder) som ansluter till en given knutpunkt (nod) är grunden för integrationstestning.</p>
<p>non-conformity: Non-fulfillment of a specified requirement. Reference: ISO 9000</p>	<p>icke överensstämmande: Krav i kravspecifikation eller underförstådda krav som inte är uppfyllda. Referens: ISO 9000</p>
<p>non-functional requirement: A requirement that describes how the component or system will do what it is intended to do. Reference: After ISO 24765</p>	<p>icke-funktionellt krav: Ett krav som beskriver hur komponenten eller systemet ska göra vad det är tänkt att göra. Referens: Efter ISO 24765</p>
<p>non-functional test design technique: Procedure to derive and/or select test cases for non-functional testing based on an analysis of the specification of a component or system without reference to its internal structure. See also: black-box test design technique</p>	<p>testdesignteknik för icke-funktionella egenskaper: Procedur för att skapa och välja testfall för en komponent eller ett system utan referens till dess interna struktur. Se även: black-box-testteknik</p>
<p>non-functional testing: Testing conducted to evaluate the compliance of a component or system with non-functional requirements.</p>	<p>icke-funktionell testning: Testning som genomförs för att utvärdera hur väl en komponent eller ett system stämmer överens med icke-funktionella krav.</p>
<p>N-switch coverage: The percentage of sequences of N+1 transitions that have been exercised by a test suite. Reference: Chow Synonym: Chow's coverage metrics</p>	<p>N-switch-täckning: Den procentuella täckningen av N+1 tillståndsövergångar som har exekverats genom ett eller flera testfall ur en testfallssvit. Referens: Chow Synonym: täckningsmätning för Chows N-övergångar</p>

<p>N-switch testing: A form of state transition testing in which test cases are designed to execute all valid sequences of N+1 transitions. Reference: Chow See also: state transition testing</p>	<p>N-switch-testning: En variant på test av tillståndsovergångar där varje testfall är designad att utöva alla giltiga sekvenser av N+1 övergångar. Referens: Chow Se även: tillståndsbaserad testning</p>
<p>n-wise testing: A black-box test design technique in which test cases are designed to execute all possible discrete combinations of any set of n input parameters. See also: combinatorial testing, orthogonal array testing, pairwise testing</p>	<p>n-vis testning: En black-box-testdesignteknik där testfall designas för att exekvera alla diskreta kombinationer av en uppsättning med n ingångsparametrar. Se även: kombinatorisk testning, parvis testning, testning baserad på ortogonalmatris</p>
<p>offline MBT: Model-based test approach whereby test cases are generated into a repository for future execution.</p>	<p>offline MBT: Modellbaserat testangreppssätt där testfall genereras och sparas för att exekveras senare.</p>
<p>online MBT: Model-based test approach whereby test cases are generated and executed simultaneously. Synonym: on-the-fly MBT</p>	<p>online MBT: Modellbaserat testangreppssätt där testfall genereras och exekveras samtidigt. Synonym: on-the-fly MBT</p>
<p>open source tool: A software tool that is available to all potential users in source code form, usually via the internet. Its users are permitted, usually under license, to study, change, improve and, at times, to distribute the software.</p>	<p>open source-verktyg: Ett verktyg som är tillgänglig för alla potentiella användare i form av källkod, oftast via internet. Dess användare har tillåtelse, oftast på licens, att studera, förändra, förbättra och, ibland, för att distribuera programvaran.</p>
<p>operability: The capability of the software product to enable the user to operate and control it. Reference: ISO 9126 See also: usability</p>	<p>funktionsduglighet: Programvaruproduktens kapacitet att möjliggöra att en användare kan använda och behärska programmet. Referens: ISO 9126 Se även: användbarhet Synonym: praktisk användbarhet, driftsduglighet</p>
<p>operational acceptance testing: Operational testing in the acceptance test phase, typically performed in a (simulated) operational environment by operations and/or systems administration staff focusing on operational aspects, e.g., recoverability, resource-behavior, installability and technical compliance. See also: operational testing Synonym: production acceptance testing</p>	<p>driftsacceptanstestning: Driftstestning i acceptanstestfasen, vanligtvis utförd i en (simulerad) driftsmiljö av drifts- eller administratörspersonal, och fokuserad på driftsaspekter som t.ex., återhämtningsförmåga, beteende hos resurser, installationsbarhet och teknisk överensstämmelse. Se även: driftstestning Synonym: produktionsacceptanstestning</p>
<p>operational environment: Hardware and software products installed at users' or customers' sites where the component or system under test will be used. The software may include operating systems, database management systems, and other applications.</p>	<p>driftsmiljö: En miljö bestående av hårdvaru- och programvaruprodukter, regler och rutiner som är installerade hos kund, eller en miljö där komponenten eller systemet som testas ska användas senare. Programvaran kan också omfatta operativsystem, databashanteringssystem och andra applikationer.</p>
<p>operational profile testing: Statistical testing using a model of system operations (short duration tasks) and their probability of typical use. Reference: Musa</p>	<p>modellerad driftsmiljötest: Statistisk testning med hjälp av en modell av systemets funktion baserad på en sannolik användning av systemet. Referens: Musa</p>
<p>operational profile: An actual or predicted pattern of use of the component or system.</p>	<p>operationell profil: Ett faktiskt eller förutsägbart mönster i användandet av en komponent eller ett system. Synonym: driftsprofil</p>

<p>operational profiling: The process of developing and implementing an operational profile. See also: operational profile</p>	<p>operationell profilering: Processen att utveckla och implementera en operationell profil. Se även: operationell profil Synonym: driftsprofilering</p>
<p>operational testing: Testing conducted to evaluate a component or system in its operational environment. Reference: IEEE 610</p>	<p>driftstestning: Testning utförd i syfte att utvärdera en komponent eller ett system i dess driftsmiljö. Referens: IEEE 610 Se även: driftacceptanstestning</p>
<p>orthogonal array testing: A systematic way of testing all-pair combinations of variables using orthogonal arrays. It significantly reduces the number of all combinations of variables to test all pair combinations. See also: combinatorial testing, n-wise testing, pairwise testing</p>	<p>testning baserad på ortogonalmatris: Ett systematiskt angreppssätt för testning med hjälp av alla parkombinationer av variabler härledda från ortogonalmatriser. Angreppssättet reducerar antalet av alla kombinationer till alla parkombinationer att testa. Se även: kombinatorisk testning, n-vis testning, parvis testning</p>
<p>orthogonal array: A 2-dimensional array constructed with special mathematical properties, such that choosing any two columns in the array provides every pair combination of each number in the array.</p>	<p>ortogonalmatris: En 2-dimensionell matris konstruerad enligt matematiska egenskaper, så att två godtyckliga kolumner i matrisen ger alla kombinationer av par bestående av varje siffra i matrisen.</p>
<p>output value: An instance of an output. See also: output</p>	<p>utdatavärde: En instans av utdata. Se även: utdata Synonym: utvärde</p>
<p>output: Data transmitted by a component or system to an external destination. Reference: After ISO 24765</p>	<p>utdata: Data som skickas från en komponent eller ett system till en extern källa. Referens: Efter ISO 24765</p>
<p>outsourced testing: Testing performed by people who are not co-located with the project team and are not fellow employees.</p>	<p>outsourcad testning: Testning utförs av personer som varken är anställda kollegor eller samlokaliserade med projektgruppen.</p>
<p>pair programming: An agile software development practice in which two programmers work together on one workstation. Reference: extremeprogramming.org</p>	<p>parprogrammering: Ett arbetssätt inom agil programvaruutveckling där två programmerare arbetar tillsammans vid en arbetsstation. Referens: extremeprogramming.org</p>
<p>pair testing: Two persons, e.g., two testers, a developer and a tester, or an end-user and a tester, working together to find defects. Typically, they share one computer and trade control of it while testing.</p>	<p>partestning: Två testare som arbetar tillsammans för att hitta brister i programvaran. Vanligtvis delar dessa på en dator och turas om att ha kontroll över datorn vid testningen.</p>
<p>pairwise integration testing: A form of integration testing that targets pairs of components that work together, as shown in a call graph.</p>	<p>parvis integrationstestning: En sorts integrationstester som riktar sig mot komponentpar som samverkar, enligt en anropsgraf. Se även: anropsgraf</p>
<p>pairwise testing: A black-box test design technique in which test cases are designed to execute all possible discrete combinations of each pair of input parameters. See also: combinatorial testing, n-wise testing, orthogonal array testing</p>	<p>parvis testning: En black-box-testdesignteknik i vilken testfall är designade att exekvera alla möjliga diskreta kombinationer av varje par av indata. Se även: kombinatorisk testning, n-vis testning, testning baserad på ortogonalmatris</p>

<p>Pareto analysis: A statistical technique in decision making that is used for selection of a limited number of factors that produce significant overall effect. In terms of quality improvement, a large majority of problems (80%) are produced by a few key causes (20%).</p>	<p>Pareto-analys: En teknik för beslutsfattande, som bygger på statistiska metoder, vilken används för att identifiera en begränsad mängd faktorer som har en stor påverkan på det slutliga resultatet. En stor majoritet av problem (80%) uppstår på grund av ett mindre antal (20%) nyckelsaker.</p>
<p>pass/fail criteria: Decision rules used to determine whether a test item (function) or feature has passed or failed a test. Reference: IEEE 829</p>	<p>kriterier för godkänt/underkänt: Beslutsregler för att avgöra om genomförda tester av ett testelement (funktion) eller feature ska godkännas eller underkännas. Referens: IEEE 829</p>
<p>pass: A test is deemed to pass if its actual result matches its expected result.</p>	<p>godkänd: Ett godkänt/lyckat test är ett test där det faktiska resultatet motsvarar det förväntade resultatet. Synonym: lyckat</p>
<p>path coverage: The coverage of paths.</p>	<p>vägtäckning: Täckning av vägar. (eng. path coverage) Se även: vägtestning</p>
<p>path sensitizing: Choosing a set of input values to force the execution of a given path.</p>	<p>medvetet vägval: Val av en mängd indata med syfte att tvinga (forcera) exekveringen att följa en viss väg.</p>
<p>path testing: A white-box test design technique in which test cases are designed to execute paths.</p>	<p>vägtestning: White-box-testdesigneteknik där testfall designas för att exekvera vägar. Se även: beslutstestning, kontrollflödestestning, villkorstestning</p>
<p>path: A sequence of events, e.g., executable statements, of a component or system from an entry point to an exit point. Synonym: control flow path</p>	<p>väg: En sekvens av exekverbara satser i en komponent som börjar vid en startpunkt och avslutas vid en slutpunkt. Se även: dd-path Synonym: kontrollflödesväg</p>
<p>peer review: A form of review of work products performed by others qualified to do the same work. Reference: After ISO 20246</p>	<p>kollegial granskning: En typ av granskning av arbetsprodukter genomförd av andra som är kvalificerade att göra samma arbete. Referens: Efter ISO 20246</p>
<p>penetration testing: A testing technique aiming to exploit security vulnerabilities (known or unknown) to gain unauthorized access.</p>	<p>penetrationstestning: En testteknik vars mål är att utnyttja säkerhetssårbarheter (kända eller okända) för att få obehörig åtkomst.</p>
<p>performance efficiency: The degree to which a component or system uses time, resources and capacity when accomplishing its designated functions. Reference: After ISO 25010 Synonym: performance, time behavior</p>	<p>prestandauppfyllelse: Till vilken grad en komponent eller ett system utnyttjar tid, resurser och kapacitet vid utförandet av utsedda funktioner. Referens: Efter ISO 25010 Se även: uppfyllelsegrad Synonym: prestanda</p>
<p>performance indicator: A high-level metric of effectiveness and/or efficiency used to guide and control progressive development, e.g., lead-time slip for software development. Reference: CMMI Synonym: key performance indicator</p>	<p>prestandatal: En abstrakt måttstock för effektivitet och uppfyllelsegrad som används som vägledning och kontroll i utveckling för förbättring av programvara, t.ex. leddidsglidning vid mjukvaruutveckling. Referens: CMMI Synonym: nyckelprestandatal</p>
<p>performance profiling: The task of analyzing, e.g., identifying performance bottlenecks based on generated metrics, and tuning the performance of a software component or system using tools.</p>	<p>prestandaprofilering: Uppgiften att analysera, t.ex. identifiera flaskhalsar baserat på genererade mätetal, och trimma prestandan i en programvarukomponent eller ett system med hjälp av verktyg.</p>

<p>performance testing tool: A test tool that generates load for a designated test item and that measures and records its performance during test execution.</p>	<p>prestandatestverktyg: Ett testverktyg som genererar en last för ett angivet testelement och som mäter samt registrerar dess prestanda under testexekveringen.</p>
<p>performance testing: Testing to determine the performance of a software product. See also: efficiency testing</p>	<p>prestandatestning: Testning vars syfte är att utvärdera prestanda hos ett system, en systemdel eller en komponent. Testningen avser att demonstrera att testobjektet uppfyller specifika prestandakrav. Prestandatester omfattar både last- och stresstester. Se även: prestandaeffekt</p>
<p>performance: The degree to which a system or component accomplishes its designated functions within given constraints regarding processing time and throughput rate. Reference: After IEEE 610 See also: efficiency Synonym: performance, time behavior</p>	<p>prestanda: Förmågan hos ett system eller en komponent att uppfylla ställda krav på funktionalitet samtidigt som satta begränsningar för beräkningstider och systemkapacitet hålls. Referens: Efter IEEE 610 Se även: effektivitet Synonym: tidsbeteende</p>
<p>perspective-based reading: A review technique whereby reviewers evaluate the work product from different viewpoints. Reference: After ISO 20246 Synonym: perspective-based reviewing</p>	<p>perspektivbaserad läsning: En granskningsteknik där granskarna utvärderar arbetsprodukten från olika synvinklar. Referens: Efter ISO 20246</p>
<p>phase containment: The percentage of defects that are removed in the same phase of the software lifecycle in which they were introduced.</p>	<p>fasinneslutning: Den procentuella andelen av defekter som eliminerats i samma fas av programvarans livscykel där de uppstod.</p>
<p>phase test plan: A test plan that typically addresses one test phase. See also: test plan</p>	<p>fastestplan: En testplan för en specifik testnivå. Se även: testplan</p>
<p>planning poker: A consensus-based estimation technique, mostly used to estimate effort or relative size of user stories in Agile software development. It is a variation of the Wideband Delphi method using a deck of cards with values representing the units in which the team estimates. See also: Agile software development, Wideband Delphi</p>	<p>planning poker: En samsynsbaserad estimeringsteknik, som i huvudsak används för att uppskatta arbetsinsatser eller den relativa storleken på användarberättelser vid agil programvaruutveckling. Det är en variant av den Wide Band Delphi-metoden som använder en kortlek vars värden representerar de enheter som teamet estimerar. Se även: agil programvaruutveckling, Wide Band Delphi</p>
<p>pointer: A data item that specifies the location of another data item. For example, a data item that specifies the address of the next employee record to be processed. Reference: IEEE 610</p>	<p>pekare: Ett dataelement som specificerar platsen för ett annat dataelement, t.ex. ett dataelement som specificerar adressen till nästa post som ska processas. Referens: IEEE 610</p>
<p>portability testing: Testing to determine the portability of a software product. Synonym: configuration testing</p>	<p>portabilitetstestning: Testning av portabiliteten/flyttbarheten hos en programvaruprodukt från en hårdvaru- eller programvarumiljö till en annan. Synonym: konfigurationstestning</p>
<p>portability: The ease with which the software product can be transferred from one hardware or software environment to another. Reference: ISO 9126</p>	<p>portabilitet: Anger hur lätt en programvaruprodukt kan flyttas från en hårdvaru- eller programvarumiljö till en annan. Referens: ISO 9126 Synonym: flyttbarhet</p>
<p>postcondition: The expected state of a test item and its environment at the end of test case execution.</p>	<p>sluttillstånd: Det förväntade tillståndet för ett testelement och dess miljö efter exekvering av testfall.</p>

<p>post-execution comparison: Comparison of actual and expected results, performed after the software has finished running.</p>	<p>jämförelse efter exekvering: Jämförelse mellan faktiskt resultat och förväntat resultat efter det att programvaran har kört färdigt. Synonym: post-exekveringsjämförelse</p>
<p>precondition: The required state of a test item and its environment prior to test case execution.</p>	<p>företsättning: Det nödvändiga tillståndet för ett testobjekt och dess miljö inför exekvering av testfall.</p>
<p>predicate: A statement that can evaluate to true or false and may be used to determine the control flow of subsequent decision logic. See also: decision</p>	<p>företsägelse: En programsats som kan resultera i sant eller falskt och kan användas för att fastställa kontrollflödet i därpå följande beslutslogik. Se även: kodvillkor</p>
<p>priority: The level of (business) importance assigned to an item, e.g., defect.</p>	<p>prioritet: Graden av betydelse för verksamheten som kan tilldelas en produkt (sak), t.ex. fel.</p>
<p>PRISMA: A systematic approach to risk-based testing that employs product risk identification and analysis to create a product risk matrix based on likelihood and impact. Term is derived from Product RISK Management.</p>	<p>PRISMA: Ett systematiskt angreppssätt för riskbaserad testning som använder identifiering och analys av produktrisker för att skapa en produktriskmatris som tar ställning till sannolikhet och konsekvens.</p>
<p>probe effect: The effect on the component or system by the measurement instrument when the component or system is being measured, e.g., by a performance testing tool or monitor. For example performance may be slightly worse when performance testing tools are being used.</p>	<p>probeffekt: Ett mätinstruments inverkan på komponenten eller systemet när komponenten eller systemet mäts av t.ex. ett prestandatestverktyg eller en övervakare. Prestanda kan till exempel bli sämre när ett prestandatestverktyg används.</p>
<p>problem: An unknown underlying cause of one or more incidents. Reference: ISO 24765</p>	<p>problem: En okänd underliggande orsak till en eller flera avvikelser. Referens: ISO 24765</p>
<p>process assessment: A disciplined evaluation of an organization's software processes against a reference model. Reference: after ISO 15504</p>	<p>processutvärdering: En disciplinerad utvärdering av en organisations programvaruutvecklings-processer mot en referensmodell. Referens: Efter ISO 15504</p>
<p>process cycle test: A black-box test design technique in which test cases are designed to execute business procedures and processes. Reference: TMap See also: procedure testing</p>	<p>processcykeltest: En black-box-teknik där testfallen är designade för att exekvera affärsprocedurer och processer. Referens: TMap Se även: procedurtestning</p>
<p>process improvement: A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's processes, and the result of such a program. Reference: CMMI</p>	<p>processförbättring: En plan med aktiviteter designade för att förbättra effektiviteten och mognaden i en organisations processer, avser även resultatet av en sådan plan. Referens: CMMI</p>
<p>process model: A framework wherein processes of the same nature are classified into a overall model, e.g., a test improvement model.</p>	<p>processmodell: Ett ramverk, i vilket processer av samma typ klassificeras, t.ex. en testförbättringsmodell.</p>
<p>process reference model: A process model providing a generic body of best practices and how to improve a process in a prescribed step-by-step manner.</p>	<p>processreferensmodell: En processmodell som tillhandahåller en generisk samling av best practice och förbättringsförslag i form av en steg för steg-metod.</p>
<p>process: A set of interrelated activities, which transform inputs into outputs. Reference: ISO 12207</p>	<p>process: En mängd samverkande aktiviteter som transformerar indata till utdata. Referens: ISO 12207</p>

<p>process-compliant test strategy: A test strategy whereby the test team follows a set of predefined processes, whereby the processes address such items as documentation, the proper identification and use of the test basis and test oracle(s), and the organization of the test team.</p>	<p>processanpassat angreppssätt: Ett angreppssätt där testteamet följer en uppsättning fördefinierade processer, där processerna behandlar sådant som dokumentation, korrekt identifiering och användning av testbasen och testorakel samt organisering av testteamet.</p>
<p>process-compliant testing: Testing that follows a set of defined processes, e.g., defined by an external party such as a standards committee. See also: standard-compliant testing</p>	<p>processanpassad testning: Testning som följer en uppsättning definierade processer, t.ex. definierade av en extern part såsom en standardiseringskommitté. Se även: standardanpassad testning</p>
<p>process-driven scripting: A scripting technique where scripts are structured into scenarios which represent use cases of the software under test. The scripts can be parameterized with test data.</p>	<p>processdriven skriptning: En skriptteknik där skript är uppbyggda i scenarier som representerar användningsfall av programvaran som testas. Skripten kan parametreras med testdata.</p>
<p>product risk: A risk impacting the quality of a product. See also: risk</p>	<p>produktrisk: En risk som påverkar produktens kvalitet. Se även: risk</p>
<p>product-based quality: A view of quality, wherein quality is based on a well-defined set of quality characteristics. These characteristics must be measured in an objective and quantitative way. Differences in the quality of products of the same type can be traced back to the way the specific quality characteristics have been implemented. See also: manufacturing-based quality, quality characteristic, transcendent-based quality, user-based quality, value-based quality</p>	<p>produktbaserad kvalitet: Ett sätt att se på kvalitet som innebär att kvaliteten hos en produkt definieras via ett antal väldefinierade kvalitetsegenskaper som ska kunna mätas objektivt och kvantitativt. Kvalitetsskillnader mellan produkter av samma typ kan spåras tillbaka till hur specifika kvalitetsegenskaper har implementerats. Se även: användarbaserad kvalitet, kvalitetsegenskap, tillverkningsbaserad kvalitet, upplevd kvalitet, värdebaserad kvalitet</p>
<p>project retrospective: A structured way to capture lessons learned and to create specific action plans for improving on the next project or next project phase.</p>	<p>projektretrospektiv: Ett strukturerat sätt att ta tillvara erfarenheter och att skapa specifika handlingsplaner för att förbättra nästa projekt eller projektfas.</p>
<p>project risk: A risk that impacts project success. See also: risk</p>	<p>projektrisk: En risk som påverkar projektets framgång. Se även: risk</p>
<p>project: A project is a unique set of coordinated and controlled activities with start and finish dates undertaken to achieve an objective conforming to specific requirements, including the constraints of time, cost and resources. Reference: ISO 9000</p>	<p>projekt: Ett projekt är en unik mängd av samordnade och kontrollerade aktiviteter där start- och sluttid för aktiviteterna är underordnade och samstämmiga med speciella krav, såsom krav på tid, kostnad och resurser. Referens: ISO 9000</p>
<p>pseudo-random: A series which appears to be random but is in fact generated according to some prearranged sequence.</p>	<p>falsk slumpmässighet: En serie data som är genererad som slumpmässig, men ofta med en inbyggd sekvens eller ordning.</p>
<p>qualification: The process of demonstrating the ability to fulfill specified requirements. Note the term "qualified" is used to designate the corresponding status. Reference: ISO 9000</p>	<p>kvalifikation: Process för att påvisa kapacitet att specificerade krav kan uppfyllas. Notera att termen "kvalificerad" används för att ange status för kvalifikationen. Referens: ISO 9000</p>
<p>quality assurance: Part of quality management focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled. Reference: ISO 9000</p>	<p>kvalitetssäkring: Den del av kvalitetshanteringen som fokuserar på att tillgodose den konfidens som krävs för att ställda kvalitetskrav kan uppfyllas. Referens: ISO 9000 Synonym: kvalitetsförsäkran</p>

<p>quality characteristic: A category of product attributes that bears on quality. Reference: ISO 24765 Synonym: quality attribute, quality characteristic, software product characteristic, software quality characteristic</p>	<p>kvalitetsegenskap: De viktigaste egenskaperna som påverkar en produkts kvalitet. Referens: ISO 24765</p>
<p>quality control: The operational techniques and activities, part of quality management, that are focused on fulfilling quality requirements. Reference: after ISO 8402</p>	<p>kvalitetskontroll: De operativa tekniker och aktiviteter som ingår som en del i kvalitetshantering och som fokuserar på att uppfylla kvalitetskrav. Referens: Efter ISO 8402</p>
<p>quality function deployment: (QFD) A method to transform user demands into design quality, to deploy the functions forming quality, and to deploy methods for achieving the design quality into subsystems and component parts, and ultimately to specific elements of the manufacturing process. Reference: Akao</p>	<p>fastställande av funktionskvalitet: (QFD) En metod att omvandla användarkrav till designkvalitet, att fastställa de funktioner som utgör kvalitet och att fastställa metoder för att uppnå denna designkvalitet i delsystem och komponenter, och ytterst i specifika element i tillverkningsprocessen. Referens: Akao Synonym: Quality Function Deployment</p>
<p>quality gate: A special milestone in a project. Quality gates are located between those phases of a project strongly depending on the outcome of a previous phase. A quality gate includes a formal check of the documents of the previous phase.</p>	<p>kvalitetskontrollpunkt: En speciell milstolpe mellan två faser i ett projekt, där den efterföljande fasen starkt är beroende av kvaliteten på resultaten av den tidigare fasen. En kvalitetskontrollpunkt inkluderar en formell kontroll av dokumenten från den tidigare fasen.</p>
<p>quality management: Coordinated activities to direct and control an organization with regard to quality. Direction and control with regard to quality generally includes the establishment of the quality policy and quality objectives, quality planning, quality control, quality assurance and quality improvement. Reference: ISO 9000</p>	<p>kvalitetsstyrning: Samordnade aktiviteter för att styra och kontrollera en organisation beträffande kvalitet. Styrning och kontroll beträffande kvalitet generellt, omfattar upprättandet av policy och kvalitetsmålsättningar, kvalitetsplanering, kvalitetskontroll, kvalitetssäkring och kvalitetsförbättringar. Referens: ISO 9000</p>
<p>quality risk: A product risk related to a quality characteristic. See also: quality characteristic, product risk</p>	<p>kvalitetsrisk: En produktrisk kopplad till en kvalitetsegenskap. Se även: kvalitetsegenskap, produktrisk</p>
<p>quality: The degree to which a component, system or process meets specified requirements and/or user/customer needs and expectations. Reference: ISO 24765</p>	<p>kvalitet: Till vilken grad en komponent, ett system eller en process uppfyller ställda krav och/eller användares/kunds behov och förväntningar. Referens: ISO 24765</p>
<p>RACI matrix: A matrix describing the participation by various roles in completing tasks or deliverables for a project or process. It is especially useful in clarifying roles and responsibilities. RACI is an acronym derived from the four key responsibilities most typically used: Responsible, Accountable, Consulted, and Informed.</p>	<p>HUKI-matris: En matris som beskriver olika rollers deltagandet i att slutföra uppgifter eller leveranser för ett projekt eller process. Det är särskilt användbart för att klargöra roller och ansvar. HUKI är en akronym som härrör från de fyra nyckelansvariga som används mest: Huvudansvarig, Utförare, Konsulteras och Informeras. (eng. RACI matrix)</p>
<p>random testing: A black-box test design technique where test cases are selected, possibly using a pseudo-random generation algorithm, to match an operational profile. This technique can be used for testing non-functional attributes such as reliability and performance.</p>	<p>slumpbaserade tester: En black-box-teknik där testfallen är valda, möjligen med användning av pseudoslumpmässiga genereringsalgoritmer, för att generera möjliga operationella scenarion. Denna teknik kan användas för icke funktionella attribut som t.ex. tillförlitlighet och prestanda.</p>
<p>Rational Unified Process: (RUP) A proprietary adaptable iterative software development process framework consisting of four project lifecycle phases: inception, elaboration, construction and transition.</p>	<p>Rational Unified Process: (RUP) Ett patenterat tillämpbart iterativt utvecklingsprocessramverk som består av fyra projektlivscyklifaser: förberedelse, etablering, konstruktion och överlämning.</p>

<p>reactive test strategy: A test strategy whereby the test team waits to design and implement tests until the software is received, reacting to the actual system under test.</p>	<p>reaktiv teststrategi: En teststrategi där testteamet väntar med design och implementation av tester tills programvaran har mottagits och testar därmed reaktivt på systemet under test.</p>
<p>reactive testing: Testing that dynamically responds to the system under test and test results being obtained. Typically reactive testing has a reduced planning cycle and the design and implementation test phases are not carried out until the test object is received.</p>	<p>reaktiv testning: Testning som dynamiskt svarar på det aktuella systemet som testas och de testresultat som erhållits. Typisk reaktiv testning har en reducerad planeringscykel och testfaserna design och implementation utförs inte förrän testobjektet erhållits.</p>
<p>recoverability testing: Testing to determine the recoverability of a software product. See also: reliability testing Synonym: recovery testing</p>	<p>återhämtningsbarhetstestning: Testprocess som syftar till att säkerställa återhämtningsbarheten hos en programvaruprodukt. Se även: tillförlitlighetstestning Synonym: återhämtningstestning</p>
<p>recoverability: The capability of the software product to re-establish a specified level of performance and recover the data directly affected in case of failure. Reference: ISO 9126 See also: reliability</p>	<p>återhämtningsförmåga: Programvaruproduktens kapacitet att återuppta en specificerad nivå av prestanda och att återfå direkt påverkade data när fel inträffat. Referens: ISO 9126 Se även: tillförlitlighet</p>
<p>regression testing: Testing of a previously tested component or system following modification to ensure that defects have not been introduced or have been uncovered in unchanged areas of the software, as a result of the changes made.</p>	<p>regressionstestning: Testning av tidigare testad komponent eller system efter att ändringar gjorts för att säkerställa att defekter inte har införts eller avtäckts i oförändrade delar som följd av de ändringar som gjorts. Se även: bekräftelsetestning</p>
<p>regression: A degradation in the quality of a component or system due to a change.</p>	<p>regression: En kvalitetsförsämring i en komponent eller ett system till följd av en ändring.</p>
<p>regression-averse test strategy: A test strategy whereby the test team applies various techniques to manage the risk of regression such as functional and/or non-functional regression test automation at one or more levels.</p>	<p>regressionsfokuserad teststrategi: En teststrategi där testteamet använder olika tekniker för att hantera regressionsrisken, som t.ex. automatiserade funktionella och/eller icke-funktionella regressionstester på en eller flera nivåer. Synonym: regressionshämmande teststrategi</p>
<p>regression-averse testing: Testing using various techniques to manage the risk of regression, e.g., by designing re-usable testware and by extensive automation of testing at one or more test levels.</p>	<p>regressionsfokuserad testning: Testning med olika tekniker för att hantera riskerna med regression, t.ex. genom att designa återanvändbar testvara och genom omfattande testautomatisering på en eller flera testnivåer. Synonym: Regressionshämmande testning</p>
<p>regulatory acceptance testing: Acceptance testing conducted to verify whether a system conforms to relevant laws, policies and regulations.</p>	<p>acceptanstestning av förordningar: Acceptanstestning utförd i syfte att säkerställa om ett system följer relevanta lagar, riktlinjer och regler.</p>
<p>release note: A document identifying test items, their configuration, current status and other delivery information delivered by development to testing, and possibly other stakeholders, at the start of a test execution phase. Reference: After IEEE 829 Synonym: item transmittal report, test item transmittal report</p>	<p>leveransdokument: Ett dokument som identifierar testenheter, konfiguration, nuvarande status och annan information levererad till test från utvecklare i början av en testfas. Referens: Efter IEEE 829 Synonym: leveransrapport för element, leveransrapport för testelement</p>
<p>reliability growth model: A model that shows the growth in reliability over time during continuous testing of a component or system as a result of the removal of defects that result in reliability failures.</p>	<p>reliability growth model: En modell visande den ökning i tillförlitlighet under en tidsperiod där kontinuerlig testning av komponenter eller system och rättning av fel som visar sig i tillförlitlighetsfelymptom.</p>

<p>reliability testing: Testing to determine the reliability of a software product.</p>	<p>tillförlitlighetstestning: Processen att utföra testning i syfte att bestämma tillförlitligheten hos en programvaruprodukt.</p>
<p>reliability: The degree to which a component or system performs specified functions under specified conditions for a specified period of time. Reference: After ISO 25010</p>	<p>tillförlitlighet: Till vilken grad en komponent eller ett system utför specifika funktioner under angivna förhållanden under en definierad tidsperiod. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>replaceability: The capability of the software product to be used in place of another specified software product for the same purpose in the same environment. Reference: ISO 9126 See also: portability</p>	<p>ersättningsbarhet: Kapaciteten hos programvaruprodukten att användas istället för en annan specificerad programvaruprodukt för samma ändamål och i samma miljö. Referens: ISO 9126 Se även: portabilitet</p>
<p>requirement: A provision that contains criteria to be fulfilled. Reference: ISO 24765</p>	<p>krav: En specifikation som innehåller kriterier att uppfylla. Referens: ISO 24765</p>
<p>requirements management tool: A tool that supports the recording of requirements, requirements attributes (e.g., priority, knowledge responsible) and annotation, and facilitates traceability through layers of requirements and requirements change management. Some requirements management tools also provide facilities for static analysis, such as consistency checking and violations to pre-defined requirements rules.</p>	<p>kravhanteringsverktyg: Verktyg som stödjer registrering av krav, kravattribut och noteringar samt underlättar spårbarhet genom nivåer av krav och kravhantering och kravändringar. Vissa kravhanteringsverktyg har också stöd för statisk analys såsom kontroll av överensstämmande och överträdelse av fördefinierade krav eller regler.</p>
<p>requirements phase: The period of time in the software lifecycle during which the requirements for a software product are defined and documented. Reference: ISO 24765</p>	<p>kravfasen: Den tidsperiod i livscykeln för programvaran då kraven för programvaruprodukten definieras och dokumenteras. Referens: ISO 24765</p>
<p>requirements-based testing: An approach to testing in which test cases are designed based on test objectives and test conditions derived from requirements, e.g., tests that exercise specific functions or probe non-functional attributes such as reliability or usability.</p>	<p>kravbaserad testning: Utveckling av testfall med utgångspunkt från krav på systemet eller komponenten.</p>
<p>resource utilization testing: The process of testing to determine the resource-utilization of a software product. See also: efficiency testing Synonym: storage testing</p>	<p>resursanvändningstestning: Testprocessen för att säkerställa resursanvändningen för en programvaruprodukt. Se även: uppfyllelsegradstestning Synonym: lagringstestning</p>
<p>resource utilization: The capability of the software product to use appropriate amounts and types of resources, for example the amounts of main and secondary memory used by the program and the sizes of required temporary or overflow files, when the software performs its function under stated conditions. Reference: After ISO 9126 See also: efficiency Synonym: storage</p>	<p>resursanvändning: Egenskapen hos programvaruprodukten att använda bestämt antal och bestämd typ av resurser, t.ex. det primär- och sekundärminne som används av programmet och storleken på temporära filer, när programvaran utför sin funktion under bestämda förutsättningar. Referens: Efter ISO 9126 Se även: uppfyllelsegrad Synonym: lagring</p>
<p>result: The consequence/outcome of the execution of a test. It includes outputs to screens, changes to data, reports, and communication messages sent out. See also: actual result, expected result Synonym: outcome, test outcome, test result</p>	<p>resultat: Konsekvensen eller utfallet från exekveringen av ett test. Se även: faktiskt resultat, förväntat resultat Synonym: testresultat, testutfall, utfall</p>
<p>resumption criteria: The criteria used to restart all or a portion of the testing activities that were suspended previously.</p>	<p>återstartskriterier: Testaktiviteter som måste repeteras när testningen återupptas efter ett avbrott.</p>

<p>resumption requirements: The defined set of testing activities that must be repeated when testing is re-started after a suspension.</p>	<p>återstartskrav: En uppsättning testaktiviteter som måste repeteras när testning återupptas efter ett avbrott.</p>
<p>retrospective meeting: A meeting at the end of a project during which the project team members evaluate the project and learn lessons that can be applied to the next project. Synonym: post-project meeting</p>	<p>retrospektivmöte: Ett möte i slutet av ett projekt där projektets medlemmar utvärderar projektet och lärdom noteras för att användas i kommande projekt. Synonym: projektutvärderingsmöte</p>
<p>review plan: A document describing the approach, resources and schedule of intended review activities. It identifies, amongst others: documents and code to be reviewed, review types to be used, participants, as well as entry and exit criteria to be applied in case of formal reviews, and the rationale for their choice. It is a record of the review planning process.</p>	<p>granskningsplan: Ett dokument som beskriver angreppssätt, resurser och schema för planerade granskningsaktiviteter. Det identifierar bland annat dokument och kod som ska granskas, granskningstyper som ska användas, deltagare, start- och avslutskriterier som ska appliceras vid formella granskningar, och motivet för valet. Det är en dokumentation av granskningsplaneringsprocessen.</p>
<p>review tool: A tool that provides support to the review process. Typical features include review planning and tracking support, communication support, collaborative reviews and a repository for collecting and reporting of metrics.</p>	<p>granskningsverktyg: Verktyg som stödjer granskningsprocessen. Typiska funktioner är granskningsplanering och spårning, stöd för kommunikation, stöd för granskningssamarbete och en databas för insamling och rapportering av mätvärden.</p>
<p>review: A type of static testing during which a work product or process is evaluated by one or more individuals to detect issues and to provide improvements. Reference: After IEEE 1028</p>	<p>granskning: En typ av statisk testning där en arbetsprodukt eller process utvärderas av en eller flera individer för att upptäcka brister och för att ge förbättringar. Referens: Efter IEEE 1028</p>
<p>reviewer: A participant in a review, who identifies issues in the work product. Reference: After ISO 20246 Synonym: checker, inspector</p>	<p>granskare: En deltagare i en granskning som identifierar brister i arbetsprodukten. Referens: Efter ISO 20246 Se även: anomali</p>
<p>risk analysis: The overall process of risk identification and risk assessment.</p>	<p>riskanalys: Den övergripande processen för att identifiera och bedöma risker.</p>
<p>risk assessment: The process to examine identified risks and determine the risk level. See also: product risk, project risk, risk, risk impact, risk level, risk likelihood</p>	<p>riskbedömning: Processen att undersöka identifierade risker och bestämma risknivån. Se även: produktrisk, projektrisk, risk, riskkonsekvens, risknivå, risksannolikhet</p>
<p>risk identification: The process of finding, recognizing and describing risks. Reference: ISO 31000</p>	<p>riskidentifiering: Processen att hitta, känna igen och beskriva risker. Referens: ISO 31000</p>
<p>risk impact: The damage that will be caused if the risk becomes an actual outcome or event. Synonym: impact</p>	<p>riskkonsekvens: Skadan som kommer att uppstå ifall risken blir ett verkligt resultat eller händelse.</p>
<p>risk level: The qualitative or quantitative measure of a risk defined by impact and likelihood. Synonym: risk exposure</p>	<p>risknivå: Den kvalitativa eller kvantitativa uppskattningen av en risk definierad genom konsekvens och sannolikhet.</p>
<p>risk likelihood: The estimated probability that a risk will become an actual outcome or event. Synonym: likelihood</p>	<p>risksannolikhet: Den uppskattade sannolikheten att en risk kommer att bli ett verkligt resultat eller händelse.</p>

<p>risk management: The coordinated activities to direct and control an organization with regard to risk. Reference: ISO 31000</p>	<p>riskhantering: Samordnande aktiviteter för att styra och leda en organisation med avseende på risk. Referens: ISO 31000</p>
<p>risk mitigation: The process through which decisions are reached and protective measures are implemented for reducing or maintaining risks to specified levels. Synonym: risk control</p>	<p>riskreducering: Processen där beslut fattas och förebyggande åtgärder implementeras för att reducera eller behålla risker på specificerade nivåer.</p>
<p>risk type: A set of risks grouped by one or more common factors. Synonym: risk category</p>	<p>risktyp: En uppsättning risker grupperade efter en eller flera gemensamma faktorer. Synonym: riskkategori</p>
<p>risk: A factor that could result in future negative consequences.</p>	<p>risk: En faktor som kan resultera i en framtida negativ konsekvens.</p>
<p>risk-based testing: Testing in which the management, selection, prioritization, and use of testing activities and resources are based on corresponding risk types and risk levels. Reference: After ISO 29119</p>	<p>riskbaserad testning: Testning där risktyper och risknivåer styr urval, prioritering och användning samt hantering av testaktiviteter och resurser. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>robustness testing: Testing to determine the robustness of the software product.</p>	<p>robusthetstestning: Testning för att fastställa robustheten hos en programvaruprodukt.</p>
<p>robustness: The degree to which a component or system can function correctly in the presence of invalid inputs or stressful environmental conditions. Reference: ISO 24765 See also: error-tolerance, fault-tolerance</p>	<p>robusthet: Till vilken grad en komponent eller ett system kan fungera rätt med ogiltiga indata eller stressad miljö. Referens: ISO 24765 Se även: feltolerans, tolerans mot felaktighet</p>
<p>role-based reviewing: A review technique where reviewers evaluate a work product from the perspective of different stakeholder roles. Reference: After ISO 20246</p>	<p>rollbaserad granskning: En granskningsteknik där granskarna utvärderar arbetsprodukten från olika intressenters perspektiv. Referens: Efter ISO 20246</p>
<p>root cause analysis: An analysis technique aimed at identifying the root causes of defects. By directing corrective measures at root causes, it is hoped that the likelihood of defect recurrence will be minimized. Synonym: causal analysis</p>	<p>grundorsaksanalys: En analysteknik som fokuserar på att identifiera grundorsaken för ett fel. Genom att koncentrera mätningar för korrigeringar hoppas man på att minimera sannolikheten för återkomst av felet.</p>
<p>root cause: A source of a defect such that if it is removed, the occurrence of the defect type is decreased or removed. Reference: CMMI</p>	<p>grundorsak: En underliggande faktor som orsakar att specifikation och implementation inte stämmer överens. Referens: CMMi</p>
<p>S.M.A.R.T. goal methodology: (SMART) A methodology whereby objectives are defined very specifically rather than generically. SMART is an acronym derived from the attributes of the objective to be defined: Specific, Measurable, Attainable, Relevant and Timely.</p>	<p>S.M.A.R.T. metodik för mål: (SMART) En metod där målen definieras mycket specifikt snarare än generellt. SMART är en akronym som härleds från attributen för det mål som skall definieras: Specifikt, Mätbart, Acceperat, Realistiskt, Tidsatt.</p>
<p>safety critical system: A system whose failure or malfunction may result in death or serious injury to people, or loss or severe damage to equipment, or environmental harm.</p>	<p>funktionssäkerhetskritiska system: Ett system vars felsymptom eller haveri kan leda till dödsfall, orsaka skador på personer, utrustning eller miljön.</p>
<p>safety testing: Testing to determine the safety of a software product.</p>	<p>funktionssäkerhetstestning: Testning för att avgöra funktionssäkerheten hos en programvaruprodukt.</p>

<p>safety: The capability that a system will not, under defined conditions, lead to a state in which human life, health, property, or the environment is endangered. Reference: After ISO 24765</p>	<p>funktionssäkerhet: Förmågan att ett system, under definierade förhållanden, inte kan hota människors liv, hälsa, egendom eller miljö. (eng. safety) Referens: Efter ISO 24765 Se även: säkerhet Synonym: säkerhetskritisk</p>
<p>scalability testing: Testing to determine the scalability of the software product.</p>	<p>skalbar testning: Test som utförs för att fastställa skalbarhet hos programvaran.</p>
<p>scalability: The capability of the software product to be upgraded to accommodate increased loads. Reference: After Gerrard</p>	<p>skalbarhet: Kapaciteten hos en programvara att bli uppgraderad till en anpassad ökad belastning. Referens: Efter Gerrard</p>
<p>scenario-based reviewing: A review technique where the review is guided by determining the ability of the work product to address specific scenarios. Reference: ISO 20246</p>	<p>scenariobaserad granskning: En granskningsteknik där granskningen styrs genom att fastställa arbetsproduktens förmåga att genomföra specifika scenarion. Referens: ISO 20246</p>
<p>scorecard: A representation of summarized performance measurements representing progress towards the implementation of long-term goals. A scorecard provides static measurements of performance over or at the end of a defined interval. See also: balanced scorecard, dashboard</p>	<p>styrkort: En representation av sammanställda mätningar som representerar arbetet med att uppnå långsiktiga mål. Ett styrkort innehåller mätningar av prestanda över tiden eller vid slutet av ett bestämt tidsintervall. Se även: balanserat styrkort, dashboard, corporate dashboard</p>
<p>scribe: A person who records information during the review meetings. Reference: After IEEE 1028 Synonym: recorder</p>	<p>sekreterare: En person som nedtecknar information under granskningsmöten. Referens: Efter IEEE 1028</p>
<p>scripted testing: Test execution carried out by following a previously documented sequence of tests.</p>	<p>skripttestning: Testexekvering utförs genom att följa dokumenterade testsekvenser.</p>
<p>scrum: An iterative incremental framework for managing projects commonly used with Agile software development. See also: Agile software development</p>	<p>scrum: Ett iterativt, inkrementellt ramverk för hantering av projekt, vanligen använt i agila programvaruutvecklingsmetoder. Se även: agil programvaruutveckling</p>
<p>security attack: An attempt to gain unauthorized access to a system or component, resources, information, or an attempt to compromise system integrity. Reference: after NIST.IR.7298</p>	<p>säkerhetsattack: Ett försök att få obehörig åtkomst till ett system eller en komponent, resurser och information eller ett försök att äventyra systemets integritet. Referens: Efter NIST.IR.7298</p>
<p>security testing tool: A tool that provides support for testing security characteristics and vulnerabilities.</p>	<p>testverktyg för informationssäkerhet: Ett verktyg som tillhandahåller stöd för test av informationssäkerhet och sårbarhet.</p>
<p>security testing: Testing to determine the security of the software product. See also: functionality testing</p>	<p>informationssäkerhetstestning: Testning av hur ett system klarar sin specificerade informationssäkerhet. Se även: funktionalitetstestning</p>
<p>security tool: A tool that supports operational security.</p>	<p>verktyg för informationssäkerhet: Ett verktyg som stöder operativ informationssäkerhet, t.ex. en brandvägg.</p>
<p>security vulnerability: A weakness in the system that could allow for a successful security attack.</p>	<p>säkerhetssårbarhet: En svaghet i systemet som kan möjliggöra en framgångsrik säkerhetsattack.</p>

<p>security: The degree to which a component or system protects information and data so that persons or other components or systems have the degree of access appropriate to their types and levels of authorization. Reference: After ISO 25010</p>	<p>informationssäkerhet: Till vilken grad en komponent eller ett system skyddar information och data så att personer eller andra komponenter eller system har den tillgängnivå som är lämplig för sin typ och behörighetsnivå. (eng. security) Referens: Efter ISO 25010 Se även: funktionsssäkerhet Synonym: IT-säkerhet</p>
<p>sequential development model: A type of development lifecycle model in which a complete system is developed in a linear way of several discrete and successive phases with no overlap between them.</p>	<p>sekventiell utvecklingsmodell: En typ av livscykelmodell för utveckling där ett fullständigt program utvecklas linjärt under ett antal diskreta och på varandra följande faser utan överlapp.</p>
<p>session-based test management: A method for measuring and managing session-based testing, e.g., exploratory testing.</p>	<p>sessionsbaserad teststyrning: En metod för att mäta och styra sessionsbaserad testning, t.ex. utforskande testning. Se även: utforskande testning</p>
<p>session-based testing: An approach to testing in which test activities are planned as uninterrupted sessions of test design and execution, often used in conjunction with exploratory testing.</p>	<p>sessionsbaserad testning: En testmetodik i vilken testaktiviteter planeras i sessioner som består av samtidig testdesign och testexekvering och där sessionerna inte får avbrytas. Sessionsbaserad testning används ofta vid utforskande testning. Se även: utforskande testning</p>
<p>severity: The degree of impact that a defect has on the development or operation of a component or system.</p>	<p>allvarlighet: Den grad av påverkan som ett fel har på utveckling eller drift av en komponent eller system.</p>
<p>short-circuiting: A programming language/interpreter technique for evaluating compound conditions in which a condition on one side of a logical operator may not be evaluated if the condition on the other side is sufficient to determine the final outcome.</p>	<p>kortslutning: En teknik för programmeringsspråk/programtolkar att utvärdera villkorssammansättningar där ett villkor på ena sidan av en logisk operator inte kan utvärderas om villkoret på andra sidan är tillräckligt för att fastställa det slutliga resultatet.</p>
<p>simulation: The representation of selected behavioral characteristics of one physical or abstract system by another system. Reference: ISO 2382</p>	<p>simulering: Återgivning av valda beteendemönster och egenskaper hos ett fysiskt eller abstrakt system med hjälp av ett annat system. Referens: ISO 2382</p>
<p>simulator: A device, computer program or system used during testing, which behaves or operates like a given system when provided with a set of controlled inputs. Reference: ISO 24765 See also: emulator</p>	<p>simulator: Utrustning, program eller system som används vid testning och beter sig likadant som ett givet system eller en komponent, då det ges en mängd av kontrollerade invärden. Referens: ISO 24765 Se även: emulator</p>
<p>smoke test: A subset of all defined/planned test cases that cover the main functionality of a component or system, to ascertaining that the most crucial functions of a program work, but not bothering with finer details. See also: build, verification test, intake test Synonym: confidence test, sanity test</p>	<p>röktest: Ett urval av alla definierade/planerade testfall som täcker den huvudsakliga funktionaliteten hos en komponent eller ett system, som räcker för att förvissa sig om att de mest kritiska funktionerna av programmet fungerar utan att fördjupa sig i detaljer. Inom industrin är dagligt byggande och röktest "best practice". Se även: verifiering av bygge, öppningstest Synonym: förtroendetest, omdömetest</p>
<p>software development lifecycle: The activities performed at each stage in software development, and how they relate to one another logically and chronologically.</p>	<p>programvarans utvecklingslivscykel: De aktiviteter som utförs vid varje steg under mjukvaruutveckling samt hur de förhåller sig till varandra logiskt och kronologiskt.</p>

<p>software integrity level: The degree to which software complies or must comply with a set of stakeholder-selected software and/or software-based system characteristics (e.g., software complexity, risk assessment, safety level, security level, desired performance, reliability or cost) which are defined to reflect the importance of the software to its stakeholders.</p>	<p>integritetsnivå för programvara: Den grad som programvaran uppfyller eller måste uppfylla en uppsättning av intressenter utvald programvara och/eller programvaruvarubaserade systemegenskaper (t.ex. programvarukomplexitet, riskbedömning, funktions- och informationssäkerhetsnivå, förväntat beteende, tillförlitlighet, eller kostnad) vilka anges för att reflektera över programvarans betydelse för dess intressenter.</p>
<p>software lifecycle: The period of time that begins when a software product is conceived and ends when the software is no longer available for use. The software lifecycle typically includes a concept phase, requirements phase, design phase, implementation phase, test phase, installation and checkout phase, operation and maintenance phase, and sometimes, retirement phase. Note these phases may overlap or be performed iteratively.</p>	<p>programvarans livscykel: Den tidsperiod som börjar när en idé för programvaran föds och slutar när programvaran inte längre finns tillgänglig för användning. En programvaras livscykel innehåller vanligtvis en idéfas, kravfas, designfas, implementeringsfas, testfas, installations och utcheckningsfas, drift- och underhållfas och ibland en indragning av programvaran. Notera att dessa faser kan överlappa eller utföras iterativt.</p>
<p>software process improvement: (SPI) A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's software processes and the results of such a program. Reference: After CMMI</p>	<p>Software Process Improvement: (SPI) Ett aktivitetsprogram framtaget för att förbättra prestandan och mognaden i en organisations programvaruprocesser samt resultaten av att ett sådant program använts. Referens: Efter CMMi</p>
<p>software quality: The totality of functionality and features of a software product that bear on its ability to satisfy stated or implied needs. Reference: After ISO 9126 See also: quality</p>	<p>programvarukvalitet: Den totala funktionaliteten och egenskaperna hos en programvaruprodukt med syfte att tillfredsställa fastställda och underförstådda krav. Referens: Efter ISO 9126 Se även: kvalitet</p>
<p>Software Usability Measurement Inventory: (SUMI) A questionnaire-based usability test technique for measuring software quality from the end user's point of view. Reference: Kirakowski93</p>	<p>Software Usability Measurement Inventory: (SUMI) En frågebaserad metod för användbarhetstest, vilken mäter programvarans kvalitet från ett slutanvändarperspektiv. Referens: Kirakowski93</p>
<p>software: Computer programs, procedures, and possibly associated documentation and data pertaining to the operation of a computer system. Reference: ISO 24765</p>	<p>programvara: Ett antal styrinstruktioner, d.v.s. kodsatser som fungerar som en helhet som tillsammans med data och hårdvara utgör ett system. Referens: ISO 24765</p>
<p>specification: A document that specifies, ideally in a complete, precise and verifiable manner, the requirements, design, behavior, or other characteristics of a component or system, and, often, the procedures for determining whether these provisions have been satisfied. Reference: After IEEE 610</p>	<p>specifikation: Ett dokument som specificerar (idealiskt på ett komplett, precist och verifierbart sätt) krav, design, beteende och egenskaper hos en komponent eller ett system. Ofta ingår procedurer som används för att avgöra om dessa mål har blivit uppfyllda. Referens: Efter IEEE 610</p>
<p>specified input: An input for which the specification predicts a result.</p>	<p>specificerade indata: Invärden till vilka en specifikation beskriver förväntat utvärde.</p>
<p>SQL injection: A security attack inserting malicious SQL statements into an entry field for execution.</p>	<p>SQL-injektion: En säkerhetsattack som infogar illvilliga SQL-satser i ett inmatningsfält i syfte att exekvera dem.</p>
<p>stability: The degree to which a component or system can be effectively and efficiently modified without introducing defects or degrading existing product quality. Reference: ISO 25010</p>	<p>stabilitet: Till vilken grad en komponent eller ett system kan modifieras effektivt utan att fel introduceras eller befintlig produktkvalitet försämras. Referens: ISO 25010</p>

<p>staged representation: A model structure wherein attaining the goals of a set of process areas establishes a maturity level; each level builds a foundation for subsequent levels.</p>	<p>stegrepresentation: En modellstruktur man genom att uppnå målen inom ett antal processområden etablerar en mognadsnivå, varje nivå bygger upp en bas för de efterföljande nivåerna. Referens: CMMi</p>
<p>standard: Formal, possibly mandatory, set of requirements developed and used to prescribe consistent approaches to the way of working or to provide guidelines (e.g., ISO/IEC standards, IEEE standards, and organizational standards). Reference: After CMMI</p>	<p>standard: En mängd formella, tvingande alternativt rådgörande, krav framtagna för att säkerställa ett konsekvent arbetssätt. (t.ex. ISO/IEC standarder, IEEE standarder och organisatoriska standarder). Referens: Efter CMMi</p>
<p>standard-compliant test strategy: A test strategy whereby the test team follows a standard. Standards followed may be valid e.g., for a country (legislation standards), a business domain (domain standards), or internally (organizational standards).</p>	<p>standardanpassat angreppssätt: Ett angreppssätt för test där testteamet följer en standard. Standarder som följs kan vara tillämplade i till exempel ett land (lagstiftningsstandarder), en företagsdomän (domänstandarder) eller internt (organisationsstandarder).</p>
<p>standard-compliant testing: Testing that complies to a set of requirements defined by a standard, e.g., an industry testing standard or a standard for testing safety-critical systems. See also: process-compliant testing</p>	<p>standardanpassad testning: Testning som uppfyller en uppsättning krav som fastställts av en standard, t.ex. en branschspecifik standard för test eller en standard rörande testning av funktions säkerhetskritiska system. Se även: processanpassad testning</p>
<p>state diagram: A diagram that depicts the states that a component or system can assume, and shows the events or circumstances that cause and/or result from a change from one state to another. Reference: After ISO 24765 Synonym: state transition diagram</p>	<p>tillståndsdigram: Ett diagram som skildrar de tillstånd som komponenten eller systemet kan anta och visar de händelser och omständigheter som orsakar och/eller är resultatet av förändringar från ett tillstånd till ett annat. Referens: Efter ISO 24765 Synonym: tillståndsovergångsdiagram</p>
<p>state table: A grid showing the resulting transitions for each state combined with each possible event, showing both valid and invalid transitions.</p>	<p>tillståndstabell: En tabell som för varje tillstånd och för varje händelse visar tillåtna och o tillåtna övergångar i ett system eller en komponent.</p>
<p>state transition testing: A black-box test technique using a state transition diagram or state table to derive test cases to evaluate whether the test item successfully executes valid transitions and blocks invalid transitions. See also: N-switch testing Synonym: finite state testing</p>	<p>tillståndsbaserad testning: En black-box-testteknik som nyttjar ett tillståndsdigram eller en tillståndstabell för att härleda testfall som utvärderar om testelementet exekverar giltiga övergångar och stoppar ogiltiga övergångar. Se även: N-switch testning</p>
<p>state transition: A transition between two states of a component or system.</p>	<p>tillståndsovergång: En övergång mellan två tillstånd i ett system eller en komponent.</p>
<p>statement coverage: The percentage of executable statements that have been exercised by a test suite.</p>	<p>kodsattäckning: Den del av exekverbara kodsatser som blivit exekverade av en testsvit, angivet i procent. Se även: beslutstäckning, kodtäckning, villkorstäckning</p>
<p>statement testing: A white-box test technique in which test cases are designed to execute statements.</p>	<p>kodsattestning: En white-box-testteknik där testfall är utvecklade för att exekvera kodsatser. Synonym: testning av kodrader, testning av kodsatser</p>
<p>statement: An entity in a programming language, which is typically the smallest indivisible unit of execution. Synonym: source statement</p>	<p>kodsats: Den minsta exekverbara enheten i programspråk. Synonym: kodblock, kodrad, källkodsats</p>

<p>static analysis: The process of evaluating a component or system without executing it, based on its form, structure, content, or documentation. Reference: After ISO 24765</p>	<p>statisk analys: Processen att utvärdera en komponent eller ett system utan exekvering, baserat på dess utformning, struktur, innehåll eller dokumentation. Referens: Efter ISO 24765</p>
<p>static analyzer: A tool that carries out static analysis. Synonym: analyzer, static analysis tool</p>	<p>verktyg för statisk analys: Ett verktyg som utför statisk analys. Synonym: analysverktyg, statistiskt analysverktyg</p>
<p>static code analysis: Analysis of source code carried out without execution of that software.</p>	<p>statisk kodanalys: Analys av källkod utförd utan att programvaran exekveras.</p>
<p>static testing: Testing a work product without code being executed.</p>	<p>statisk testning: Testning av en arbetsprodukt utan att kod exekveras.</p>
<p>statistical testing: A test design technique in which a model of the statistical distribution of the input is used to construct representative test cases. See also: operational profile testing</p>	<p>statistikbaserad testning: En testdesignteknik där man använder sig av statistisk spridning av invärden för att konstruera representativa testfall. Se även: modellerad driftsmiljötest</p>
<p>status accounting: An element of configuration management consisting of the recording and reporting of information needed to manage a configuration effectively. This information includes a listing of the approved configuration identification, the status of proposed changes to the configuration, and the implementation status of the approved changes. Reference: IEEE 610</p>	<p>statusredovisning: Ett moment i konfigurationshantering som består av att dokumentera och rapportera information som är nödvändig för att hantera en konfiguration på ett effektivt sätt. Informationen innehåller en lista över godkända identifierade konfigurationer, status på föreslagna ändringar av konfigurationen och status på implementation av godkända ändringar. Referens: IEEE 610</p>
<p>stress testing tool: A tool that supports stress testing.</p>	<p>verktyg för stresstestning: Ett verktyg (program) som stödjer stresstestning. Se även: stresstestning</p>
<p>stress testing: A type of performance testing conducted to evaluate a system or component at or beyond the limits of its anticipated or specified workloads, or with reduced availability of resources such as access to memory or servers. Reference: ISO 24765 See also: performance testing, load testing</p>	<p>stresstestning: En typ av prestandatest som utförs för att utvärdera ett system eller en komponent på eller över gränsen för dess förväntade eller specificerade arbetsbelastning, eller med reducerad tillgänglighet till minne eller servrar. Referens: ISO 24765 Se även: lasttestning, prestandatestning</p>
<p>structural coverage: Coverage measures based on the internal structure of a component or system.</p>	<p>strukturtäckning: Mätning av kodtäckning som baseras på den interna strukturen hos koden eller systemet. Synonym: strukturell kodtäckning</p>
<p>structured scripting: A scripting technique that builds and utilizes a library of reusable (parts of) scripts.</p>	<p>strukturerad skriptning: En skriptteknik som bygger och använder ett bibliotek med (delar av) återanvändbara skript.</p>
<p>stub: A skeletal or special-purpose implementation of a software component, used to develop or test a component that calls or is otherwise dependent on it. It replaces a called component. Reference: After IEEE 610</p>	<p>stubbe: En speciellt utvecklad programkod, eller programskelett, vars syfte är underlätta testning av en programdel eller komponent, som är beroende av eller anropar stubben. Referens: Efter IEEE 610</p>
<p>subpath: A sequence of executable statements within a component.</p>	<p>delväg: En sekvens av exekverbara satser inom en komponent.</p>
<p>suitability testing: Testing to determine the suitability of a software product.</p>	<p>testning av ändamålsenlighet: Den testaktivitet som ska säkerställa ändamålsenligheten hos en programvaruprodukt.</p>

<p>suitability: The capability of the software product to provide an appropriate set of functions for specified tasks and user objectives. Reference: ISO 9126 See also: functionality</p>	<p>ändamålsenlighet: Programvaruproduktens kapacitet att tillhandahålla ändamålsenlig funktionalitet för specificerade uppgifter och användarmål. Referens: ISO 9126 Se även: funktionell lämplighet</p>
<p>suspension criteria: The criteria used to (temporarily) stop all or a portion of the testing activities on the test items. Reference: After IEEE 829</p>	<p>avbrottskriterier: Kriterier som används för att (tillfälligt) stoppa alla eller delar var testaktiviteterna för testobjektet. Referens: Efter IEEE 829</p>
<p>syntax testing: A black-box test design technique in which test cases are designed based upon the definition of the input domain and/or output domain.</p>	<p>syntaxtestning: En black-box-testdesignteknik för att skapa testfall för en komponent eller ett system som baseras på definitionen av indataområden och/eller utdataområden.</p>
<p>system hardening: The step-by-step process of reducing the security vulnerabilities of a system by applying a security policy and different layers of protection.</p>	<p>systemhärdning: Steg-för-steg-processen för att minska säkerhetsproblemen hos ett system genom att tillämpa en säkerhetspolicy och olika skyddsklasser.</p>
<p>system integration testing: Testing the combination and interaction of systems.</p>	<p>systemintegrationstestning: Testa kombinationen och interaktionen mellan system. Synonym: övergripande integrationstestning</p>
<p>system of systems: Multiple heterogeneous, distributed systems that are embedded in networks at multiple levels and in multiple interconnected domains, addressing large-scale inter-disciplinary common problems and purposes, usually without a common management structure.</p>	<p>system av system: Heterogena multipla distribuerade system som är inbyggda på flera olika nivåer i nätverk och över flera ihopkopplade domäner, som adresserar storskaliga problem och syften interdisciplinärt utan att ha ett gemensamt kontrollsystem.</p>
<p>system testing: Testing an integrated system to verify that it meets specified requirements. Reference: Hetzel</p>	<p>systemtestning: En testprocess där ett integrerat system testas i syfte att verifiera att systemet motsvarar ställda krav. Referens: Hetzel</p>
<p>system under test: (SUT) A type of test object that is a system.</p>	<p>det system som testas: En typ av testobjekt som är ett system. Se även: testobjekt Synonym: system under test, SUT</p>
<p>system: A collection of interacting elements organized to accomplish a specific function or set of functions. Reference: After ISO 24765</p>	<p>system: En samling komponenter organiserade på ett sätt så att en specifik funktionalitet eller mängd av funktionalitet uppnås. Referens: Efter ISO 24765</p>
<p>Systematic Test and Evaluation Process: (STEP) A structured testing methodology also used as a content-based model for improving the testing process. It does not require that improvements occur in a specific order. See also: content-based model</p>	<p>Systematic Test and Evaluation Process: (STEP) En strukturerad testmetodik som även används som en innehållsbaserad modell för förbättring av testprocessen. Den kräver inte att förbättringar genomförs i någon specifik ordning. Se även: innehållsbaserad modell</p>
<p>technical review: A formal review type by a team of technically-qualified personnel that examines the suitability of a work product for its intended use and identifies discrepancies from specifications and standards. Reference: Gilb and Graham, IEEE 1028</p>	<p>teknisk granskning: En formell granskningstyp som utförs av en grupp tekniskt kvalificerade personer som utvärderar om en arbetsprodukt är lämplig för den avsedda användningen och identifierar avvikelser från specifikationer och standarder. Referens: Gilb och Graham, IEEE 1028</p>
<p>test adaptation layer: The layer in a test automation architecture which provides the necessary code to adapt test scripts on an abstract level to the various components, configuration or interfaces of the SUT.</p>	<p>testanpassningslager: Lagret i en testautomatiseringsarkitektur som tillhandahåller nödvändig kod för att anpassa testskript på en abstrakt nivå till olika komponenter, konfigurationer eller gränssnitt för systemet som testas.</p>

test analysis: The activity that identifies test conditions by analyzing the test basis.	testanalys: Aktiviteten som identifierar testvillkor genom analys av testbasen.
test approach: The implementation of the test strategy for a specific project.	testangreppssätt: Implementering av angreppssätt för test i ett specifikt projekt.
test architect: (1) A person who provides guidance and strategic direction for a test organization and for its relationship with other disciplines. (2) A person who defines the way testing is structured for a given system, including topics such as test tools and test data management.	testarkitekt: (1) En person som tillhandahåller vägledning och strategisk ledning för en testorganisation och för dess relation med andra discipliner. (2) En person som definierar sättet som testning är strukturerad för ett givet system, inklusive områden som testverktyg och testdatahantering.
test automation architecture: An instantiation of the generic test automation architecture to define the architecture of a test automation solution, i.e., its layers, components, services and interfaces.	testautomatiseringsarkitektur: En instansering av den generiska testautomatiseringsarkitekturen för att definiera arkitekturen för en testautomatiseringslösning, d.v.s. dess lager, komponenter, tjänster och gränssnitt.
test automation engineer: A person who is responsible for the design, implementation and maintenance of a test automation architecture as well as the technical evolution of the resulting test automation solution.	testautomatiserare: En person som ansvarar för konstruktion, genomförande och underhåll av en testautomatiseringsarkitektur samt den tekniska utvecklingen av den resulterande testautomatiseringslösningen.
test automation framework: A tool that provides an environment for test automation. It usually includes a test harness and test libraries.	ramverk för testautomatisering: Ett verktyg som tillhandahåller en miljö för testautomatisering. Det innehåller vanligtvis en testexekveringsplattform och testbibliotek.
test automation manager: A person who is responsible for the planning and supervision of the development and evolution of a test automation solution.	testautomatiseringsansvarig: En person som är ansvarig för att planera och övervaka framtagning och vidareutveckling av en lösning för testautomatisering.
test automation solution: A realization/implementation of a test automation architecture, i.e., a combination of components implementing a specific test automation assignment. The components may include commercial off-the-shelf test tools, test automation frameworks, as well as test hardware.	testautomatiseringslösning: En realisering/implementering av en testautomatiseringsarkitektur, dvs en kombination av komponenter som implementerar en specifik testautomatiseringsuppgift. Komponenterna kan innehålla standardtestverktyg, ramverk för testautomatisering samt testhårdvara.
test automation strategy: A high-level plan to achieve long-term objectives of test automation under given boundary conditions.	strategi för testautomatisering: En högnivåplan för att uppnå målen med testautomatisering på lång sikt under givna förutsättningar.
test automation: The use of software to perform or support test activities, e.g., test management, test design, test execution and results checking.	testautomatisering: Användandet av programvara för att kontrollera exekvering av test, jämförelse mellan förväntat resultat och verkligt resultat, konfigurering av testmiljö och andra testkontroll- och testrapporteringsfunktionaliteter.
test basis: The body of knowledge used as the basis for test analysis and design. Reference: After TMap	testbas: Information som används som grund för testanalys och design. Referens: Efter TMap
test case explosion: The disproportionate growth of the number of test cases with growing size of the test basis, when using a certain test design technique. Test case explosion may also happen when applying the test design technique systematically for the first time.	testfallsexplosion: Den oproportionerliga tillväxten av antalet testfall med ökande storlek på testbasen, när man använder en viss testteknik. Testfallsexplosion kan också inträffa när man använder en testteknik systematiskt för första gången.

<p>test case result: The final verdict on the execution of a test and its outcomes, such as pass, fail, or error. The result of error is used for situations where it is not clear whether the problem is in the test object.</p>	<p>testfallsresultat: Den slutgiltiga bedömningen efter testexekvering och dess utfall, som exempelvis godkänt, underkänt eller fel. Felutfallet används i situationer där det är oklart om felet ligger i testobjektet.</p>
<p>test case specification: Documentation of a set of one or more test cases. Reference: ISO 29119 See also: test specification</p>	<p>testfallsspecifikation: Dokumentation av en uppsättning av ett eller flera testfall. Referens: ISO 29119 Se även: testspecifikation</p>
<p>test case: A set of preconditions, inputs, actions (where applicable), expected results and postconditions, developed based on test conditions. Reference: After ISO 29119</p>	<p>testfall: En uppsättning förutsättningar, indata, åtgärder (i förekommande fall), förväntat resultat och sluttillstånd, framtagna utifrån ett testvillkor. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>test charter: Documentation of test activities in session-based exploratory testing. See also: exploratory testing Synonym: charter</p>	<p>testcharter: Dokumentation av testaktiviteter för sessionsbaserad utforskande testning. Se även: utforskande testning Synonym: charter</p>
<p>test closure: During the test closure phase of a test process data is collected from completed activities to consolidate experience, testware, facts and numbers. The test closure phase consists of finalizing and archiving the testware and evaluating the test process, including preparation of a test evaluation report. See also: test process</p>	<p>testavslut: Aktiviteter utförda för att samla in data från tidigare avslutade testaktiviteter, fakta och mätvärden. Testavslutsfasen består av avslutande och arkivering av testvara, utvärdering av testprocessen samt framtagande av en utvärderingsrapport. Se även: testprocess</p>
<p>test comparator: A test tool to perform automated test comparison of actual results with expected results. Synonym: comparator</p>	<p>testkomparator: Ett testverktyg som jämför det verkliga resultatet (som har producerats av objektet som testats) med det förväntade resultatet för det specifika testfallet. Synonym: testjämförare</p>
<p>test comparison: The process of identifying differences between the actual results produced by the component or system under test and the expected results for a test. Test comparison can be performed during test execution (dynamic comparison) or after test execution.</p>	<p>testjämförelse: Processen att identifiera skillnader mellan det verkliga resultatet (som har producerats av en komponent eller en programvara som testas) och det förväntade resultatet. Testjämförelse kan utföras under testexekvering (dynamisk jämförelse) eller efteråt.</p>
<p>test completion: The activity that makes test assets available for later use, leaves test environments in a satisfactory condition and communicates the results of testing to relevant stakeholders. Reference: After ISO 29119</p>	<p>testavslut: Den aktivitet som gör testtillgångar tillgängliga för senare användning, lämnar testmiljöer i tillfredsställande skick och kommunicerar resultaten av testningen till berörda intressenter. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>test condition: An aspect of the test basis that is relevant in order to achieve specific test objectives. Synonym: test requirement, test situation</p>	<p>testvillkor: Ett perspektiv av testbasen som är relevant för att kunna uppnå specifika testmål. Synonym: testkrav, testsituation</p>
<p>test control: A test management task that deals with developing and applying a set of corrective actions to get a test project on track when monitoring shows a deviation from what was planned. See also: test management</p>	<p>teststyrning: En testledningsaktivitet som hanterar utveckling och tillämpning av vad som planerats. Se även: testledning</p>
<p>test cycle: Execution of the test process against a single identifiable release of the test object.</p>	<p>testcykel: Genomförande av en testprocess på en enskild identifierbar utgåva av ett testobjekt.</p>

<p>test data management: The process of analyzing test data requirements, designing test data structures, creating and maintaining test data.</p>	<p>testdatahantering: Processen att analysera krav på testdata, designa testdatastrukturer, skapa och underhålla testdata.</p>
<p>test data preparation tool: A type of test tool that enables data to be selected from existing databases or created, generated, manipulated and edited for use in testing. Synonym: test generator</p>	<p>verktyg för förberedelse av testdata: Verktyg som interagerar med databaser, filer eller dataöverföringar för att förbereda testdata för testexekvering. Synonym: testgenerator</p>
<p>test data: Data created or selected to satisfy the execution preconditions and inputs to execute one or more test cases. Reference: After ISO 29119</p>	<p>testdata: Data som skapats eller valts för att uppfylla förutsättningarna för exekvering, och indata för exekvering av ett eller flera testfall. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>test definition layer: The layer in a generic test automation architecture which supports test implementation by supporting the definition of test suites and/or test cases, e.g., by offering templates or guidelines.</p>	<p>testdefinitionslager: Lagret i en generisk testautomatiseringsarkitektur som stöder testimplementering genom att stödja definitionen av testsviter och/eller testfall, exempelvis genom att erbjuda mallar eller riktlinjer.</p>
<p>test design specification: Documentation specifying the features to be tested and their corresponding test conditions. Reference: ISO 29119 See also: test specification</p>	<p>testdesignspecifikation: Ett dokument som specificerar funktioner som ska testas och motsvarande testvillkor. Referens: ISO 29119 Se även: testspecifikation</p>
<p>test design tool: A tool that supports the test design activity by generating test inputs from a specification that may be held in a CASE tool repository, e.g., requirements management tool, from specified test conditions held in the tool itself, or from code.</p>	<p>testdesignverktyg: Ett verktyg som stödjer testdesignaktiviteten genom att generera indata från en specifikation, som kan finnas i en CASE-databas, t.ex. kravhanteringsverktyg. Data kan också genereras från speciella testvillkor som finns i själva verktyget.</p>
<p>test design: The activity of deriving and specifying test cases from test conditions. Reference: After ISO 29119 See also: test design specification</p>	<p>testdesign: Aktivitet att härleda och specificera testfall från testvillkor. Referens: Efter ISO 29119 Se även: testdesignspecifikation</p>
<p>test director: A senior manager who manages test managers. See also: test manager</p>	<p>överordnad testchef: En senior testchef för andra testchefer. Se även: testansvarig</p>
<p>test environment: An environment containing hardware, instrumentation, simulators, software tools, and other support elements needed to conduct a test. Reference: ISO 24765 Synonym: test bed, test rig</p>	<p>testmiljö: En miljö innehållande hårdvara, instrumentation, simulatorer, programvaruverktyg och andra hjälpmedel som krävs för att utföra testning. Referens: ISO 24765 Synonym: testbädd, testuppsättning</p>
<p>test estimation: The calculated approximation of a result related to various aspects of testing (e.g., effort spent, completion date, costs involved, number of test cases, etc.) which is usable even if input data may be incomplete, uncertain, or noisy.</p>	<p>testuppskattning: En beräknad uppskattning av testrelaterade resultat (t.ex. tidsåtgång, slutdatum, kostnader, antal testfall etc.) som är användbar även om indata är ofullständigt, ovisst eller oklart. Synonym: testestimering</p>
<p>test evaluation report: A document produced at the end of the test process summarizing all testing activities and results. It also contains an evaluation of the test process and lessons learned.</p>	<p>testutvärderingsrapport: Ett dokument som produceras i slutet av testprocessen för att summera alla testaktiviteter och resultat. Det innehåller också utvärdering av testprocessen och erfarenhetsreflektioner.</p>

<p>test execution automation: The use of software, e.g., capture/playback tools, to control the execution of tests, the comparison of actual results to expected results, the setting up of test preconditions, and other test control and reporting functions.</p>	<p>automatiserad testexekvering: Att kontrollera testexekvering samt jämföra testutfall med förväntat resultat, sätta upp förutsättning, annan teststyrning och rapportfunktioner med hjälp av en programvara.</p>
<p>test execution layer: The layer in a generic test automation architecture which supports the execution of test suites and/or test cases.</p>	<p>testexekveringslager: Lagret i en generisk testautomatiseringsarkitektur som stöder utförandet av testsviter och/eller testfall.</p>
<p>test execution phase: The period of time in a software development lifecycle during which the components of a software product are executed, and the software product is evaluated to determine whether or not requirements have been satisfied. Reference: IEEE 610</p>	<p>testexekveringsfas: Den tidsperiod i en programvaras utvecklingslivscykel då komponenter inom en programvaruprodukt exekveras och programvaruprodukten utvärderas för att avgöra om kraven är rätt implementerade. Referens: IEEE 610</p>
<p>test execution schedule: A schedule for the execution of test suites within a test cycle.</p>	<p>testexekveringsschema: Ett schema för utförandet av testsviter inom en testcykel.</p>
<p>test execution technique: The method used to perform the actual test execution, either manual or automated.</p>	<p>testexekveringsteknik: Metod som används för testexekvering, antingen manuell eller automatiserad.</p>
<p>test execution tool: A test tool that executes tests against a designated test item and evaluates the outcomes against expected results and postconditions.</p>	<p>testexekveringsverktyg: Ett testverktyg som exekverar tester mot ett tilldelat testelement och utvärderar utfallet mot förväntat resultat och sluttillstånd.</p>
<p>test execution: The process of running a test on the component or system under test, producing actual result(s).</p>	<p>testexekvering: Processen att exekvera en testprocedur mot en komponent eller ett system som är under test för att producera ett faktiskt resultat. Synonym: testgenomförande</p>
<p>test generation layer: The layer in a generic test automation architecture which supports manual or automated design of test suites and/or test cases.</p>	<p>testgenereringslager: Lagret i en generisk testautomatiseringsarkitektur som stöder manuell eller automatiserad design av testsviter och/eller testfall.</p>
<p>test harness: A test environment comprised of stubs and drivers needed to execute a test.</p>	<p>testexekveringsplattform: En testmiljö som består av de stubbar och drivrutiner som behövs för att genomföra en test. Synonym: testharness</p>
<p>test hook: A customized software interface that enables automated testing of a test object.</p>	<p>test hook: Ett anpassat programgränssnitt som möjliggör automatisk testning av ett testobjekt.</p>
<p>test implementation: The activity that prepares the testware needed for test execution based on test analysis and design.</p>	<p>testimplementation: Den aktivitet där testvara som behövs för testexekvering förbereds, baserat på testanalys och -design.</p>
<p>test improvement plan: A plan for achieving organizational test process improvement objectives based on a thorough understanding of the current strengths and weaknesses of the organization's test processes and test process assets. Reference: After CMMI</p>	<p>testförbättringsplan: En plan för att uppnå organisatoriska testprocessförbättringar baserad på en djup förståelse för organisationens styrkor och svagheter samt dess testprocesser och testprocessstillgångar. Referens: Efter CMMI</p>
<p>test infrastructure: The organizational artifacts needed to perform testing, consisting of test environments, test tools, office environment and procedures.</p>	<p>testinfrastruktur: Organisatoriska artefakter som är nödvändiga för att utföra tester och består av testmiljö, testverktyg, kontorsmiljö och processer.</p>

<p>test input: The data received from an external source by the test object during test execution. The external source can be hardware, software or human.</p>	<p>testindata: Data från en extern källa in till testobjektet som används under testgenomförande. Den externa källan kan vara hårdvara, programvara eller användare.</p>
<p>test item: A part of a test object used in the test process. See also: test object</p>	<p>testelement: En del av ett testobjekt som används i testprocessen. Se även: testobjekt</p>
<p>test leader: On large projects, the person who reports to the test manager and is responsible for project management of a particular test level or a particular set of testing activities. See also: test manager Synonym: lead tester</p>	<p>testledare: I stora projekt är testledaren den som rapporterar till en testchef och är ansvarig för projekthantering på en särskild testnivå eller en särskild testaktivitet.</p>
<p>test level: A specific instantiation of a test process. Reference: After ISO 29119 Synonym: test stage</p>	<p>testnivå: En specifik instans av en testprocess. Referens: Efter ISO 29119 Synonym: teststadie</p>
<p>test log: A chronological record of relevant details about the execution of tests. Reference: ISO 24765 Synonym: test record, test run log</p>	<p>testlogg: En kronologiskt ordnad logg bestående av detaljinformation rörande en testexekvering. Referens: ISO 24765 Synonym: testkörningslogg, testprotokoll</p>
<p>test logging: The activity of creating a test log. Synonym: test recording</p>	<p>testloggning: Aktiviteten att skapa en testlogg. Synonym: testregistrering</p>
<p>test management tool: A tool that provides support to the test management and control part of a test process. It often has several capabilities, such as testware management, scheduling of tests, the logging of results, progress tracking, incident management and test reporting.</p>	<p>testledningsverktyg: Verktyg som stödjer testledningen. Exempel på funktioner i testledningsverktyg är: stöd för oberoende versionshantering, gränssnitt för testexekveringsverktyg, stöd för spårbarhet av test, loggning av testresultat osv.</p>
<p>test management: The planning, scheduling, estimating, monitoring, reporting, control and completion of test activities. Reference: ISO 29119</p>	<p>testledning: Planering, schemaläggande, uppskattning, övervakning, kontrollering och färdigställande av testaktiviteter. Referens: ISO 29119</p>
<p>test manager: The person responsible for project management of testing activities and resources, and evaluation of a test object. The individual who directs, controls, administers, plans and regulates the evaluation of a test object.</p>	<p>testansvarig: Den person som ansvarar för projektledning av testaktiviteter och resurser samt utvärdering av testobjekt. En testchef leder, styr, administrerar, planerar och reglerar utvärderingen av testobjekt. Synonym: testchef</p>
<p>Test Maturity Model integration: (TMMi) A five-level staged framework for test process improvement, related to the Capability Maturity Model integration (CMMi), that describes the key elements of an effective test process.</p>	<p>Test Maturity Model integration: (TMMi) Ett fem-stegs ramverk för förbättring av testprocess relaterad till CMMi (Capability Maturity Model integration), som beskriver de viktigaste delarna i en effektiv testprocess.</p>
<p>test mission: The purpose of testing for an organization, often documented as part of the test policy. See also: test policy</p>	<p>testuppdrag: Syftet med test för en organisation, ofta dokumenterad som en del av testpolicy. Se även: testpolicy</p>
<p>test model: A model describing testware that is used for testing a component or a system under test.</p>	<p>testmodell: En modell som beskriver den testvara som används för testning av en komponent eller ett system.</p>

<p>test monitoring: A test management activity that involves checking the status of testing activities, identifying any variances from the planned or expected status, and reporting status to stakeholders. See also: test management</p>	<p>testövervakning: En testhanteringsaktivitet som omfattar kontroll av status på testaktiviteter, identifiera skillnader från planerad eller förväntad status och rapportera status till intressenter. Se även: testhantering</p>
<p>test object: The component or system to be tested. See also: test item</p>	<p>testobjekt: Den komponent eller det system som testas. Se även: testelement</p>
<p>test objective: A reason or purpose for designing and executing a test.</p>	<p>testmål: Ett syfte eller en anledning som ligger till grund för utveckling och exekvering av testfall.</p>
<p>test oracle: A source to determine expected results to compare with the actual result of the system under test. Reference: After Adrion Synonym: oracle</p>	<p>testorakel: En källa som definierar förväntat resultat att jämföra med aktuellt resultat från systemet som testas. Referens: Efter Adrion Synonym: orakel</p>
<p>test performance indicator: A high-level metric of effectiveness and/or efficiency used to guide and control progressive test development, e.g., Defect Detection Percentage (DDP).</p>	<p>indikator för testprestanda: Ett måttal på hög nivå som mäter effektivitet och/eller uppfyllelsegrad och används för att vägleda och reglera progressiv testutveckling, t.ex. Defect Detection Percentage (DDP). Se även: defect detection percentage</p>
<p>test phase: A distinct set of test activities collected into a manageable phase of a project, e.g., the execution activities of a test level. Reference: After Gerrard</p>	<p>testfas: En bestämd uppsättning av testaktiviteter som är samlade inom en hanterbar del av projektet, t.ex. exekveringsaktiviteter för en testnivå. Referens: Efter Gerrard</p>
<p>test plan: Documentation describing the test objectives to be achieved and the means and the schedule for achieving them, organized to coordinate testing activities. Reference: After ISO 29119</p>	<p>testplan: Dokumentation som beskriver de testmål som ska uppnås med avseende på resurser och tidsplan, organiserat som samordnade testaktiviteter. Referens: Efter ISO 29119</p>
<p>test planning: The activity of establishing or updating a test plan.</p>	<p>testplanering: Att ta fram eller uppdatera en testplan.</p>
<p>Test Point Analysis: (TPA) A formula based test estimation method based on function point analysis. Reference: TMap</p>	<p>Test Point Analysis: (TPA) En formelstyrd testuppskattningsmetod som baserar sig på funktionsgradsanalys (FPA). Referens: TMap Synonym: testmängdsanalys</p>
<p>test policy: A high-level document describing the principles, approach and major objectives of the organization regarding testing. Synonym: organizational test policy</p>	<p>testpolicy: Ett högnivådokument som beskriver principer, angreppssätt och större mål för organisationen när det gäller testning. Synonym: Organisatorisk testpolicy</p>
<p>test procedure specification: Documentation specifying one or more test procedures. Reference: After ISO 29119 See also: test specification Synonym: test procedure, test scenario</p>	<p>testprocedurspecifikation: Dokumentation som beskriver en eller flera testprocedurer. Referens: Efter ISO 29119 Se även: testspecifikation Synonym: manuellt testskript, testinstruktion, testprocedur, testscenario, testskript</p>

<p>test procedure: A sequence of test cases in execution order, and any associated actions that may be required to set up the initial preconditions and any wrap up activities post execution. Reference: ISO 29119 See also: test script</p>	<p>testprocedur: En sekvens av testfall i exekveringsordning och associerade aktiviteter som kan behövas för att sätta upp de initiala förutsättningarna samt avslutande aktiviteter som behövs efter exekverandet. Referens: ISO 29119 Se även: testskript, testdriven utveckling</p>
<p>test process group: (TPG) A collection of (test) specialists who facilitate the definition, maintenance, and improvement of the test processes used by an organization. Reference: After CMMI</p>	<p>testprocessgrupp: (TPG) En samling [test]specialister som möjliggör skapande, underhåll och förbättringar av de testprocesser som används i en organisation. Referens: Efter CMMi</p>
<p>test process improvement manifesto: A statement that echoes the Agile manifesto, and defines values for improving the testing process. The values are: flexibility over detailed processes, best practices over templates, deployment orientation over process orientation, peer reviews over quality assurance (departments), business driven over model-driven. Reference: Veenendaal08</p>	<p>manifestet för testprocessförbättring: Ett uttryck inspirerat av det agila manifestet, vilket beskriver de värden som ligger till grund för förbättringar av testprocessen. Dessa värden är: flexibilitet framför detaljerade processer, best practice framför mallar, produktorientering framför processororientering, granskning framför kvalitetssäkring(savdelningar), affärsdriven framför modelldriven. Referens: Veenendaal08</p>
<p>test process improvement: A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's test processes and the results of such a program. Reference: After CMMI</p>	<p>testprocessförbättring: Verksamhetsåtgärder som syftar till att förbättra effektiviteten och mognaden i organisationens testprocesser och resultatet av dessa. Referens: Efter CMMi Synonym: test process improvement</p>
<p>test process improver: A person implementing improvements in the test process based on a test improvement plan.</p>	<p>testprocessförbättrare: Person som genomför förbättringar av testprocessen, baserat på en testförbättringsplan.</p>
<p>test process: The set of interrelated activities comprising of test planning, test monitoring and control, test analysis, test design, test implementation, test execution, and test completion.</p>	<p>testprocess: Den uppsättning inbördes aktiviteter som består av testplanering, testövervakning och -styrning, testanalys, testdesign, testimplementation, testexekvering och testavslut.</p>
<p>test progress report: A test report produced at regular intervals about the progress of test activities against a baseline, risks, and alternatives requiring a decision. Synonym: test status report</p>	<p>teststatusrapport: En testrapport framtagen med jämna mellanrum med syfte att informera om testaktiviteternas progress jämfört med planering, risker och alternativ som kräver ett beslut. Synonym: testprogressrapport</p>
<p>test report: Documentation summarizing test activities and results.</p>	<p>testrapport: Dokumentation som summerar testaktiviteter och resultat.</p>
<p>test reporting: Collecting and analyzing data from testing activities and subsequently consolidating the data in a report to inform stakeholders. See also: test process</p>	<p>testrapportering: Insamling och analys av data från testaktiviteter och därefter sammanställande av denna data i en rapport som information till intressenter. Se även: testprocess</p>
<p>test reproducibility: An attribute of a test indicating whether the same results are produced each time the test is executed.</p>	<p>testreproducerbarhet: En testegenskap där samma resultat nås varje gång testen exekveras.</p>
<p>test run: Execution of a test on a specific version of the test object.</p>	<p>testkörning: Exekvering av en delmängd av en test på en specifik version av testobjektet.</p>
<p>test schedule: A list of activities, tasks or events of the test process, identifying their intended start and finish dates and/or times, and interdependencies.</p>	<p>testschema: En lista av aktiviteter, uppgifter eller händelser för en testprocess, där man identifierar möjliga startdatum och starttider och/eller slutdatum och sluttider, och beroenden mellan dessa.</p>

<p>test script: A sequence of instructions for the execution of a test. See also: test procedure</p>	<p>testskript: En följd av instruktioner för utförandet av ett test. Se även: testprocedur</p>
<p>test selection criteria: The criteria used to guide the generation of test cases or to select test cases in order to limit the size of a test.</p>	<p>testurvalskriterier: Kriterier som används för att styra generering av testfall eller att välja testfall för att begränsa storleken på ett test.</p>
<p>test session: An uninterrupted period of time spent in executing tests. In exploratory testing, each test session is focused on a charter, but testers can also explore new opportunities or issues during a session. The tester creates and executes on the fly and records their progress. See also: exploratory testing</p>	<p>testsession: En fortlöpande tidsperiod utan avbrott där tiden används för att utöva test. I utforskande testning är varje testsession koncentrerat till en lista, men testare kan också utforska nya möjligheter och problem vid en session. Testaren skapar och utövar testfall när dessa behövs och loggar resultatet. Se även: utforskande testning</p>
<p>test specification: The complete documentation of the test design, test cases and test procedures for a specific test item. Reference: ISO 29119</p>	<p>testspecifikation: Den fullständiga dokumentationen av testdesign, testfall och testprocedurer för ett specifikt testelement. Referens: ISO 29119</p>
<p>test strategy: Documentation that expresses the generic requirements for testing one or more projects run within an organization, providing detail on how testing is to be performed, and is aligned with the test policy. Reference: After ISO 29119 Synonym: organizational test strategy</p>	<p>teststrategi: Dokumentation som anger de generiska kraven för testning i ett eller flera projekt inom en organisation, med information om hur testerna ska genomföras. Den är synkroniserad med testpolicy. Referens: Efter ISO 29119 Synonym: Organisatorisk teststrategi</p>
<p>test suite: A set of test cases or test procedures to be executed in a specific test cycle. Synonym: test case suite, test set</p>	<p>testsvit: En uppsättning testfall eller testprocedurer som ska exekveras i en specifik testcykel. Synonym: testfallssvit</p>
<p>test summary report: A test report that provides an evaluation of the corresponding test items against exit criteria. Reference: ISO 29119 Synonym: test report</p>	<p>sammanfattande testrapport: En testrapport som ger en utvärdering av motsvarande testelement mot avslutskriterier. Referens: ISO 29119 Se även: testrapport Synonym: avslutande testrapport, slutlig testrapport</p>
<p>test technique: A procedure used to derive and/or select test cases. Synonym: test case design technique, test specification technique, test technique, test design technique</p>	<p>testteknik: En metod att härleda, välja och/eller specificera testfall. Synonym: testdesignteknik</p>
<p>test tool: A software product that supports one or more test activities, such as planning and control, specification, building initial files and data, test execution and test analysis. Reference: TMap See also: CAST</p>	<p>testverktyg: Ett system eller program vars syfte är att underlätta en eller flera testaktiviteter, t.ex. planering och kontroll, specificering, konstruktion av grundfiler och data, textexekvering och -analys. Referens: TMap Se även: CAST</p>
<p>test type: A group of test activities based on specific test objectives aimed at specific characteristics of a component or system. Reference: After TMap</p>	<p>testtyp: En grupp testaktiviteter baserade på specifika testmål riktade mot specifika egenskaper hos en komponent eller ett system. Referens: Efter TMap Synonym: testgrupp, typ av test</p>
<p>test: A set of one or more test cases.</p>	<p>test: En mängd av ett eller flera testfall.</p>

<p>testability review: A review to evaluate the testability of the test basis. Reference: After TMap</p>	<p>testbarhetsgranskning: En granskning för att utvärdera testbarheten i testbasen. Referens: Efter TMap</p>
<p>testability: The degree of effectiveness and efficiency with which tests can be designed and executed for a component or system. Reference: After ISO 25010</p>	<p>testbarhet: Till vilken grad med avseende på effektivitet och uppfyllelse som tester kan designas och exekveras för en komponent eller ett system. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>testable requirement: A requirements that is stated in terms that permit establishment of test designs (and subsequently test cases) and execution of tests to determine whether the requirement has been met. Reference: After IEEE 610</p>	<p>testbara krav: Krav som är skrivna på sådant sätt att de möjliggör etablering av testdesign (och därefter testfall) samt exekvering av tester för att kontrollera om kraven har blivit uppfyllda. Referens: Efter IEEE 610</p>
<p>test-driven development: (TDD) A way of developing software where the test cases are developed, and often automated, before the software is developed to run those test cases.</p>	<p>testdriven utveckling: (TDD) Ett sätt att utveckla programvara där testfall tas fram, och ofta automatiseras, innan programvaran som dessa testfall ska exekveras mot har tagits fram.</p>
<p>tester: A skilled professional who is involved in the testing of a component or system.</p>	<p>testare: En person med rätt kompetens för aktiviteten som är involverad i testningen av en komponent eller ett system.</p>
<p>test-first development: The practice of designing tests based on the specification of a test item before developing the corresponding test item. See also: test-driven development</p>	<p>test först-utveckling: Arbets sättet att utveckla tester baserat på specifikationen av ett testobjekt innan man utvecklar motsvarande testartikel. Se även: testdriven utveckling</p>
<p>testing: The process consisting of all lifecycle activities, both static and dynamic, concerned with planning, preparation and evaluation of software products and related work products to determine that they satisfy specified requirements, to demonstrate that they are fit for purpose and to detect defects.</p>	<p>testning: Process som omfattar alla livscykelaktiviteter, både statiska och dynamiska, samt behandlar planering, förberedelse och utvärdering av programvaruprodukter för att avgöra om de uppfyller specificerade krav, för att demonstrera att de är klara för användning och för att hitta fel.</p>
<p>testware: Work products produced during the test process for use in planning, designing, executing, evaluating and reporting on testing. Reference: After ISO 29119</p>	<p>testvara: Arbetsprodukter som produceras under testprocessen för att användas i planering, design, exekvering, utvärdering och rapportering av testningen. Referens: Efter ISO 29119 Synonym: testartefakter, testartiklar</p>
<p>thread testing: An approach to component integration testing where the progressive integration of components follows the implementation of subsets of the requirements, as opposed to the integration of components by levels of a hierarchy.</p>	<p>trådtestning: En variant av komponentintegrationstestning, där den progressiva integrationen av komponenter följer implementationen av delmängder av krav, i motsats till integrationen av komponenter i hierarkiska nivåer.</p>
<p>three-point estimation: A test estimation method using estimated values for the "best case", "worst case", and "most likely case" of the matter being estimated, to define the degree of certainty associated with the resultant estimate.</p>	<p>trepunktsuppskattning: En testuppskattningsmetod som använder estimerade värden för "bästa fall", "värsta fall" och "mest troliga fall" rörande det som estimeras, för att definiera graden av säkerhet rörande det erhållna estimatet.</p>
<p>top-down testing: An incremental approach to integration testing where the component at the top of the component hierarchy is tested first, with lower level components being simulated by stubs. Tested components are then used to test lower level components. The process is repeated until the lowest level components have been tested. See also: integration testing</p>	<p>uppifrån och ner-testning: En inkrementell integrationstestteknik, där komponenterna på den högsta nivån testas först med simulering av lågnivåkomponenter med hjälp av stubbar. De testade komponenterna används sedan för att testa lågnivåkomponenterna. Processen upprepas tills alla lågnivåkomponenter har testats. Se även: integrationstestning, nerifrån och upp-testning Synonym: top-down-testning</p>

<p>Total Quality Management: (TQM) An organization-wide management approach centered on quality, based on the participation of all members of the organization and aiming at long-term success through customer satisfaction, and benefits to all members of the organization and to society. Total Quality Management consists of planning, organizing, directing, control, and assurance. Reference: After ISO 8402</p>	<p>Total Quality Management: (TQM) En ledningsfilosofi som fokuserar på kvalitet i hela organisationen och som bygger på att alla medarbetare deltar. Målet är att uppnå långsiktig framgång dels genom nöjda kunder och dels genom att gagna organisationen och samhället. Total Quality Management består av aktiviteterna planering, organisering, vägledning, styrning och försäkring. Referens: Efter ISO 8402</p>
<p>TPI Next: A continuous business-driven framework for test process improvement that describes the key elements of an effective and efficient test process.</p>	<p>TPI Next: Ett fortlöpande affärsdrivet ramverk för testprocessförbättring som beskriver nyckelelementen i en ändamålsenlig och effektiv testprocess.</p>
<p>traceability matrix: A two-dimensional table, which correlates two entities (e.g., requirements and test cases). The table allows tracing back and forth the links of one entity to the other, thus enabling the determination of coverage achieved and the assessment of impact of proposed changes.</p>	<p>spårbarhetsmatris: En tvådimensionell tabell vilken visar sambandet mellan två entiteter (t.ex. krav och testfall). Tabellen används för att fastställa och uppnå täckning, för att spåra framåt och bakåt från en entitet till en annan, och för att bedöma påverkan av föreslagna ändringar.</p>
<p>traceability: The degree to which a relationship can be established between two or more work products. Reference: After ISO 19506 See also: horizontal traceability, vertical traceability</p>	<p>spårbarhet: Till vilken grad en relation kan etableras mellan två eller flera arbetsprodukter. Referens: Efter ISO 19506 Se även: horisontell spårbarhet, vertikal spårbarhet</p>
<p>transactional analysis: The analysis of transactions between people and within people's minds; a transaction is defined as a stimulus plus a response. Transactions take place between people and between the ego states (personality segments) within one person's mind.</p>	<p>transaktionsanalys: Analys av transaktioner mellan människor och internt inom en persons medvetande. En transaktion har formen av ett stimulus-respons-par. Transaktioner sker mellan människor och mellan s.k. egotillstånd (personlighetssegment) internt inom en persons medvetande.</p>
<p>transcendent-based quality: A view of quality, wherein quality cannot be precisely defined, but we know it when we see it, or are aware of its absence when it is missing. Quality depends on the perception and affective feelings of an individual or group of individuals toward a product. Reference: After Garvin See also: manufacturing-based quality, product-based quality, user-based quality, value-based quality</p>	<p>upplevd kvalitet: Ett sätt att se på kvalitet som innebär att kvalitet inte kan definieras på ett exakt sätt. Trots det kan vi ändå avgöra kvaliteten hos en produkt när vi ser den. I detta synsätt beror kvaliteten på uppfattning och de känslor som produkten väcker hos en individ eller en grupp av individer. Referens: Efter Garvin Se även: användarbaserad kvalitet, produktbaserad kvalitet, tillverkningsbaserad kvalitet, värdebaserad kvalitet</p>
<p>understandability: The capability of the software product to enable the user to understand whether the software is suitable, and how it can be used for particular tasks and conditions of use. Reference: ISO 9126 See also: usability</p>	<p>förståelighet: Programvaruproduktens kapacitet att hjälpa användaren att förstå huruvida programvaran är ändamålsenlig och hur den kan användas för speciella uppgifter och villkor. Referens: ISO 9126 Se även: användbarhet</p>
<p>unit test framework: A tool that provides an environment for unit or component testing in which a component can be tested in isolation or with suitable stubs and drivers. It also provides other support for the developer, such as debugging capabilities. Reference: Graham</p>	<p>enhetstestramverk: Ett verktyg som erbjuder en miljö för en komponent eller enhet, så att den kan testas enskilt eller med lämpliga stubbar eller drivrutiner. Ramverket erbjuder också stöd för utvecklaren, i form av t.ex. debuggingsmöjligheter. Referens: Graham</p>
<p>unreachable code: Code that cannot be reached and therefore is impossible to execute. Synonym: dead code</p>	<p>onåbar kod: Kod som inte kan nås och därför är omöjlig att exekvera. Synonym: död kod</p>

<p>usability testing: Testing to evaluate the degree to which the system can be used by specified users with effectiveness, efficiency and satisfaction in a specified context of use. Reference: After ISO 25010</p>	<p>användbarhetstestning: Testning för att utvärdera till vilken grad ett system kan användas av specificerade användare med avseende på effektivitet, uppfyllelse och tillfredsställelse inom ett särskilt användningsområde. Referens: Efter ISO 25010</p>
<p>usability: Extent to which a software product can be used by specified users to achieve specified goals with effectiveness, efficiency and satisfaction in a specified context of use. Reference: ISO 9241</p>	<p>användbarhet: Till vilken grad en programvara kan användas av specificerade användare med avseende på effektivitet, uppfyllelse och tillfredsställelse inom ett särskilt användningsområde. Referens: ISO 9241</p>
<p>usability: The capability of the software to be understood, learned, used and attractive to the user when used under specified conditions. Reference: ISO 9126</p>	<p>användbarhet: Programvarans kapacitet att förstås, läras in, användas av och vara attraktiv för användaren när den används under specificerade förhållanden. Referens: ISO 9126 Se även: funktionsduglighet</p>
<p>use case testing: A black-box test technique in which test cases are designed to execute scenarios of use cases. Synonym: scenario testing, user scenario testing</p>	<p>användningsfallsbaserad testning: En black-box-testteknik där testfall utvecklas för att exekvera användningsfall. Synonym: scenariobaserad test, testning utifrån användarscenarion</p>
<p>use case: A sequence of transactions in a dialogue between an actor and a component or system with a tangible result, where an actor can be a user or anything that can exchange information with the system.</p>	<p>användningsfall: En sekvens av transaktioner i en dialog mellan en aktör och en komponent eller ett system med ett verkligt resultat, där en aktör kan vara en användare eller en godtycklig entitet som kan utbyta information med systemet.</p>
<p>user acceptance testing: Acceptance testing conducted in a real or simulated operational environment by intended users focusing their needs, requirements and business processes. See also: acceptance testing</p>	<p>användaracceptanstestning: Acceptanstestning utförd i en riktig eller simulerad driftsmiljö av avsedda användare med fokus på behov, krav och verksamhetsprocesser. Se även: acceptanstestning</p>
<p>user interface: All components of a system that provide information and controls for the user to accomplish specific tasks with the system.</p>	<p>användargränssnitt: Alla komponenter i ett system som tillhandahåller information och ger användaren kontroll att utföra specifika uppgifter i systemet.</p>
<p>user story testing: A black-box test design technique in which test cases are designed based on user stories to verify their correct implementation. See also: user story</p>	<p>testning av användarberättelse: En black-box-teknik där testfallens design är baserad på användarberättelser för att verifiera att de implementerats korrekt. Se även: användarberättelse</p>
<p>user story: A high-level user or business requirement commonly used in Agile software development, typically consisting of one sentence in the everyday or business language capturing what functionality a user needs and the reason behind this, any non-functional criteria, and also includes acceptance criteria. See also: Agile software development, requirement</p>	<p>användarberättelse: Ett användar- eller verksamhetskrav på hög nivå. Vanligt förekommande i agil mjukvaruutveckling, vanligen bestående av en eller flera meningar i vardagligt eller affärsspråk som fångar den funktionalitet en användare behöver, icke-funktionella kriterier och som även innehåller acceptanskriterier. Se även: agil mjukvaruutveckling, krav Synonym: user story</p>
<p>user test: A test whereby real-life users are involved to evaluate the usability of a component or system.</p>	<p>användartest: Tester där användare från aktuell verksamhet är inblandade för att utvärdera användbarheten hos komponenten eller systemet.</p>

<p>user-based quality: A view of quality, wherein quality is the capacity to satisfy needs, wants and desires of the user(s). A product or service that does not fulfill user needs is unlikely to find any users. This is a context dependent, contingent approach to quality since different business characteristics require different qualities of a product. Reference: after Garvin See also: manufacturing-based quality, product-based quality, transcendent-based quality, value-based quality</p>	<p>användarbaserad kvalitet: Ett sätt att se på kvalitet som innebär att kvaliteten hos en produkt definieras av produktens förmåga att uppfylla användarens behov och önskningar. En produkt som inte uppfyller användarnas behov kommer troligtvis inte att ha några användare. Denna vy av kvalitet är kontext och tillfällighetsberoende eftersom olika affärssituationer kräver olika egenskaper hos en produkt. Referens: Efter Garvin Se även: produktbaserad kvalitet, tillverkningsbaserad kvalitet, upplevd kvalitet, värdebaserad kvalitet</p>
<p>validation: Confirmation by examination and through provision of objective evidence that the requirements for a specific intended use or application have been fulfilled. Reference: ISO 9000</p>	<p>validering: Bekräftelse genom undersökning och genom framläggande av sakliga bevis för att kraven för en specifik avsedd användning eller specifik tillämpning har uppfyllts. Referens: ISO 9000</p>
<p>value-based quality: A view of quality wherein quality is defined by price. A quality product or service is one that provides desired performance at an acceptable cost. Quality is determined by means of a decision process with stakeholders on trade-offs between time, effort and cost aspects. Reference: After Garvin See also: manufacturing-based quality, product-based quality, transcendent-based quality, user-based quality</p>	<p>värdebaserad kvalitet: Ett sätt att se på kvalitet som innebär att kvaliteten hos en produkt avgörs av produktens pris. Produkter eller tjänster är av hög kvalitet om de tillhandahåller önskad prestanda för en acceptabel kostnad. Kvaliteten hos en produkt avgörs i form av en beslutsprocess hos en intressent där tids, ansträngnings och kostnadsaspekter vägs mot varandra. Referens: Efter Garvin Se även: användarbaserad kvalitet, produktbaserad kvalitet, tillverkningsbaserad kvalitet, upplevd kvalitet</p>
<p>variable: An element of storage in a computer that is accessible by a software program by referring to it by a name.</p>	<p>variabel: En namngiven lagringsplats i en dator som är nåbar av en programvara genom att programmet refererar till namnet på lagringsplatsen.</p>
<p>verification: Confirmation by examination and through provision of objective evidence that specified requirements have been fulfilled. Reference: ISO 9000</p>	<p>verifiering: Bekräftelse genom undersökning och genom framläggande av sakliga bevis för att specificerade krav har uppfyllts. Referens: ISO 9000</p>
<p>vertical traceability: The tracing of requirements through the layers of development documentation to components.</p>	<p>vertikal spårbarhet: Spårning av krav genom lager av utvecklingsdokumentation ner till komponenter.</p>
<p>V-model: A sequential development lifecycle model describing a one-for-one relationship between major phases of software development from business requirements specification to delivery, and corresponding test levels from acceptance testing to component testing.</p>	<p>V-modell: En sekventiell modell av en utvecklingslivscykel som beskriver ett till ett-förhållande mellan stora faser i programvaruutvecklingen från verksamhetskrav till leverans, och motsvarande testnivåer från acceptanstest till komponenttest.</p>
<p>volume testing: Testing where the system is subjected to large volumes of data. See also: resource-utilization testing</p>	<p>volymtestning: Testning där systemet utsätts för hantering av stora datavolymer. Se även: resursanvändningstestning</p>
<p>vulnerability scanner: A static analyzer that is used to detect particular security vulnerabilities in the code.</p>	<p>sårbarhetsskanner: Ett verktyg för statisk analys som används för att upptäcka en viss typ av säkerhetsårbarheter i koden.</p>
<p>walkthrough: A type of review in which an author leads members of the review through a work product and the members ask questions and make comments about possible issues. Reference: After ISO 20246 See also: peer review Synonym: structured walkthrough</p>	<p>genomgång: En typ av granskning där en författare leder granskningsdeltagarna genom en arbetsprodukt och deltagarna ställer frågor och kommenterar möjliga brister. Referens: Efter ISO 20246 Se även: kollegial granskning Synonym: strukturerad granskningsgenomgång</p>

<p>Website Analysis and Measurement Inventory: (WAMMI) A questionnaire-based usability test technique for measuring web site software quality from the end user's point of view.</p>	<p>Website Analysis and Measurement Inventory: (WAMMI) En enkätbaserad testteknik inom användbarhet för att bedöma webbsidors mjukvarukvalitet ur ett slutanvändarperspektiv.</p>
<p>white-box test technique: A procedure to derive and/or select test cases based on an analysis of the internal structure of a component or system. Synonym: structural test technique, structure-based technique, structure-based test technique, white-box technique</p>	<p>white-box-testteknik: Procedur för att härleda och/eller välja testfall baserat på en analys av den interna strukturen hos en komponent eller ett system. Synonym: strukturbaserad teknik, strukturbaserad testteknik, strukturell testteknik, white-box-teknik</p>
<p>white-box testing: Testing based on an analysis of the internal structure of the component or system. Synonym: clear-box testing, code-based testing, glass-box testing, logic-coverage testing, logic-driven testing, structural testing, structure-based testing</p>	<p>white-box-testning: Testning baserad på analys av den interna strukturen hos en komponent eller ett system. Synonym: clear-box-testning, glasbox-testning, kodbaserad testning, logikdriven testning, logiktäckande testning, strukturbaserad testning, strukturell testning</p>
<p>Wideband Delphi: An expert-based test estimation technique that aims at making an accurate estimation using the collective wisdom of the team members.</p>	<p>Wide Band Delphi: En testuppskattningsteknik som är baserad på expertis med målsättning att göra en exakt (eller noggrann) uppskattning genom alla teammedlemmars gemensamma kompetens.</p>
<p>wild pointer: A pointer that references a location that is out of scope for that pointer or that does not exist. See also: pointer</p>	<p>wild pointer: En pekare som refererar till en plats utanför områdesgränser för pekaren eller till en plats som inte finns. Se även: pekare</p>
<p>work breakdown structure: (WBS) Deliverable oriented hierarchical decomposition of the work to be executed by the project team to accomplish the project objectives (according to PMBOK). Reference: PMBOK</p>	<p>work breakdown structure: (WBS) En hierarkisk nedbrytning av projektets omfattning som utförs av projektmedlemmarna för att uppnå projektets mål (enligt PMBOK). Referens: PMBOK Synonym: arbetsstruktur</p>

Bilaga A

Förteckning över icke-normgivande källor som använts vid framtagande av denna ordlista.

Standarder

- [BS 7925/2] BS 2925:2001, Software Component Testing Standard, BCS SIGIST Working Draft 3.4
- [DO-178b] DO-178B:1992. Software Considerations in Airborne Systems and Equipment Certification, Requirements and Technical Concepts for Aviation (RTCA SC167)
- [IEEE 610] IEEE 610.12:1990. Standard Glossary of Software Engineering Terminology.
- [IEEE 730] IEEE 730:2002. Software Quality Assurance Plans
- [IEEE 829] IEEE 829:1998. Standard for Software Test Documentation
- [IEEE 1008] IEEE 1008:1993. Standard for Software Unit Testing
- [IEEE 1028] IEEE 1028:1997. Standard for Software Reviews and Audits
- [IEEE 1044] IEEE 1044:1993. Standard Classification for Software Anomalies
- [IEEE 1219] IEEE 1219:1998. Software Maintenance
- [ISO 2382] ISO/IEC 2382-1:1993. Data processing - Vocabulary - Part 1: Fundamental terms
- [ISO 8402] ISO 8402: 1994. Quality Management and Quality Assurance Vocabulary
- [ISO 9000] ISO 9000:2005. Quality Management Systems – Fundamentals and Vocabulary
- [ISO 9126] ISO/IEC 9126-1:2001. Software Engineering – Software Product Quality – Part 1: Quality characteristics and sub-characteristics
- [ISO 9241] ISO 9241:2010. Ergonomics of human-system interaction – Part 210: Human-centered design for interactive systems
- [ISO 12207] ISO/IEC 12207:1995. Information Technology – Software Lifecycle Processes
- [ISO 14598] ISO/IEC 14598-1:1999. Information Technology – Software Product Evaluation - Part 1: General Overview
- [ISO 14764] ISO/IEC 14764:2006. Software Engineering - Software Life Cycle Processes - Maintenance
- [ISO 15504] ISO/IEC 15504-9: 1998. Information Technology – Software Process Assessment – Part 9: Vocabulary
- [ISO 19506] ISO/IEC 19506:2012. Information technology -- Object Management Group Architecture-Driven Modernization (ADM) -- Knowledge Discovery Meta-Model (KDM)
- [ISO 20246] ISO/IEC 20246:2017. Software and systems engineering -- Work product reviews
- [ISO 24765] ISO/IEC/IEEE 24765:2017. Systems and software engineering -- Vocabulary
- [ISO 25010] ISO/IEC 25010:2011. Systems and software engineering -- Systems and software Quality Requirements and Evaluation (SQuaRE) -- System and software quality models
- [ISO 25040] ISO/IEC 25040:2011. Systems and software engineering -- Systems and software Quality Requirements and Evaluation (SQuaRE) -- Evaluation process
- [ISO 29119] ISO/IEC/IEEE 29119-1:2013. Software and systems engineering -- Software testing -- Part 1: Concepts and definitions
- [ISO 31000] ISO 31000:2018. Risk management
- [NIST.IR.7298] U.S. Department of Commerce, National Institute of Standards and Technology – Glossary of Key Information Security Terms, Revision 2, May 2013

Böcker och publikationer

- [Adrion] W. Adrion, M. Branstad and J. Cherniabsky (1982), Validation, Verification and Testing of Computer Software, in: Computing Surveys, Vol. 14, No 2, June 1982
- [Akao] Akao, Yoji (1994), Development History of Quality Function Deployment - The Customer Driven Approach to Quality Planning and Deployment, Minato, Tokyo 107 Japan: Asian Productivity Organization, pp. 339, ISBN 92-833-1121-3
- [Bach] J. Bach (2004), Exploratory Testing, in: E. van Veenendaal, The Testing Practitioner – 2nd edition, UTN Publishing, ISBN 90-72194-65-9
- [Beizer] B. Beizer (1990), Software Testing Techniques, van Nostrand Reinhold, ISBN 0-442-20672-0
- [Chow] T. Chow (1978), Testing Software Design Modelled by Finite-State Machines, in: IEEE Transactions on Software Engineering, Vol. 4, No 3, May 1978
- [CMMI] M.B. Chrissis, M. Konrad and S. Shrum (2004), CMMi, Guidelines for Process Integration and Product Improvement, Addison Wesley, ISBN 0-321-15496-7
- [Deming] D. W. Edwards (1986), Out of the Crisis, MIT Center for Advanced Engineering Study, ISBN 0-911379-01-0
- [Egler63] J. F. Egler. 1963. A procedure for converting logic table conditions into an efficient sequence of test instructions. Commun. ACM 6, 9 (September 1963), 510-514.
DOI=10.1145/367593.367595
- [Fenton] N. Fenton (1991), Software Metrics: a Rigorous Approach, Chapman & Hall, ISBN 0-53249-425-1
- [Fewster and Graham] M. Fewster and D. Graham (1999), Software Test Automation, Effective use of test execution tools, Addison-Wesley, ISBN 0-201-33140-3
- [Freedman and Weinberg] D. Freedman and G. Weinberg (1990), Walkthroughs, Inspections, and Technical Reviews, Dorset House Publishing, ISBN 0-932633-19-6
- [Garvin] D.A. Garvin (1984), What does product quality really mean?, in: Sloan Management Review, Vol. 26, nr. 1 1984
- [Gerrard] P. Gerrard and N. Thompson (2002), Risk-Based E-Business Testing, Artech House Publishers, ISBN 1-58053-314-0
- [Gilb and Graham] T. Gilb and D. Graham (1993), Software Inspection, Addison-Wesley, ISBN 0-201-63181-4
- [Graham] D. Graham, E. van Veenendaal, I. Evans and R. Black (2007), Foundations of Software Testing, Thomson Learning, ISBN 978-1-84480-355-2
- [Grochtmann] M. Grochtmann (1994), Test Case Design Using Classification Trees, in: Conference Proceedings STAR 1994
- [Hetzel] W. Hetzel (1988), The complete guide to software testing – 2nd edition, QED Information Sciences, ISBN 0-89435-242-3
- [Juran] J.M. Juran (1979), Quality Control Handbook, McGraw-Hill
- [Kirakowski93] J. Kirakowski, M Corbett (1993), SUMI: the Software Usability Measurement Inventory, British Journal of Educational Technology, Volume 24, Issue 3, pages 210–212, September 1993
- [McCabe] T. McCabe (1976), A complexity measure, in: IEEE Transactions on Software Engineering, Vol. 2, pp. 308-320
- [Musa] J. Musa (1998), Software Reliability Engineering Testing, McGraw-Hill Education, ISBN 0-07913-271-5
- [PMBOK]
- [TMap] M. Pol, R. Teunissen, E. van Veenendaal (2002), Software Testing, A guide to the TMap Approach, Addison Wesley, ISBN 0-201-745712
- [TMMi] E. van Veenendaal and J. Cannegieter (2011), The Little TMMi, UTN Publishing, ISBN 97-89490986-03-2
- [Veenendaal08] E. van Veenendaal (2008), Test Improvement Manifesto, in: Testing Experience, Issue 04/08, December 2008

Internet

- [extremeprogramming.org] <http://www.extremeprogramming.org/>; retrieved on the 04th of June, 2018.

Varumärken

I ISTQB Glossary och ordlista har följande varumärken använts:

- CMMi and IDEAL are registered trademarks of Carnegie Mellon University
- EFQM is a registered trademark of the EFQM Foundation
- Rational Unified Process (RUP) is a registered trademark of Rational Software Corporation
- STEP is a registered trademark of Software Quality Engineering
- TMap, TPA and TPI Next are registered trademarks of Sogeti Nederland BV
- TMMi is a registered trademark of the TMMi Foundation

Bilaga B

Förslag och kommentarer till förbättringar av denna ordlista är varmt välkomna.

När förslag och kommentarer skickas glöm inte att ange följande information:

- ditt namn och kontaktmöjligheter,
- versionsnummer för den ordlista kommentaren gäller
- detaljerad information om vilken del av ordlistan kommentaren gäller och
- information om föreslagen ändring och en kort motivering varför ändringen ska införas.

Förslag och kommentarer skickas till *info@sstb.se*.